

FrontLine

BIWEEKLY

October 5, 2015

www.usfl.com

NO. 593

Yamajirushi
有機大豆
使用みそ
Made in USA
MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.

Los Angeles Office 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020
New York Office 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090

© Entire contents copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC. All rights reserved.

引越も 米国ヤマト運輸
クロネコヤマト
フリートダイヤル
1-866-5-KIKOKU
お問合せは日本語でお気軽に!
各サービスの詳細は
ウェブサイトをご覧ください
yamatoamerica.com



P.5

ウイスクコンシメンチ チエリー漬けの日々

目指せ東京
オリンピック!
新体操の
篠原枝令菜

P.36



トランス
クラフトビール
最前線①

P.43



Photo Courtesy of Smog City Brewing Co.

シニアモーター
ダイアリー
紀州編
好評連載中

P.46



Photo: Naomori Kohira

お茶漬けとしても食べられる新商品
ひつまぶし風“雲丹とろ〜り丼”
珍しさもあってとても好評です。
ぜひ日本のご家族の方にも
お土産やご贈答として送って
あげてください。

一本ごと

ここでしか作れない
LA名物ギフト
“雲丹酒盗”

好評メニューの雲丹とろ〜り丼が食べられます。
LAへお越しの際には是非お立ち寄りください

www.maruhide.us
email: sales@maruhide.us
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

Tel:(562)435-6509 Fax: (562)432-4692

かに専門店 “うにクラブ”
Tel:(310)323-2864

日本金庫クール便、米国内翌日宅配中!
www.maruhideshop.com

アメリカまで
日本の住まい情報を
毎月無料で
お届けします!

パナホーム 帰国 検索

今なら無料アップグレード! 他にはない最先端HD DVRで家中どこでも

Hopperと特定のアメリカ番組パッケージを申し込むと、外出先どこからでも放送中の番組はもちろん、録画された番組も見られます!



America's Top120以上のパッケージへの申し込みが必要です。月々の使用料がかかります。Hopper S12, Joey S7, Super Joey S10。ご利用には、インターネットへの接続が必要です。

毎日24時間日本語チャンネル

スポーツファン必見のスポーツチャンネル



\$24.99/月

とっでもお得なキャンペーン中!

安価なものから250チャンネルまで選べる番組パッケージ

Smart Pack \$34.99 6+ Channels	ACT NOW \$19.99 per mo	America's Top 120 \$59.99 Everyday price	ACT NOW \$29.99 per mo	America's Top 250 \$74.99 Everyday price	ACT NOW \$39.99 per mo	BEST DEAL America's Top 250 \$84.99 per mo Everyday price	ACT NOW \$39.99 per mo FOR 12 MONTHS
--------------------------------------	------------------------------	--	------------------------------	--	------------------------------	---	---

Not eligible for Hopper or HD offers.
上記のオファーは2ヶ月間有効とクレジット審査が必要です。
24ヶ月以内の解約にはキャンセル料がかかります。ペーパーレスでの自動引き落としへの加入が必要です。

テレビジャパンを日本語で申し込もう!

お申込み・お問い合わせは
お気軽に日本語トールフリー

1-877-228-7203



重要なお知らせ: テレビジャパンを含む外国語チャンネルの視聴には、アメリカ番組パッケージまたはインターナショナルパッケージ(\$10/月)への申し込みが必要です。本プロモーションはDISHサービスに新規に契約いただくお客様が対象です。全ての番組パッケージ、番組内容、機能、オファーは予告なく変更される場合がございます。12ヶ月間のプロモーション期間後はその時点での通常料金が適用されます。キャンセル料: 24ヶ月の契約満期前にサービスを解約した場合は、契約期間の残り月数につき\$20が請求されます。その他追加条件: Hopper S12, Joey S7, Super Joey, S10 PrimeTime AnytimeはABC, CBS, FOX, NBCに加入更に2チャンネルを登録します。Super Joeyをご利用の場合に2チャンネル追加で登録が可能です。コマースヤルズスキップ機能は、ABC, CBS, FOXとNBCの番組が放送された翌日からPrimeTime Anytimeの機能としてご利用いただけます。最大録画時間は録画する番組によって異なります。2000時間は50番組の録画時間です。機器の比較情報は2014年12月1日の主なテレビプロバイダの機能と比べたものです。ライブ放送と録画番組を外出先で見るとは、インターネットに接続されたSling™機能が付いたDVRとそれに対応するモバイル機器が必要です。Eメール オートペイ クレジット/月々の番組パッケージ料金の割引(\$10)を受けるには、Eメール オートペイをキャンセルされた場合には、その時点で割引は無効となります。設置と機種の条件について: 外国語チャンネルの視聴にはアンテナ2台の設置が必要な場合があります。無料設置は標準設置工事のみが対象です。機種の全てはレンタルです。サービス契約時にディジットに接続していただく必要があります。追加料金は、機器の追加、古い機器の返却、前払いの追加料金が発生する場合があります。その他の条件: 本オファーは新規加入者及び過去にご利用していたお客様にのみ適用されます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。アクティブパッケージ料がかかる場合があります。規約および契約はご利用のオファーによって、それぞれ内容が異なります。お住まいの州によっては、州税やReimbursement charges for state gross earnings taxesがかかる場合があります。その他の条件が分かる場合があります。本プロモーションは2015年10月30日まで有効です。

偽造カード不正利用によるライアビリティシフト (債務責任の移行)が2015年10月1日より施行される予定

USバンクカードサービスはEMV(ICチップ付きクレジットカード)と NFC(近距離無線通信)決済サービスの提供を開始!

全米最大規模アジア系クレジットカード決済サービス会社USバンクカードサービス(USBSI)は、革新を推進するだけでなく、マーチャント様が将来へ向けて決済をより安心・安全におこなえるようにEMVとNFC端末の取り扱いを開始しました。

EMVとは、EuroPay(ユーロペイ)、Mastercard International(マスターカード・インターナショナル)およびVisa International(ビザ・インターナショナル)で合意したICカードの統一規格で、3社の頭文字を取って名付けられた「ICチップ付きクレジットカード」です。EMVのチップ技術は、取引ごとに認証コードを生成し、チップ内に格納されるコードがすべて暗号化されるので、磁気テープのタイプよりも安全性が強化され、偽造などの悪用がされにくいのが特長です。つまり、販売時において認証コードが変化するので、詐欺などの被害を低減することで、ビジネスオーナー様およびカード使用者ともに保護することが可能です。

一方、Apple Pay™などのモバイルカード決済が徐々に進化

し魅力的な支払い方法となることで、近距離無線通信技術(NFC)は顧客の利便性のために不可欠な要素となっています。NFCとはNear Field Communicationで頭文字を取って名付けられた「近距離無線通信」です。NFC技術は、物理的な接触をせずに無線周波数によって情報データの読み書きや通信が可能になります。「かざす」だけで簡単に決済することができます。カード使用者は支払いの際に、普通のカードを取り出す代わりにモバイル端末を支払い端末に近づけて支払いを完了させることが出来るのです。

また、米国において、偽造カード不正利用によるライアビリティシフト(債務責任の移行)が2015年10月1日より施行される予定ですので、EMVに対応できないマーチャント様の債務リスクが増大します。EMVおよびNFC決済導入の詳細につきましては、下記までどうぞ。

詳細はこちら

www.usbsi.com

ご連絡は下記まで

888-888-8872
(日本語は内線5番)



888.888.8USA
888.888.8872 www.usbsi.com
日本語でのお問い合わせは内線5番までお気軽にどうぞ!

USバンクカードサービス(USBSI)について
1996年設立のUS Bankcard Servicesはクレジットカード決済サービス業として全米のマーチャントにカスタマーサービスや最先端技術を提供。週7日24時間年中無休で多言語に対応したカスタマーサービスやテクニカルサポートなどのサービスを提供。ビジネス改善協会(BBB)のAクラス会員。レストランサービス、POSシステム、ギフトカード、チェックギャランティ、PCI-DDSアドバイスサービスなどの付加価値の高いサービスも提供。

世界でがんばる子を応援する塾

ena

小学部・中学部・高校部

10月末までの本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

英算国で学力判定!
帰国生模試
小6 11/14(土) | 小5 11/21(土)
詳細は国際部ホームページから

2015年 秋の教育講演会開催!

ご参加者
特典

帰国生入試
合格マニュアル
無料進呈 (定価\$20)

海外での日々の勉強方法と進学について

ena 国際部 渋谷校
ena 国際部 あざみ野校
■その他国内180校舎以上

ena 国際部 渋谷校・あざみ野2校合格実績!

慶應湘南藤沢中	22名合格	慶應附属高	16名合格
渋洪・洗幕中	14名合格	早稲田附属高	13名合格
頌栄・洗足中	41名合格	国際基督教大高	18名合格
攻玉社・都市大中	52名合格	青山学院高	8名合格
聖光・海城中	17名合格	洗幕高	3名合格

※12月下旬～2月初旬開講帰国生入試直前講習会のみ参加は含まず

その他の海外校舎:
 ena ロンドン (アクトン教室, フィンチリー教室)
 ena ブリュッセル
 ena アムステルダム
 ena デュッセルドルフ
 ena フランクフルト
 ena 上海 (古北教室, 浦東教室)
 ena 広州
 ena シンガポール
 ena デトロイト
 ena シカゴ
 ena トロント
 ena ニューヨーク (新ハリソン教室, スカースデール教室)
 ena ニュージャージー
 ena ワシントンDC
 ena アーバイン
 ena ロサンゼルス
 ena サンノゼ
 ena サンフランシスコ

幼児～高校生 新学期生募集中!

幼稚園部・小学部・中学部・高校部 秋の海外教育講演会スケジュール					
開催日	開催都市	開催会場	学部別開演時間		
			幼稚園部	小学部	中学部 高校部
10月4日	サンノゼ	Quinlan Community Center (City of Cupertino)	10:00	11:30	
	サンフランシスコ	enaサンフランシスコ	13:00	14:30	
10月11日	ニューヨーク	ena NY 新ハリソン教室	10:00	13:00	14:30
	ニューヨーク	ena NY 新ハリソン教室 *世界各都市にもネット配信			14:00
10月12日	ニューヨーク	ena NY 新ハリソン教室	10:00	11:30	10:00
	ニュージャージー	enaニュージャージー			
10月18日	デトロイト	enaデトロイト	15:00	16:30	
	サンノゼ	enaサンノゼ第1部			16:30
10月19日	サンノゼ	enaサンノゼ第2部			18:00
	デトロイト	enaデトロイト			16:00
10月25日	トロント	enaトロント *世界各都市にもネット配信	13:00	14:30	
10月26日	ロサンゼルス	enaロサンゼルス			15:30
	アーバイン	enaアーバイン			19:00
10月31日	ダラス	Crosby Recreation Center (Carrollton)	9:00	10:00	

※お席に限りがございますので、ご参加には事前の申込が必要です。※詳細は「国際部ホームページena-kikoku.com」をご覧ください。

ena 国際部渋谷校・あざみ野校

English Learning Center

2歳～中3まで

英語ネイティブによる

English-only-English Class

新規開講!

帰任スペシャル

2歳～小5、中1・2
E-o-E Classのみ受講の小6、中3

帰国生 入学金無料
帰国生 本科授業料1カ月無料

帰任スペシャルは、ena-kikoku.comからの事前のご登録が必要です。(2016年1月31日まで)

U.S.フロントライン講習特典 ena 国際部 2015年度帰国生早慶入試合格 (中学26名・高校103名・大学77名 合計206名)

早慶206名合格おめでとう! 入学金割引カード

新年度入学生氏名(ローマ字で記入)

くん・さん(小・中・高 年生、幼稚園 歳児)は

ena に入学金 **206**ドル割引で入学します。

電話番号 () - 校舎・教室名

有効期限: 2015年8月1日～10月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

①入学金から\$206割引。割引はena北米、シンガポールの入学金のみに適用。授業料、諸費、教材費等には適用不可。②カードは入学手続書提出時に提示が必要。入学手続書提出時以降の提示は無効。③JALマイレージバンク割引、ANAマイレージクラブ割引、兄弟生割引(2人目\$100割引、3人目\$200割引)、講習生継続割引の4つの割引に限って併用可。その他の割引との併用は不可。④入学申込時に複数の入学金割引カードの同時使用不可。

ena 国際部 帰国生、海外生の学習をサポート 帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み・お問い合わせ www.ena-kikoku.com

888-362-1177

E-mail: enausa@msn.com

ena 北米

H.I.S. ハロウィン・フェア HALLOWEEN FAIR Start ▶ 10/2

怖いもの知らずの **BIG SALE**

先着1組/2名様

NY発航空券込みでこの料金!

11/26(木) サンクスギビング限定!
カンクン3泊4日

日本語送迎付き
NYCからカンクンまで直行往復便付き

ハロウィン価格!
\$1031

※12/21まで出発限定

先着10名様

ちょっと早めのトリート価格

激安ラスベガス2泊3日
TVで人気のシェフの夜景ディナーにご案内!
送迎付き

\$160 → \$99~

※12/21まで出発限定

先着10名様

こわいくらいの特別価格!

ホノルル 3泊4日
人気1位! ノースショア観光付き!
送迎付き

\$410 → \$349~

※12/21まで出発限定

ビックリの格安価格!

秋・冬得トルコ 7泊8日
日本語添乗員が全行程ご案内するので安心!

\$499~

※10/12, 11/1, 11/8, 11/15, 11/22, 11/29, 12/6限定

ショッキングな価格!

ローマ 3泊4日
選べるオプションツアー付き!

\$280

※11/1-12/23まで出発限定

SAI F まだまだ盛りだくさん! WEBにてチェック! ▶

H.I.S. 1-877-447-8721 his-usa.com

※料金は大人2名様1室ご利用の1名様料金です。現地までの航空券は含まれておりません。(サンクスギビングのカンクンツアーには航空券が含まれております。) ※料金や空き状況は予告無く変動の可能性がございます

エイ・アイ・エスのソーシャルメディアで 旅情報をキャッチ!
f U.S.A.HIS i his_usa t @hisusa

日本で **買取り・販売No.1**

Lic#: 63523

Gulliver

スマートを、たのしもう。

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専門店7社における中古車買取台数、2013年度主要10社中古車販売台数小売り卸売り合算値、グループ企業除く、矢野経済研究所調べ。

まだクレジットヒストリーが無い? 「新規赴任者向け低金利ローン」をご利用下さい。

中古車販売

- ▶ 認定中古車販売
- ▶ 無料プレミアム1年保証
- ▶ 安心・充実の納車前点検
- ▶ 購入後のメンテナンス
- ▶ 新規赴任者向けローン・保険

★ 無料プレミアム1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利で安心です。※一部免責額あり。例外車あり。

クルマ買取り

- ▶ 最高額に自信あり
- ▶ 簡単・便利! 無料出張査定
- ▶ 1ヶ月前から査定対応可能
- ▶ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ▶ 選べる支払い方法

★ 新規赴任者向け低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡米したばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。※ローンには審査が必要となります。

ご自宅へオフィスへ **無料出張査定**

近所にガリバーが無くても、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気軽にお問い合わせて下さい

★ 新型モデル 1000台ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

在庫毎日更新中!! 詳しくはウェブで ガリバー USA

ロサンゼルス店

11325 Santa Monica Blvd.
Los Angeles CA 90025
1-800-898-1285

サンゼ店

3710 Stevens Creek Blvd.
San Jose CA 95117
1-888-242-6370

シカゴ店

708 E Northwest Hwy.
Arlington Heights, IL 60004
1-888-245-8804

ニューヨーク店

2423 Central Park Ave.
Yonkers, NY 10710
1-888-283-8519

シリーズ
アメリカ再発見

ウイスコンシン チエリー漬けの日々



東にレイク・ミシガン、西にグリーンベイ。湖と湾に囲まれた半島に、赤くて甘酸っぱいタルトチェリーが実をつける。名物料理「フィッシュ・ボイル」の、燃えさかる炎。夕暮れの湖面に向かって小石投げに興じる子供たち……。夏の終わりの、ドーア・カウンティ（ウイスコンシン州）を訪れた。

文&写真/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)
取材協力/ Special thanks to Door County Visitor Bureau

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

IACE TRAVEL

北米最大ネットワークで
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

45th ANNIVERSARY おかげさまで45周年
世界67店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中

24h OPEN **1-877-489-IACE** www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

業界最安値 **ファースト**
ビジネスクラス 専門

▶ファーストクラス世界一周の旅、宿泊・送迎・観光プランご相談下さい。◀

お問合わせは japanairhunter.com

ハンタートラベルはニューヨーク **北米 914-261-8206**
で信頼と実績で20年、格安で **日本国内 050-5532-2239**
快適な空の旅を提供しています。初めて利用される方へ **初回限定割引が好評です**

世界中どこからでも www.huntertravel.net

秋の特別キャンペーン

抜け毛・脱毛・薄毛

予防!

対策!

敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を育てる
「SAI ZEN」シリーズ



私も愛用
しています。

ヨシダソースでお馴染みの
ヨシダグループ会長吉田潤喜さん



2013年6月14日 2013年12月14日 2014年7月25日

シャンプー、トニック、コンディショナー
3点セットで

~~\$180~~ ▶ **\$140**

締め切り: 10月31日(土)

Distributed by
GHG Inc. www.saizenproduct.com

toll free (800) 399-2241
西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日(祝日は除く)

Max 4G

Patent pending
Custom orders available

“A new generation of
water rolling knife sharpeners”



4- Spring Wheel Suspension:
The sharpening wheel of MAX 4G is suspended by 4 springs enabling it to move up and down and side to side. Because of this freedom of movement, optimum contact with the knife blade can be maintained all the time, no matter how you move your knife or how much pressure you apply.

4本のコイル・スプリングが研石駒シャフトをサポート
Ultimately Smooth & Foolproof Sharpening
Other colors available!



Max 4G comes with a ceramic stone as shown in picture. Diamond stone also available. (\$39.95)

\$29.95
(includes ceramic stone)

研石駒両サイドのスプリングがナイフのセンタリングを常にキープ、包丁側面のスクラッチを防止。2本の上下スプリングは、研ぎ込み時の過剰な押し付けによる刃コボレを防止。

プロにも
一般家庭にも

柳刃
Yanagi-ba

出刃
De-ba

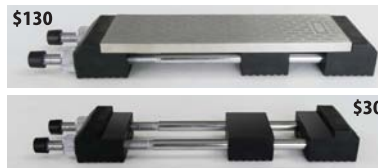
日本鋼
Chef Knife

ステンレス中華包丁
Chinese Knife

※Max 4G、Diamond Whetstoneとも一般的な金属製料理包丁は研げますが、セラミックナイフ等は研げません。*Both products can not sharpen ceramic knives.

Dual sided Diamond Whetstone

荒砥
中砥



Sharpening stone holding support
(Adjustable length: 135mm-220mm)

ベースプレートの長さは、135mm-220mm
まで調整可能。このダイヤモンド砥石は荒砥
(#400) 中砥(#1000)用。仕上げ用砥石は、
#4000以上のセラミック砥石を使用して下
さい。(別売り)
詳しくは J.C. uni-tec, Inc. まで。

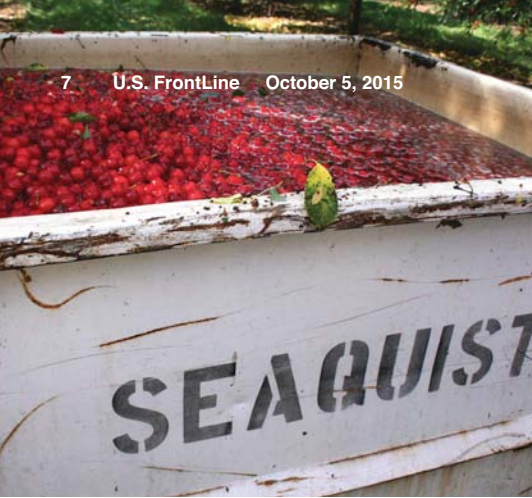
J.C. uni-tec, Inc.

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

水/油使用

業務用及び家庭用包丁、ハサミ、ノミ、カンナ
超硬タガネ等。セラミック砥石の面直し。



収穫されたチェリーたち



シークエスト果樹園のチェリー収穫の様子

これがホントの アメリカンチェリー 揺さぶって6〜7秒 数千個を収穫

ウ

イスコンシン
州北東部、ド
アー・カウン
ティー (Door County)、
シークエスト果樹園
(Sequist Orchard) の
朝は、早い。

真つ赤なチェリーをいっばいにつけた果樹園の木立の間を、トラクターが進んでくる。木に近づくと、トラクターの先端から厚手の布がバツと開いて、木の幹を根元から取り囲んだ。逆さにして開いた傘のようなかっこうだ。

運転手がスイッチを入れる。ザザザザザザ。激しく木が揺れる。何千個というチェリーの実が布の中に落ち、そのままトラクターに吸い込まれていく。

わずか6〜7秒。1本終わると、次の木へ。収穫期だから、忙しい。広大な果樹園を、数台のトラクターがジグザグと進んでいく。

イスコンシンは、全米有数のチェリーの生産地だ。生産量では、ミシガン、ニューヨーク、ユタに次いで、4番目に多い。

そう聞いて、はじめは意外だった。え、ワシントン州じゃないの、

と。でも、ここでいうチェリーは、日本人が知っている「アメリカンチェリー」とは種類が違うのだ。タルトチェリー (tart cherry) といって、じゃつかん小粒。日本では、サクランボもアメリカンチェリーも、そのまま果物として食べるのが常識だ。けれどアメリカでは、チェリーは、生で食べるよりも、ジャムやジュース、ドライフルーツ、パイのフィリングとして消費するほうが、圧倒的に多い。それに大活躍するのがタルトチェリーだ。

イスコンシン産チェリーの9割が、ドアー・カウンティーで生産・収穫されている。総栽培面積が2500エーカー以上。年間800〜1200万パウンドを生産する。

シークエスト果樹園は、そのなかで、一番大きな果樹園だ。家族経営で、4世代続いてる。

現オーナーのデール・シークエストさんが、トラクターから摘み取ったチェリーを拾い上げて、どうぞ、と勧めてくれた。試食する。名前は「タルト」だけれど、十分に甘い。



シークエスト果樹園併設のギフトショップ




新鮮なチェリーを使ったパイも、毎日大量につくれる



シークエストのオーナー、デールさん(右)と、息子のザックさん



**15分くらいで
かんたん登録!!**
米国でもあなたの大切な思い(一票)は
**日本の国政に
届きます!**



在外選挙申請

3つのポイント

1 満18歳以上の日本国民
*2016年6月19日において満18歳以上となる方も、申請可

2 3カ月以上住んでいる
*3カ月未満は仮申請可

3 転出届を出している
以上の方は在外選挙ができます!

2016年夏には、参院選が予定されています。
在外選挙人証をお持ちでない方は、
早めにご登録を!

*ご本人による登録申請以外に、同居ご家族(日本国籍者)による代理登録申請が可能です。
*在外公館窓口のほか、領事出張サービスでも登録申請ができます。

*詳しくは、お住まいの地域を管轄する在米公館、または **外務省 在外選挙** [検索](#) まで。 **外務省**

EMVとApple Pay™に対応した クレジットカードマシンのご案内



2015年、10月1日からクレジットカードで決済をする際、EMV-Europay, Mastercard, Visa (ICチップ)に対応した機械をご利用していない場合、詐欺行為や、不正な取引による負担は、発行銀行ではなく、すべてマーチャント様の自己負担となることが、今回クレジットカード協会でご決められたことをご存知でしたでしょうか？

全米を代表するマーチャントサービスプロバイダー、「US Bankcard Services, Inc.」では、ビジネスオーナーの皆様へ無料でカードマシンを貸し出し、EMVカードのみならず、Apple PayなどのNFCテクノロジーにも対応したカードマシンをご用意しております。クレジットカード決済は、当社にお任せください！

無料カードマシン貸し出しと
無料ペーパーロール
一部制限事項がございます。
お問い合わせはUS833まで。

888.888.8872

US Bankcard Services® US バンクカードサービス

©2015 US Bankcard Services, Inc. All rights reserved. US Bankcard Services, Inc. is a registered MSP / ISO of Baraco, Inc., Georgia and ISO of MBFG Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. ©2015 US Bankcard Services, Inc. All Rights Reserved. www.usbcs.com

コンタクトレンズの通販サイト ウェブレンズ.com

300ポイント
(300円分)を
プレゼント!

ご注文時、[その他
のお問い合わせ]欄
に「LA110110」と
入力して下さい。

ここから「LA110110」を入力してください

- ワンデーアキュビューモイスト..... 2,100円~
 - ワンデーアキュビュートゥルーアイ..... 2,670円~
 - アキュビューデイファインモイスト..... 3,220円~
 - アキュビューオアシス..... 2,650円~
 - プロクリアワンデー..... 2,480円~
 - メダリストワンデープラス(ソフトワンデー)..... 1,740円~
 - デイリーズアークアコンフォートプラス.. 1,520円~
- 遠近両用、乱視用、カラコン他品揃え多数あり!



www.web-lens.com
お問い合わせ e-mail: support@web-lens.com

14年以上延べ人数300万人の販売実績!
◆日本語カスタマーサービス
◆安心の追跡番号付き配送

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

1枚 \$2 以上

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃えアタリ・無修正DVD

www.HQvideo.net

DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel: (800) 343-9869 | Fax: (212) 686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

●東海岸3店...お店へも是非お立ち寄りください。
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027
HQビデオ NJ店 ミツママーケットプレイス内 (201) 941-7622
HQビデオ CHICAGO店 ミツママーケットプレイス内 (847) 952-0577

Fucoidan UMI NO SHIZUKU

金賞受賞



海藻 フコイダン

「免疫力」、それは私達自身の体に備わっている、病気、体の異変から守るための大切な機能です。しかしながら、その力は自分では感じることは出来ません。また、残念な事に年齢を重ねると共に低下してしまいます。

この免疫力を普段から高め、丈夫な体作りを心がけましょう。フコイダンは、私達の体の免疫システムの中心的役割を担うNK細胞、B細胞、T細胞の増殖とその活動の改善を助ける機能を持っています。

「海の雫」フコイダンは、モズクフコイダン、メカブフコイダンの二種類の働きが違うフコイダンにアガリクス菌糸体を独自のバランスで配合し、相乗効果を高めています。



アメリカでの販売実績は、10年以上になり、
現在では世界40カ国以上の皆様にご愛顧頂いております。

健康を保つため、私はフコイダンを飲み続けます!

2007年の冬、私は喉に強い違和感を覚えました。そのため、私は近所の医師のもとを訪れました。検査の結果、医師は私に大きな付属病院で詳しい検査を受けるように勧めました。そこで私は高雄医科大学病院で生体検査を受けました。結果は想像した以上に良くありませんでした。医師は手術を勧めましたが私の子供達は私の年齢等を考慮して体にメスを入れる治療で私を苦しめたくはありませんでした。化学療法も、副作用に耐えられるかどうか定かではなかったため拒否することにしました。しかしその時、友人の一人が私に海の雫フコイダンを紹介してくれたのです。このサプリメントは患者の免疫を強化し、副作用や不快感を減らす効果が期待出来るとの事でした。そのため私は早速飲んでみることにしました。

この間、私は食生活も改善しました。食事はより軽いものにし、辛いものや揚げ物を減らしました。また喉への負担を減らすために喫煙や飲酒も止めました。2年間に及ぶ家族の精神的な支えや手厚い看病の結果、喉にあった不快感はなくなり、私の体の痛みも大幅に減りました。今では喉を守るため、一日にカプセルタイプを3錠飲んでます。血糖値や血中脂肪、その他の数値も全て正常です。私の子供達は海の雫フコイダンに大変感謝しています。私の健康を取り戻してくれたからです。

今でも私は海の雫フコイダンが私の喉の不快感を治してくれたと信じています。もちろんこれからも健康を保つため、私はフコイダンを飲み続けます。

ス・ウェン・ティエンさん 83歳 台湾在住

海の雫フコイダンについてもっと知りたいですか?
今なら無料で「良く解るフコイダン読本セット」を進呈中!



Kamerycah, Inc. 月-金 8:00am - 6:00pm (Pacific Time)

1-866-658-2233

www.kfucoidan.com

*These statements have not been evaluated by the FDA
*This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease
*These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free products



珍しいタチアオイの花



なぜか、街中の屋根の上にヤギがいる



ベイをゆく帆船

パイにチーズにソーダにワイン 半島全体が「チェリー」に染まる

アー・カウンティーは、長い半島だ。東にレイク・ミシガン、西にグリーンベイ。アルカリ性の土壌と、ライムストーンを多く含む水に恵まれ、夏は暑くて冬は寒い気候が、果物栽培に適している。19世紀後半までに、スカンジナビア半島からの移民らがチェリーの栽培を始めたという。

タルトチェリーの代表格、ドーア・カウンティーで一番多く栽培されているのが、モンモレンシー (Montmorency) という種類だ。ペーキングに使うバラトン (Baldron) もつくられている。タルト以外では、ピング (Bing)、レーニエ (Rainier)、クイーンアン (Queen Anne) も。特にクイーンアンは、地元の人たちから「パツカーチェリー」と愛情込めて呼ばれている。実がゴールドで、葉っぱが緑。彼らが愛してやまないプロフットポールNFLチーム、「グリーンベイ・パッカーズ」のチームカラーだからだ。

チェリーの木々は、5月になると白い花をつける。7月中旬から8月中旬にかけてが収穫シーズンだ。この時期は、カウンティーのどこへ行っても、チェリー、チェリー、チェリー。レストランや、ファーマーズマーケット、ギフトショップなど、いたるところで旬のチェリーを使った名物が飲み食いできる。チェリーソーダ、チェリージュース、チェリーワイン、チェリーアイスクリーム、チェリーパイ、チェリーチーズ、チェリーマルガリータ、チェリーコーヒ、チェリーパンケーキ、チェリーフレンチトースト、チェリードーナツ、チェリーサルサ、チェリーチャツネ、チェリードレッシング・・・。

最近では、タルトチェリーの「効能」も注目されている。ルビレッドの色と酸味が体にいい、よく眠れる、コレステロール値を下げる、筋肉痛や炎症をやるわらげる、など。ウィスコンシン大学マディソン校が研究開発した、タルトチェリーの栄養ドリンクが、よく売れている。



チェリーのジュース



チェリーマルガリータ



果物を使ったサイダーも



チェリーワイン



タルトチェリーを使ったサルサやチーズ



ローテンバック果樹園のチェリー



収穫シーズンは、夏休みと重なって、「チェリー狩り」も盛んだ。ローテンバック果樹園 (Lautenback's Orchard) で体験した。もちろんトラクターではなく、手で摘む。小さなバケツをいっしょにするのに、15分はかかった。最新の機械なら、7秒もあれば1本の木を収穫できるが、手作業となると大変だ。昔は、季節労働者や競争捕虜も担ぎ出された。と聞いた。

果樹園上空に、時折エアガンをぶっぱなす音が聞こえる。チェリーを狙うシーガルを追いかつたためだ。シカも寄ってくる。チェリーに興味はないが、枝を食べてしまう。シカよけには、安ホテルに置いてあるような石けんが一番いいらしい。それを木の枝につるしておく、シカは来ない。



ローテンバック果樹園を案内してくれたジョーダンさん



ローテンバック果樹園



チェリーの種飛ばし競争もできる



ローテンバック果樹園でチェリー摘みをする人たち



ローテンバック果樹園併設のギフトショップ



トラクターでの収穫の様子＝ローテンバック果樹園で



摘みだてのチェリーを仕分けする機械

燃え上がる「フイツシュ・ボイル」「チェリー・バウンス」で冬を待つ

アー・カウンティーは、ウイスコンシンの中でも広大な郡で、グリーンベイから北東へ、細長く70マイル伸びた半島だ。突き出し加減がそう見えることから、「ウイスコンシンの親指」という愛称がある。

半島のさらに先に、ワシントン・アイランドが浮かんでいる。この島との間に横たわる水がよく荒れたことから、かつてフランス人が「Portes des Morts」(英語で「Door of Death」の意味)と呼んだ。そこからドーア・カウンティーという名前がついたそうだ。

5つの州立公園、10カ所の灯台がある。海岸線は300マイルに及び、五大湖周辺ではもっとも長い。

島を周回する道路沿いには、かわいい店が並び、ワイナリーや果樹園、ギャラリーの看板があったり、シーフードの看板があったりする。どこも、ニューイングランドとカリフォルニアを合わせたような雰囲気だ。独特のチャームがある。

一般的な「中西部」のイメージとはだいぶ違う。時折目につく「チース」の看板で、あそこはウイスコンシンだった、と思いつく。それもそのはず。聞けば、ドーア・カウンティーが観光地として注目され出したのは、1960年代後半。ナショナル・ジオグラフィック誌が「中西部のケーブコッド」と形容して紹介記事を載せたのがきっかけだった。

ふだんは人口2〜3万人の街が、夏は10倍、25万人に増える。シカゴから近いこともあって、有名人や金持ち経営者の避暑地にもなっている。

スタージョン・ベイの街並み



ガーデニング好きの住民が多く、ドーア・カウンティーにはきれいな花がいっぱい植わっている





スタージオン・ベイの眺め



夕日を見ながらおしゃべり



水辺で小石投げをして遊ぶ子供たち

楽しい、ドアー・カウ
ンティーの夏の風物詩
だ。

この切り身をバスケットにいれて、レッドポテトとオニオンと一緒に焼き火の上の鍋にくべるアウトドア料理が「フィッシュ・ボイル」。夏を代表する、ウイスコンシン州北東部の名物料理だ。

釣りも盛んだ。よくとれる魚は「ホワイトフィッシュ」。ただの白身魚ですと言わんばかりの素気ない名前なのだが、どうしてどうして、脂がのつていて、なかなか美味しい。

半島西側のスタージオン・ベイは、夏は水が温かく穏やかなので泳ぐ人が多い。カヤックやヨットも気持ちがいい。泳ぎ疲れたあとには、近くのスタンドでチェリーソーダをゴクリ。

先住民のポタワトミ族に伝わる調理法で、スカンジナビア半島からの入植者たちが定着させた。溶かしバターを落とす、焼きたてのパンと一緒に食べる。デザートは、チェリーパイにチェリーアイスクリーム。これらも今までのイメージをくつがえす味。

なんでも、地元で新鮮な旬のものを食べるのが一番だと実感した。湖畔のテッキチエアで読書する女性。夕暮れどき、水辺に集まっておしゃべりする老夫婦。夕日に向かって小石を投げ続ける、小さな兄弟。夏よ去らないで、と言いたげな光景だ。でも、間もなくやってくる冬にも、楽しみが待っている。「チェリー・ハウンス」だ。

収穫シーズンに摘んだタルトチェリーを、瓶詰めにして、たつぷりの砂糖とドアー・カウンティで蒸留したブランデーを注ぎ、よく振って、冷暗所に保存したもの。

サンクスギビングになつたら開けて、家族や友人同士で品評会をする。「今年は砂糖が少なすぎたな」とか「来年はウオッカで試してみるか」とか。それからクリスマスまでの間、暖炉の前で、ちびちびとやりながら、また春を待つ。



冬の楽しみ「チェリー・ハウンス」



「フィッシュ・ボイル」ができるまでの間、歴史語りをするおじいさん



上：名物料理「フィッシュ・ボイル」
左：「フィッシュ・ボイル」の燃え盛る炎



ドアー・カウンティー 旅の参考情報

最新観光情報はここで！ Door County Visitor Bureau / 800-527-3529 / www.DoorCounty.com

Seaquist Orchards Farm Market

シークエスト・オーチャード・
ファーム・マーケット

11482 Hwy 42, Sister Bay, WI
800-732-8850
www.seaquistorchards.com

ドアー・カウンティーで一番大きいタルトチェリーの生産者。
ファーム・マーケットでは、チェリーを使ったあらゆる食品
を売っている。

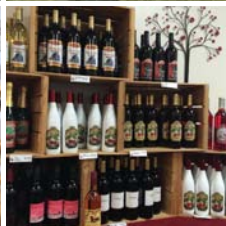


Country Ovens Cherry De-Lite

カントリー・オープンズ・チェリー・デライト

229 E Main Street, Forestville, WI
800-544-1003
www.CountryOvens.com

1987年創業の家族経営の店。栄養価が高く健康にいいと
チェリーの効能をアピール。ドアー・カウンティーのチェ
リーでジュースづくり、全米のワイナリーなどにおろして
いる。砂糖を加えないので、ボトルごとに微妙に味が違う。
ドライチェリーは、オープンで24時間、低熱で乾燥させる。
ほとんどのドライチェリーは、オイル・コーティングされ
ているが、この商品は添加物を使っていない。

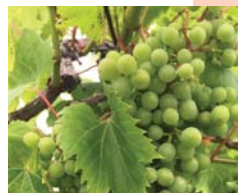


Lautenback's Orchard Country Winery & Market

ローテンバック・オーチャード・カントリー・ワイナリー
&マーケット

9197 Hwy 42, Fish Creek, WI
866-946-3263
www.OrchardCountry.com

100 エーカーに 35 種類のワイン、14 種類のチェリーを育て
ている。ウィスコンシン州で最初に、ハニー・クリスプ・アッ
プルのワインをつくった。1955年から続く家族経営の果樹園。
自家製の果物を使った商品を販売している。チェリーの種飛ば
し競争もやっている。



Renard's Cheese

レナード・チーズ

248 County Road S, Algoma, WI (Store & Factory)
920-487-2825
2189 City Road DK, Sturgeon Bay, WI (Deli)
920-825-7272
www.RenardsCheese.com

1960年創業。手作りのチーズ屋。ドアー・カウンティーの
チェリーを混ぜたチェリーチェダーが有名。
人気商品は、チーズカード。店内ではチーズやソーセージな
ど、お土産がなんでもそろそろ。チーズ工場ツアーもやっている。



White Gull Inn

ホワイト・ガール・イン

4225 Main Street, Fish Creek, WI
920-868-3517
www.WhiteGullInn.com

ドアー・カウンティーで最も長く続いている店。朝食の「Door County
Cherry French Toast」が、朝のTV番組「Good Morning America」で紹介され、
視聴者投票で「アメリカで一番美味しい朝ごはんメニュー」に選ばれた。
ウィスコンシン産のクリームチーズがトーストの中にとっぷり入っていて、
ドアー・カウンティーのチェリーを使っている。メープルシロップも地元産。
チェリーのコーヒークーキ、チェリージュースも一緒に。



Village Café

ビレッジ・カフェ

7918 WI-42, Egg Harbor, WI
920-868-3342
villagecafe-doorcounty.com

地元で人気の朝食の店。チェリー入りのコーヒークーキ、チェリーのパンケーキ、チェリージュースが有名。



Wilson's Restaurant & Ice Cream Parlor

ウィルソンス・レストラン&アイスクリーム・パラー

9990 Water Street, Ephraim, WI
920-854-2041
www.WilsonsIceCream.com

1906年創業。巨大なルートビアが有名。ドアー・カウンティのチェリーのアイスクリーム・サンデーが美味しい。アイスクリームの中に、凍らせたチェリーの実がはいっている。



Rowleys Bay Restaurant

ロウリーズ・ベイ・レストラン

1041 County Road ZZ, Ellison Bay, WI
800-999-2466
www.RowleysBayResort.com

「フィッシュ・ボイル」が有名。水辺で豪快に火をつける。スウェーデン風のパン「limpa」とチェリーパイも自家製。1948年オープンのリゾート宿泊施設を併設。



Door County Distillery

ドアー・カウンティ・ディスティラリー

5806 WI-42, Sturgeon Bay, WI
920-743-7431
www.doorcountydistryllery.com

ジン、ウォッカ、ウイスキーなどを手作りで少量生産している。テイスティングルームがある。



Wild Tomato Wood-Fired Pizza and Grill

ワイルド・トマト・ウッドファイヤード・ピザ&グリル

4023 State Hwy 42 I, Fish Creek, WI
920-868-3095
www.wildtomatopizza.com

ローカルの素材を使う、窯焼きピザ。目の前で生地を投げ上げるパフォーマンスも。チェリーソーダ、チェリーとくるみのサラダなどがある。



Door County Candy Store

ドアー・カウンティ・キャンディー・ストア

12 N Third Ave, Sturgeon Bay, WI
920-746-0924
www.DoorCountyCandy.com

昔ながらのキャンディー・ストア。店内は、チェリーだらけ。ドアー・カウンティ・チェリー・ファッジなど、チェリーを使ったチョコレートもいっぱいある。



Fred & Fuzzy's Waterfront Bar & Grill

フレッド&ファジーズ・ウォーターフロント・バー&グリル

10620 Little Sister Road, Sister Bay, WI
920-854-6699
www.FredAndFuzzys.com

創業42年目。水辺にあり、眺めがいい。旬のチェリーを使ったマルガリータが人気。夏はライブミュージックもある。10月以降、冬場は閉店。



Harbor Fish Market and Grille

ハーバー・フィッシュ・マーケット&グリル

8080 WI-57, Baileys Harbor, WI
920-839-9999
harborfishmarket-grille.com

眺めがよく、新鮮なシーフードなどが美味しい。チェリータルト、チェリーミュールなどもある。



Island Orchard Cider

アイランド・オーチャード・サイダー

12040 Garrett Bay Road, Ellison Bay, WI
920-854-3344
www.IslandOrchardCider.com

ワイン、クラフトビール、バーボンの次に、ブームがきているのが「サイダー」だ。ドアー・カウンティでとれる果物などを使って、蒸留している。テイスティングルームがある。



5 FEATURE STORY

シリーズ アメリカ再発見

ウィスコンシン チェリー漬けの日々



- 15 ヘルス・トピックス
- 17 知った法律
子供の資格保護法 その2 ミチコ・ノーウィッキ
在日アメリカ大使館、領事館でのEビザ申請について デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！システム、ウェブの裏世界 日比野泰
眼鏡業界のNetflix
- 20 産業別最新動向
- 22 本棚探検隊
日系人収容所を小説で描く「日々之光」、ジェイ・ルービン
戦争の後始末した財閥令嬢・沢田美喜の生涯、青木富貴子
- 23 パズルdeブレイク
- 24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
ドンペリに異変？レアものシャンパンが市場に溢れる珍現象
- 25 ドギーパラダイス！犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
飼い主の期待
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
演技派の競演を堪能「99 Homes」
- 28 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育in USA」 松本輝彦
日本の大学の文系学部は廃止?!
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシェル・カッツ
理由が説明しにくい時
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
レンタカーを借りる際の保険
- 30-33 クラシファイド
- 34 What's Up, America?

36 SPECIAL REPORT

シリーズ「アメリカンスポーツ最前線」

目指せ東京オリンピック！

新体操の篠原枝令菜ちゃん



Team Photo

- 38-40 耳より情報
 - 41 愛すべき変わり者 ポートランドばかりがなぜモテる？ 小野アムステン道子
ポートランド発の味、続々日本へ②
 - 43 美人帝国
トランス クラフトビール最前線～第1弾
「Smog City Brewing Co.」
-
- Photo Courtesy of Smog City Brewing Co.
- 46 シニアモーターダイアリー 片山恭一&小平尚典
裏ななつ星紀行～紀州編 第三話
 - 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
鮭まぜご飯
サツマイモのそぼろあんかけ

NEXT ISSUE 10月20日号予告

FEATURE STORY

ハワイ島「天国に手が届く丘」

BACK ISSUES

2015年9月20日号
中西部 飲み旅！
ミルウォーキー編



2015年9月5日号
ニューオーリンズ
水と食と生と死と ～後編

2015年8月20日号
ニューオーリンズ
水と食と生と死と ～前編

2015年8月5日号
Old is New...
フロリダ デイトナビーチ

2015年7月20日号
宇宙に一歩近い場所 オーランド

バックナンバーはウェブサイト (www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。

フロントライン編集部への

ご意見・お問い合わせは

こちらへどうぞ！

info@usfl.com

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designers: 岡崎晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki

October 5, 2015 No. 593 ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by FrontLine International, Inc., 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. FrontLine, c/o FrontLine International, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.
© Copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

ヘルス1 清潔に保ちましょう 妊娠中の歯の健康

妊娠中は、歯や口内環境を清潔に保つよう特に気を付けることが大切です。つわりで歯磨きがしづらかったり、食欲や食事のリズムの変化で間食が増えたりして、口内の衛生状態は悪化しがち。その上、唾液の量などが変わり口の中の状態が変化するため、歯磨きなどによるケアが重要になってきます。妊婦さんが健康であることは、赤ちゃんにとっても大切なことです。産後も、大人から赤ちゃんに虫歯の菌をうつさないよう気を付けましょう。大人がかみ砕いた食べ物や使ったスプーンなどから菌をうつしてしまふことも。歯科医にも相談しながら、歯の健康を保ちましょう。(共同)



ヘルス2 脂肪分少ないと短期効果 低炭水化物は代謝高める

炭水化物が少ない食事と、脂肪分が少ない食事では、短期的には後者の方が体脂肪を減らす効果が高いとする研究結果を、米国立衛生研究所(NIH)のチームが米科学誌セル・メタボリズムに発表した。ただ炭水化物を減らすと体脂肪を代謝する能力が高まるため、長期間続けると効果は同程度になりそう。最近では米国だけでなく日本でも白米やパンなどを控える低炭水化物ダイエットが人気だが、優位性には疑問を示す結果となった。チームは「あくまでも基礎的な研究。日常的な食事で体重を効果的に減らす方法は今後の研究課題だ」としている。

チームは肥満した成人男女19人の協力を得て2週間の実験を2回実施。炭水化物を減らして全体の摂取カロリーを通常より30%低くした食事を取った場合と、脂肪分を減らして摂取カロリーを30%低くした食事を取った場合で、代謝や体脂肪の変化を比較した。



ヘルス3 体内時計ずれ、不妊の要因 マウスで説明、大阪大

約24時間周期で睡眠や覚醒のリズムを生む「体内時計」と実際の生活時間との間にずれが生じる「社会的時差ぼけ」の状態が、排卵の周期に影響を与え、加齢に伴う不妊症の一因になることを大阪大や立命館大などのチームがマウスの実験で突き止めた。8月20日付の米科学誌電子版に発表された。

チームの中村渉・大阪大准教授(時間生物学)は、それを縮めることで症状を改善できる可能性があるとした上で「体内時計は人にも備わっており、不妊症治療に応用できるのでは」と話した。チームは、人の30代半ばから40代に当たる生後8〜12カ月の雌のマウスは、体内時計の調節に関わる「Clock」という遺伝子が働かない場合、不妊になることを発見。その一因は体内時計のずれだと推測し、人為的に時差ぼけを起こした健康な雌のマウスで排卵の周期を調べた。

その結果、生後8〜12カ月のマウスでは、時差ぼけになると排卵が止まり、不妊の症状を示した。一方、生後2〜6カ月の出産適齢期のマウスは、時差ぼけになっても排卵の周期に変化はなく、生殖機能は正常だった。中村准教授は「生後8〜12カ月でも通常の妊娠や出産は十分可能だが、若年期と比較して、時差ぼけなどで体調が変化すると元に戻すのが難しくなるのだから」とみる。(共同)

BRAIN SUPPORT

「脳と体のアンチエイジング」それがブレインサポートの役目です。
 脳の神経細胞は、30歳を過ぎる頃から1日10万個以上も死滅していくと言われています。これが「物忘れ」現象です。脳を活性化して、毎日の食バランスを整え、危険な病気の元、生活習慣病を予防することが大切です。いつも若く心身ともに健康で生きたいものです。

重要な天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex(8群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid(必須アミノ酸)** 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テトックス
- Bilberry** 視力、美白(CO500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、性ホルモンの向上、認知症、認知症、脳血流向上、ダイエット
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓、癌、免疫、老化予防
- Niacin** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline(レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール低ボク

ブレインサポート \$48
60カプセル/1ヵ月分

お得なセット価格
 ●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240
 (+1個プレゼント)

Dr. Grace
 ●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110
 E-mail: info@hbaintl.com
 www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング
 www.hbaintl.com (英語)
 ●発売元 HBA International, LLC
 3334 East Coast Hwy, Suite 336,
 Corona Del Mar, CA 92625

\$100以上
 お買い上げて
 送料無料

UTB Dr.Graceの「脳と体の健康」トーク、12トピック各5分、youtubeで見られます。
 ・「先陣」に約30分はここから視聴できます。
 ・http://utbhollywood.com/special/senpainikanpai-2/」

CA以外
 お住まいの方は
 税金がかかります

MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
 MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない
そんな悩みを解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくまりました。インターネットです。一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて…… すい、これは効く、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

掲載広告募集
 お問い合わせは
 TEL: (310) 218-1020 (LA) (212) 922-9090 (NY)

FrontLine

体育の日セール!

日本の化粧品がいっぱい! ビー・バリューなら見つかる!

10月20日まで

曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

副作用なし

体質を根本から改善

飲みやすい錠剤タイプ

 <p>はちみ丸 T-014 Rehmannia 8X</p> <ul style="list-style-type: none"> ●免疫増強と老化防止に ●膀胱ガン、前立腺ガンの予防に ●白内障には人参湯との併用を 	 <p>五苓散 T-015 Hoelen 5X</p> <ul style="list-style-type: none"> ●眼圧降下で緑内障に効果 ●アルコールによる肝障害軽減 ●利尿作用により腎臓を保護
 <p>霊芝人参養香湯 T-017 Ganoderma Ginseng Astringula</p> <ul style="list-style-type: none"> ●免疫増強と老化防止 ●骨髄細胞の活性化 ●活性酸素の除去 	 <p>かこうぶし 特性加工附子 A-J1 SP Aconite</p> <ul style="list-style-type: none"> ●のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、めまい、肩こり、腰痛に ●新陳代謝機能を促進 ●ホルモン調整作用

この他にも豊富に取り揃えております! お気軽にお問い合わせ下さい。

雑誌定期購読 書籍ご注文承ります!

日本で流通中の雑誌、書籍なら全て買えます!
詳しくは店頭、またはお電話で。
全米発送も致します!



日本の化粧品 豊富に取り揃えております!

 <p>Dr.Ci:Labo</p> <ul style="list-style-type: none"> ●アクアコラーゲンゲル スーパーモイスチャーEX (50g) \$52 ●スーパークレンジングEX (120g) \$35 ●エンリッチリフト モイスチャーローション (150ml) \$62 	 <p>DHC</p> <ul style="list-style-type: none"> ●マイルドソープ (90g) \$17 ●ティープ クレンジングオイル (200ml) \$28 ●口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50
 <p>Suncare Perry</p> <ul style="list-style-type: none"> ●ハニー・アボカドクリーム (120ml) \$49 ●ティープ クレンジングクリーム アーモンド(150ml) \$49 ●コスメティック ローション(120ml) \$49 	 <p>HABA</p> <ul style="list-style-type: none"> ●Gローション (180ml) \$22 ●ホワイトレディー (30ml) \$44 ●スクワラン(30ml) \$30.80

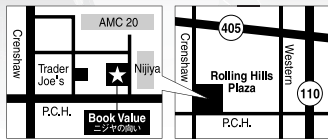
..... ビー・バリュー

B Value

Book & Beauty

2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505
Tel: 310-530-5343 / Fax: 310-530-6356
●営業時間
月~金 10:30am~7pm / 土・日 11:30am~6:30pm

OPEN 7 DAYS



地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ! 便利な発送サービスをご用意下さい。ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)
Tel: 310-530-5343



日本の商品が 一番安く 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

fujisan.com

日本の化粧品が買える



利尻商品



天然利尻昆布 100%エキス使用 大ヒットのヘアケアシリーズ

日本の雑誌・くすり・健康



日本の家電も買える



ONLINE SHOP

fujisan.com

富士山.COM

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ



自動車および自動車部品業界の最新
情報を取材分析。ほかの邦字紙で
は読めない細かい動きや特集記事のほ
か、メーカーおよび車種別販売台数を
毎月掲載し、加速する合従連衡の波を
的確に捉えます。

購読料

1か月 \$90
6か月 \$510
年間 \$990

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆

Tel: 212-922-9090

Fax 212-922-0225



330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017

知ったク法律 ミチコ・ノーウィッキ弁護士



子供の資格保護法 その2

前回のコラムで子供の資格保護法 (The Child Status Protection Act) 以下「CSPA」といって「CSPA」により、21歳以下の子供のための申請書が保留となっている間に、その子供が21歳の誕生日を迎えてしまっても、CSPAの必要条件を満たしていれば子供としての資格を失わずにすむかもしれません。条件については前回のコラムをご確認ください。

例えは、あなたの子供が1989年11月30日生まれで、優先日が2010年2月15日、そして2012年7月発行のビザプレティンで、子供の優先日が現行となったとします。

次にI-130の審査日数を、優先日が現行となった日(この場合2012年7月1日)の子供の年齢から引き算します。I-130の審査期間は、優先日からビザプレティンの発行日まで日数を計算することで算出できます。この例の場合、審査期間は2年4か月と16日(867日)となります。よって22年7月と1日(審査日数)から、2年4か月と16日(優先日が現行となった時点での子供の年齢を引くと、子供の「CSPA年数」は約20年と3か月ということとなります。つまり「CSPA年数」が21年以下です。



この記事はクライアントからの質問を一般的に書き換えたものです。法的なアドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

で、1年以内にグリーンカード申請を行うことにより子供がCSPAにより保護されます。グリーンカード申請は、アメリカ国外にいる場合はフォームI-824を、合法的に国内にいる場合はフォームI-485を提出します。

日本の年金

海外在住の方、
加入期間が短くても
受給できます

- ▶ 25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でもいいのか?
- ▶ 海外にいても年金加入者が死亡すると遺族に年金が支給されるのか?
- ▶ 配偶者、子がいると加算される加給年金って何?
- ▶ アメリカの年金と一緒にもらえるのか?
- ▶ 日本で以前年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人ももらえるのか?
- ▶ 自分は何歳から年金をもらえるのか? 手続はどうすればいいの?

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。
本手続きのみ有料とさせていただきます。

引退後の 日本への帰国

帰国に必要な日本の手続き、
情報入手をサポート

- ▶ 日本の医療/介護保険制度にはどんなサービスがあるの? 費用は?
- ▶ 米市民権を取得したけど日本に住めるの?
- ▶ 戸籍謄抄本、住民票は正確には何が違うの? どうすれば取得できるの?
- ▶ 米国籍を取得したけど、帰化申請は必要なの?
- ▶ 日本での生活や税金はどれくらいかかるの?
- ▶ 日本で新たに働くのは大変なの?

社会保障、就労、物価など暮らしの情報お教えします。
各種手続について代行、アドバイスします。

ライフメイツ TEL: 213-327-8650
info@life-mt.com / www.life-mt.com

日本の年金のこと、帰国のこと、暮らしのこと、ご相談下さい。

AINA LAW OFFICE

IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員);
H-1B (特殊技能職); F-1 (学生);
O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。



Michiko Grace Nowicki, Esq.
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

日本語フリーダイヤル
888-917-AILO (2456)
午前9時から夜中12時まで受け付け中

info@ailovisas.com www.ailovisas.com
Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 380-3075 (HI)
3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

知っトク法律 ディビッド・シンデル弁護士



在日アメリカ大使館 領事館でのEビザ申請について

Eビザは日本の会社から駐在員をアメリカの子会社などに派遣する場合に、アメリカ移民局を通じて直接アメリカ大使館または領事館の面接だけで取得可能なアメリカ就労ビザです。また、最大5年のビザが取得できます。非常に便利なビザとして多くの日系企業に使われています。とりわけ、大企業など、緊急に社員をアメリカに派遣する場合や、多くの従業員を頻りに派遣する必要のある場合は特に利便性があります。

この在日アメリカ大使館、領事館の面接のみでEビザを取得できるようにするためには、まずは受け入れ先となるアメリカの会社がEビザ基準を満たす会社かどうかアメリカ大使館、領事館へ提出することなど多々あります。

その証明として、1年に1度、DS156 Eフォームとともに会社の財務情報などに関する会社情報（Part III, IIII）の提出が

必須となつています。つい最近までは、すべては必要ありませんでした。同じ情報がDS160 Eにも記載されますが、こちらは新しい方針により全ページの提出が必須です。こちらでの提出を忘れると、その場で追加記入させられる、場合によっては、後日の提出を求められ、その日に面接結果が出ないという事態も考えられます。



▼ クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090 (NY)
(310) 218-1020 (LA)

Eメールで申し込むとお得な5%引き。 classified@usfl.com

Law Office of Akemi Y. Stauffer

スタッフアー朱美 法律事務所

■ 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)
グリーンカード(家族、雇用) / 市民権

■ 不動産 (ペンシルバニア州)
Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス

■ 相続
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

初回相談無料 TEL: 724-327-8121

www.yamakitalaw.com
astauffer@yamakitalaw.com

塩原民事調停事務所

弁護士 塩原利行

話し合いによる円満な係争の解決方法を提供します。

◀ 調停分野は次のとおりです ▶

離婚、親権、相続など家族の問題	不動産売買、テナント契約より生じた問題
売買契約、その他コマーシャル契約より生じた問題	雇用契約に係る問題
金銭の貸借、クレジットカード等に係る問題	隣近所との関係における問題
交通事故等による賠償問題	

調停は相談者が選択した時期、場所に調停員が出向いて行います。

T. Shiohara Mediation Office LLC. 200 Park Avenue, Suite 1700, New York, NY 10166
Tel: 1-888-712-1114 E-mail: info@shioharamediation.com
www.shioharamediation.com
電話、メール等による相談はすべて無料です。気軽にご相談ください。

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】
人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料：1ヵ月 75ドル/6ヵ月 425ドル/1年間 810ドル

お問い合わせ：
フリートライアル実施中 **FrontLine** Tel: 212-922-9090

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

瀧 恵之 弁護士*

吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る

Torrance Office : (310) 618-1818
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529
Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010
日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

[第158回]

IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



眼鏡業界の Netflix

ワービーバーカーという眼鏡ブランドをご存知でしょうか? と言っても、実は私は生まれつき視力はかなり良い方だったので、こんなコンピュータを多用する仕事にこれ18年くらい就いていますが、眼鏡を必要とするほど視力が衰えることもなく、利用する機会も皆無でした。しかし、このブランドは別の意味で超有名です。かつて本稿でZappos (第52回) やDollar Shave Club (第137~139回) について触れたことがありますが、それらに匹敵するくらい、業界に衝撃を与えたと思っています。

マーケティング業界においては、ご存知の方ばかりかと思いますが、周知の方からすれば何を今更と言われそうですが、今年の5月に、ビジネス雑誌のファスト・カンパニーが選ぶ2015年の「最も革新的な企業ランキング」で、アップルやグーグルなどを抑えて1位に輝いたとして、記事に取り上げられていたのが、何をかくそうこのワービーバーカーなのです。

ウォートン・ビジネススクールの学生4人が、在学中に立ち上げたワービーバーカーは、創設わずか5年ながら、急速な成長を遂げており、ファスト・カンパニー誌によれば、年間売上は1億ドルを超えているそうです。Wikiによると、ブランド立ち上げからほどなくしてVOGUE誌に取りあげら

れ、GQ誌においては眼鏡業界のNetflix (レンタルビデオ業界を激変させた革命児) とまで言われていたそうで、翌年には1500万ドルの出資を集め、従業員60人だったのが、翌年には113人に増え、今年5月の段階では企業価値が12億ドルにまでなっているようです。

95ドルの眼鏡

アメリカにおいて眼鏡の平均価格は263ドル、ファッションブランドだと500ドル以上もするとか。ワービーバーカーは、眼鏡をリーズナブルな価格 (95ドル) からオンライン販売し、業界のスタンダードを塗り替えました。

創業者の一人がタイ旅行で、ブラダの眼鏡を飛行機に忘れ、置き忘れたことと同時に、「何で700ドルも眼鏡に使っていたんだ?」と後悔し、その後iPhoneを購入した際に再び、「こんな凄い技術のiPhoneが200ドルなのに、数百年間も同じ技術の眼鏡の方が高いのはなぜか?」と思ったのがきっかけで、他のクラスメートとともに、眼鏡の価格引下げの可能性を模索したそうです。

眼鏡業界は、イタリアに本拠地を置く多国籍企業のLuxottica社に代表される、少数の超大手企業に、サプライチェーンをすべて掌握されており、彼らがデザインや製造を行いつつ、ハイエンドのファッションブランドには名前使用のライセンス料を払い、眼鏡店に卸しているらしく、眼鏡店側も自身のマージンをかなり乗せているため、最終的に消費者に届く頃には500ドル以上になっているということです。

そこでワービーバーカーは、自社でデザインし、中間業者による流通ではなく、オンラインによる直接販売を行うことで、95ドルという販売価格を実現したようです。

眼鏡のオンライン販売は 成立しないという定説を覆す

ただ何度も「眼鏡のオンライン販売が成り立つなら、誰かがとっくにやっているはずだ」と聞かされたそうです。要す

るに自分で試着してみないと、という物理店舗必要論が根強かったのだと思いますが、この手の「論」は過去何度も色んな業界で覆されてきたものですね。

ワービーバーカーは、「HOME TRY-ON (お家でお試しサービス)」として、ネット上で選んだ5種類のフレームのサンプルを届け、お試し期間5日間を提供するという仕組みをとっています。しかもこのコンセプトが優れているのは、何も購入前の安心感、顧客満足度の向上だけではありません。届いたサンプルで自分の顔写真を撮り、どれが似合うかを、SNS上で周りに尋ねる行為がブームになったのです。今のネット時代ならではの、バイラル (口コミ) を最大限に活用し、露出・集客を図ることは、非常に的を射ていたといえるでしょう。

またサイト上のツールで、レンズ調節に必要な瞳孔間距離を測ることもできるよう。おそらく通常の眼鏡店舗に備わっているものの代替案ですね。

ただ今ではアメリカ全土で実店舗も展開しています。と言っても、実店舗はショールームという位置づけでしかなく、在庫も置かず、あくまでも体験の場として、注文はオンラインで、というスタンスは変わらず、来店して店内のサンプルを試着し、検眼などの後、店のPCを使ってその場でネット注文を入れることになるかと。

店舗のコンセプトも、在庫がなく店舗面積を通常の眼鏡店の約半分にできるため、ビルの2階にあるなど、店舗の運営費を抑えることに主眼を置いているようです。

また眼鏡の売上に対して、毎月途上国のためにNPOパートナー (途上国に、検眼や眼鏡販売のトレーニングをしている団体) に寄付しており、今流のベンチャーの社会貢献性も訴求していました。



ひびの ひろし
静岡工学大学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usf@artisancrew.com

artisan crew
creative design
advertising & branding
software engineering

1.310.540.1150
1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

www.webmarketing-ace.com
リニューアル

www.artisancrew.com

モバイルで御社サイトを閲覧しているユーザーは60%+ モバイルから快適にサイトを閲覧できるのが必須な時代。

でも、「モバイルサイト」も、もはや死語に。

その理由をサイトで確認

www.artisancrew.com/rwd/

IRS e-file Authorized IRS e-file Provider

2014 Tax Return

税務、会計、経理全般ご相談ください
クイックボックスを使った経費削減を支援しています 無料講習会あり (要予約)

K.N.Y. SERVICE INC. (2000年2月設立、NY州法人)
10 East 39th Street, Suite 1120, New York, NY 10016
Tel: (212) 213-1924 (西村会計士までご連絡ください)
nishimura@newyork-kaikei.com Fax: (212) 213-3251
Admitted to practice before the Internal Revenue Service

確定申告

会社設立・経営サポート
あなたにも節税できます!
タックスリターン

●法人・個人共全米・全ビザを対象にしています。

会計士 尾崎真由美
(877) 827-1040
(305) 233-6551
9900 SW 168th St. Suite 1 Miami, FL 33157
toddaccounting.com
mayumi@toddaccounting.com
※クレジットカードも使えます

「リーダーシップ」を学ぶ。

今秋「30代のあなたに贈る 予約 受付中!
12のリーダーシップ・ストーリー」出版
ご予約注文はこちらから→https://goo.gl/rkxV0
※「紹介者」を「リーダーシップ研究大学」にすると、2割引!!

あなたもリーダーシップをインターネット上で勉強しながら、「進化する教科書」著者チームに参加しませんか? どこにいても参加できます。

リーダーシップ研究大学
大学院入学受付
短大卒でも入学できます。

リーダーシップ研究大学

www.e-uls.org
BPPE 米国カリフォルニア州認定 School Code:88815263

産業別 最新動向

自動車

GM、9億ドル支払いに同意
点火スイッチ問題、司法省に

124人の事故死者を出した自動車用点火スイッチの欠陥問題をめぐり、ゼネラル・モーターズ(GM)は9億ドルの罰金を払うことで司法省と合意した。

ライター通信によると、GMは罰金支払いに応じるとともに、起訴延期合意書に署名した。このためGMは欠陥を放置した問題で刑事責任を負うが訴追は見送られ、同省によるこの問題の捜査は打ち切られる。GM側の個人が刑事責任を問われることもないという。

GMに科される罰金額は、トヨタ自動車に急加速問題で同様の司法取引をした際の罰金よりは低く、連邦政府に自動車会社が支払った罰金では依然としてトヨタの12億ドルが最高額。

GMは2014年、欠陥に伴う



GM車の大量リコールと事故被害者への巨額賠償につながった問題の点火スイッチ

3000万台超のリコール(無償回収・修理)関連費用として42億ドルを計上し、事故被害者や遺族への補償基金を設立した。

GMによる問題への迅速な対応とは対照的に、トヨタは急加速問題で当局に事実を隠べいた責任を問われた。

グーグルの欧州事業責任者はこのほど、ドイツで開かれたフランクトルト国際自動車ショーで「当社は自動車メーカーになるつもりはない」と語った。ライター通信が伝えた。

グーグルは、かつて韓国・現代自動車の米国部門トップだったジョン・クラフチク氏を自動運転車開発事業の最高経営責任者(CEO)として迎えること発表したばかり。同社の自動運転車開発は、自動車業界に革命を起こそうと2009年に設立され、クラフチク氏の起用はハイテク大手が無入車開発を将来有望な事業と考え始めた証拠と受け取られている。

しかし、グーグルのドイツ・オーストリア・スイス事業と中欧・東欧事業を統括するフィリップ・

航空機

エアバス米工場が稼働開始
ボーイング牙城に陥り込み

欧州の航空機大手エアバスはこのほど、アメリカマゾービルにある主力小型旅客機「A320」シリーズ組立工場の稼働を正式に始めた。エアバスは米国初の航空機工場となった。世界の旅客機市場でのしを削る米大手ボーイングの牙城に陥り込みをかける。

エアバスのプロジェクト最高経営責任者(CEO)は「これで米国での当社の大きな存在感を、一段と高めることができる」と述べた。

この工場で生産するのはA320のほか、派生型の「A319」と「A321」。組み立てた1号機となるA321を来年春に納入する予定で、2018年までに年400機を製造する計画だ。

エアバスは12年に、6億ドルを投じて同工場を設けることを公表した。(共同)

保険

サイバー保険の市場規模
2020年には3倍に

サイバー攻撃によるリスクを補償するサイバー保険市場は2020年までに今の3倍に拡大し、保険料総額が75億ドルに達するという予想をコンサルティング大手プライスウォーターハウスクーパー

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

見積無料

日大 本切 でも 愛車を



- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 堀・原田まで

サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語



随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880
E-mail: nipponkyoiku@msn.com
www.nkseminar.com

4020 Moorpark Avenue, Suite 200, San Jose, CA 95117
ミツワ・マーケットプレイスから1分

ビジネスカードは ヒカリ印刷

特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・販促グッズ

おかけまで 36周年
HIKARI PRINTING
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
800-594-0210 / 212-302-8668
order@hikaritype.com | www.hikaritype.com

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで
Tel: (212) 922-9090 (NY)
(310) 218-1020 (LA)

classified@usfl.com

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店で なりました!!

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストを UP 中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com



税理士法人 山田&パートナーズ 国際部

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-1 丸の内トラストタワーN館8階

Tel: +81-3-6212-1639 e-mail: kokusai-info@yamada-g.com

【会社概要】 国内10拠点 (東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島) 人員 392名 (H26.9.1現在)

www.yamada-partners.gr.jp

日本の相続税申告および
相続税コンサルティングを承ります。



相続税に関するご相談に応じます！

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住なさっていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有なさっていた場合に対象となります。

ズ(PWC)が発表した。業界が迅速に商品を開発しないと、グローバルのような外部企業が参入する可能性もあるという。

ロイター通信によると、保険会社や再保険会社が現在提供するサバイバー保険は、保険料が高い上、考えられる損失の補償額に上限を定めているため加入に消極的な企業が多く、保険会社の中にはリスクを恐れて市場に参入さえしていないところもある。

PWCは「保険業界が対応に時間をかけすぎると外部企業の参入が始まり、積極的な値下げや好条件の提供などで市場を支配する可能性がある」と見ている。特に20130歳代のミレニアル世代は、従来の保険会社よりグローバルやアップルといったブランドを信頼する傾向が強い。

HP、3万人削減へ
法人サービス部門

コンピュータ
コンピュータ大手大手ヒューレット・パッカード(HP)は9月15日、全従業員の約1割に相当する2万5000〜3万人を削減すると発表した。主に法人向けサービス部門が対象となる。拠点ごとの削減人数は明らかにしていない。

メディア
メディア大手コムキャストが大阪市のテーマパーク「ユニバーサル・スタジオ・ジャパン(USJ)」の運営会社を買収する交渉を進めていることが分かった。USJの株主である金融大手ゴールドマン・サックスがコムキャストと交

り体制が整っている可能性を指摘した。

ドイツの保険大手アリアンツが最近発表した報告書は、サバイバー保険市場は25年までに200億ドルに拡大する可能性があるとする予想している。

HPは大規模な合理化を進めており、ことし秋には会社を2分割する計画。パソコン・プリンターを手掛ける会社と、法人向けサービスを請け負う会社に分割し、経営の立て直しを目指す。(共同)

農業
千ばつ、対日輸出に影響
西部の農作物の価格上昇

西部州の千ばつが4年目に突入り、山火事が広がるなど影響が深刻化している。カリフォルニア州では農家が水を確保しにくくなり、同州で世界の約8割が生産されるアーモンドなど、日本に輸出される作物の価格上昇を招いている。

水不足のためアーモンドのほか、コマヤオレンジ、サクランボの生産をやめる農家も。カリフォルニア大デブリース校によると、千ばつによる同州の損失は今年だけでも27億ドルに上る。水の使用量削減を命じる州政府を相手に、農家が訴訟を起こす動きも出ている。

海洋気象局などによると、米西海岸の降水量の減少は地球温暖化が直接の原因ではないものの、記録的な高温が続いて川の水量が減少するなど、温暖化が水不足を悪

食品
ABインベプ
英SABミラーに買収提案

ビール世界首位のアンハイザー・ブッシュ・インベプ(ベルギー)は9月16日、同業2位の英SABミラーに買収を提案すると発表した。SABミラーの全株を取得すれば、同社の時価総額約600億ポンド(約11兆円)近い大型買収となる可能性がある。

成長が見込める新興国などの事業強化に向け、規模を拡大する狙いがあるとみられる。ただ、ロイター通信によると、両社を合算すると世界シェアの約3分の1を占めるため、規制当局が買収を認めるかは不透明だ。(共同)

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

成功への鍵は **“学校選び”**
他校の利用者も選ぶ **TACの強み!**

参照 www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

ご存知ですか? **2017年 U.S.CPA 試験制度改訂(予定)**

今できる最善の対策ともいえる、早期学習開始による
現行試験制度での合格実現を最大にする
TAC x Becker コラボの教材!

2016年の合格を目指すには
▶ 即アクションを! ◀

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
E-mail tac-uscpa@shaw.ca
フリーダイヤル **1-866-621-8220**
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第一部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC**
North America



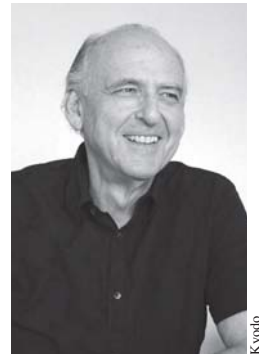
KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

日系人収容所を小説で描く「日々の光」を刊行 ジェイ・ルービン

村上春樹さんの小説の英訳者として知られるハーバード大名教授のジェイ・ルービンさんが、初めての小説「日々の光」(柴田元幸、平塚隼介訳、新潮社)を刊行した。テーマは太平洋戦争中の日系人の強制収容。「頭だけでなく、内臓や肌で分かるように」との思いで、自分の国の負の歴史を描いた。ルービンさんが強制収容の歴史を知ったのはシカゴにいた大学院

戦争の後始末した財閥令嬢 沢田美喜の生涯を追う 青木富貴子

戦後の占領期に米兵と日本人女性の間に生まれた子どもたちを救うため、神奈川県・大磯にエリザベス・サンダース・ホームを開いた沢田美喜。ジャーナリストの青木富貴子さんが、その生涯を追った「GHQと戦った女 沢田美喜」(新潮社)を出版した。「戦後70年の節目に占領期を知る意味は大きい。今の日本には、沢田のような時代の空気に立ち向かった勇気が必要だと思う」と語る。



村上春樹さんを「ただ人気があるだけでなく、世界中の人を『ああ自分のために書いている』という気持ちにさせてしまう」と評するジェイ・ルービンさん(東京都港区、2015年7月31日撮影)

生のころ、「僕の国がこんなひどいことをしたと腹が立ち、知らなかつたことにショックを受けた」
西海岸のシアトルに移り住むと、実際に収容キャンプで暮らした日系人の知り合いができた。強制収容の体験を語り合う行事に出席し、感銘を受けることもあった。

「日々の光」の主人公は米国人青年のビル。牧師だった父が日系人女性と再婚し、幼い一時期を強制収容キャンプで過ごした経験を持つビルが、その記憶と向き合い、やがて日本へ渡る物語。許しと和解を模索するビルの姿が印象深い。「米国はキリスト教の国とされるが、どうして特定の人種をひどく扱えたのか。政府の『法の下での平等』も捨てられた。きれいな言いながらひどいことをする。その偽善が一つのテーマです」
牧師の息子として布教活動に身を投じようとしていた青年ビルの心にも変化が訪れる。きっかけは日本の宗教科に触れたことだ。小さいころのビルを知る日本人の女の偽善が一つのテーマです」

沢田美喜は三菱の創始者岩崎弥太郎の孫娘で、夫の沢田廉三は太平洋戦争中の外務次官。「戦前には巨万の富を持った財閥令嬢が、孤児の救済という戦争の後始末にたった一人で果敢に立ち向かった」物語だ。

占領軍はこうした子どもたちを「米軍の恥」と捉え、「恥の宣伝」であるホームの設立に強く反対した。沢田はだから「連合国軍総司令部(GHQ)と戦った女」なのだ。元首相の吉田茂、GHQのウィロビー、キャンノンら戦後を動かした人物が次々と出てくる。そして下山事件。戦後史の裏面に切り込み、興味深い。占領期をテーマにした著者3冊目の本である。



「GHQと戦った女 沢田美喜」新潮社 ISBN: 978-4103732075

作品を書き上げたのは、実は約30年前。当時の米国では、強制収容された日系米国人に補償金を支払うなどの動きが徐々に出てきていた。しかし「いろいろな文芸エッセイに連絡したが返事すらもらえなかつた」。

戦後70年を前にあらためて出版先を探したところ、シアトルの小さな出版社が応じた。著名ジャーナリストが強制収容を題材にした歴史書を刊行するなど、米国でもやっとな問題が注目されるようになった。

「今でも何も知らない米国人は多い。ぜひ戦争の歴史を知ってほしい。宗教のことも考え直してくれるといいと思いますが、それは無理かもしれませんね」(共同)

に渡来して以降、米国に住む。「米国が決めたことを日本が自発的にやる構図は占領期から変わっていない。米国は寛大さを失っているから、日本への要求は強まる」と予測する。
沢田の思いが表れていると、53年の新聞インタビューを読み上げてくれた。「再軍備絶対反対。戦争の後始末を仕事としてやっている身ですもの、戦争はもうまっぴら」。この秋、切実感を抱かせる言葉である。(共同)

メキシコ サプライヤーリスト

自動車部品

日系を含めた
およそ1000社の情報を掲載
(Excel形式)

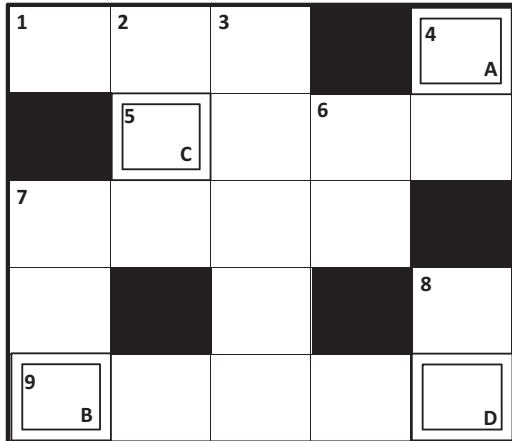


詳しくはお問い合わせ下さい。

U.S. Frontline News 212-922-9090

パズル de ブレイク

クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ2】人口が減少して〇〇〇が進む
- 【タテ3】映画「Back to the Future」ではタイムマシンのベースカーとして登場
- 【タテ4】人と人とを結びつけるもの
- 【タテ6】2015年、日本人名字ランキング第9位「こ〇〇し」
*漢字では2字
- 【タテ7】日本男性の取得率がアップ「〇〇休暇」
- 【タテ8】日本には43あります

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】足が100本なくてもこの名前
- 【ヨコ5】電力を使わない計算器
- 【ヨコ7】「ザ・ドリフターズ」の3代目のリーダーの名字
- 【ヨコ9】石、はさみ、紙で戦います

!! 答えのヒント !!

オハイオ州出身の偉大な発明家

SUDOKU

Intermediate

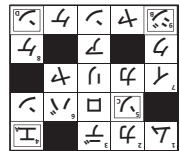
	4		6	1	8			
		3				6		4
		6	3	4				8
9		4	2		6			
3		2		8				
	5	1	4	9		2	6	
4								
				5				7
			9	6	1		3	

www.sudoku-puzzles.net

■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え



くろく工: 冬景

羅府 テレフォンガイド 2015-2016 最新号配布中!

有名キャラクターの**ダブル表紙**が目印です!
表紙に**ドラえもん**が登場!

FREE 無料

最寄の日系スーパーや書店などで入手可能!

(地域によって配布時期が異なります)

和風ジャパンガイドは更に充実!

毎年お問い合わせ殺到の**運転免許問題集、市民権テスト問題集、クーポンページ**は要チェック!

本誌に隠れたドラえもんを探して応募すれば、プレゼントがもらえる!

遠方の方は TelephoneGuide.com/bookorder から承ります。

発行元: ジャパン・パブリシティ

2016年度版広告のお問い合わせ、リスティングの追加・更新は 310-294-5777
または info14@japanpub.com まで!

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第33回 ドンペリに異変? レアものシャンパンが市場に溢れる珍現象



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のバッションであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給
 ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

ドンペリの愛称で親しまれている高級シャンパン、ドンペリニオンが、最近大量生産されている。アメリカの販売価格が平均150ドル、日本でも一万五千円という高級品に「親しんでいる」のは、もっぱら金離れの良い芸能人や、金遣いの荒いクラブ族だそうだが、ご贈答用にこの「特別な」高級品を買う消費者も少なくないそう。ちなみに、ドンペリに代表される特級シャンパンは、「プレスティージ・キュベ」と呼ばれ、まさに作り手の『威信PrestigeをかけたブレンドCuve』といわれるレアもの。通常であれば、特にできの良い年だけ作られるヴィンテージもので、10年に1~3回位の割合で作られてきた。

ここでちょっとシャンパン常識のおさら

い。通常シャンパンはNV (=non-vintage) という2文字がついているが、これは「(ブドウの) 製造年不特定」という意味。以前の記事でも取り上げた通り、シャンパンは作り置いた数年間のワイン(古酒)と、その年に採れたブドウで作るワインをベースに、作り手のスタイルに合わせてブレンドするしるもの。なぜ、数年ものワインを混ぜるかというと、北の寒いシャンパン地方では、ブドウの熟成度合いがまちまちなので、数年寝かせて熟成したワインをブレンドして味わいに複雑さを加えるわけだ。

ちなみにドンペリの作り手は、最大手のモエ・テ・シャンドン (Moët et Chandon) で、同じく人気のルイ・ローテレル (Louis Roderer) 社のクリスタル (Crystal,

250ドル)、ボランジェ (Bollinger) がつくるグランドネ (Grande Annee, 150ドル)、ブーブ・クリコ (Veuve Clicquot) のグラン・ダム (Grande Dame, 150ドル) などとも有名だ。シャンパン・ハウスは、毎年作るNVの他に、良い年だけ製造するヴィンテージ・シャンパンと、そのヴィンテージの中でも最良のブドウだけをブレンドして作るプレスティージ・キュベ (PC) の3段階の質分けがある。故にPCのことを、業界ではTete de Cuveつまり「ブレンドの頭=頂点」と位置づける訳だ。

ところが90年代以降、減多に作れないはずのPCが毎年連続して市場に出まわり、更にはシャンパン作りの敵と言われる「暑い年」の2003年にも作られるという現象が起きている。シャンパンの持ち味は、高い酸味からくるキレ。異常に暑かった2003年は、糖分が上がり過ぎて酸味が落ちるとい問題の年で、フランスワイン全般、特にシャンパンの出来映えが懸念された。

具体的なデータによると、ドンペリは2003~05年、クリスタルは2005~07年、グランドネは2002、2004~05年と連年作られてきた。勿論、量産したからといって、高価格は変わらない。何故、これほど多くのPCが製造できたのだろうか? 作り手側の説明として、地球の温暖化現象による気温の上昇で、ブドウの熟成度が年々上がってきたこと、テクノロジーの進化でブドウの病原が広がる前に、認知出来るよう

になり、収穫高が向上したことがある。ある生産者は、今後PCが発売される割合は10年に7~8年と予想するほどだ。

多産されたPCは、中国やロシアなどの「新興国」が買い支えてきた。とはいえ、「量産されたPCでは、ありがた味がない」という批判があることも事実だ。その反面、「品質が高ければ、どれだけ作ってもよいのではないか?」という反論もある。その中で、素晴らしいヴィンテージ年といわれた2009、10、11年でも製造販売を行わず、収穫したブドウをリザーブ用のワインにまわしたレアものシャンパンメーカーのサロン (Salon) や、ヴィンテージ多発の2012年にヴィンテージを作らなかった最高級メーカー、クリュッグ (Krug) など、職人気質のハウスも多々存在する。



シャンパン作りは職人芸。昔ながらのブドウプレス機を使う



仏本社にてクリスタルを味わう

次回は11月5日号に掲載予定

インタビュー募集

LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.
 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503
 e-mail: resume@usfl.com (日本語も可)

全米をネットする出版社



おかげさまで **4** 周年! キャンペーン

日本のTV番組DVD

26枚以上のご購入で

1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
 20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
 ※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

ショッピングカート内でクーポンコードに
FL198 とご入力下さい。

※TV番組コーナーの商品のみ **返却不要!**

www.1wayRental.com



お互いの長所も短所も全部
把握し合った仲に



余裕ができたなら

やっと犬を飼うことを決意し迎えたジュリエット。そんな彼女との暮らしは、どちらかと言うと無我夢中で、彼女に対してあれこれ期待を持ったという記憶はありません。というのも、ジュリエットは私と出会った前は、人間から、

親なら子供が生まれた時、その子にさまざまな期待を託すでしょう。「頭のいい子になりますように」「大物になってほしい」「優しい子になってください」など。同様に、犬の飼い主も愛犬にさまざまな期待を抱いているのでは？ 今回は、「飼い主の期待」と題し、自分の悔いの経験に基づき、飼い主の期待がもたらす愛犬との関係についてをお話します。

寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活



飼い主の期待

在米27年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。現在見・ご感想は：info@doggieproject.com



てらくちまほ

拷問、虐待を受ける生活で、飼い主から社会性を学ぶ機会や、十分な運動、また愛情さえも与えられなかったことなし。期待を抱くより、普通に楽しく暮らせばそれでいい、という気持ちが一番でした。ところが、現在の愛犬ノアをアダプトした頃は、自分に「犬と暮らす」という点で余裕があつたために、その頃成長期真っ盛りの彼への期待が、それはそれはたくさんありました。

実はノアと出会う数年前に、その当時通っていたアニマル・シェルターで、「これを理想の犬」という犬を見つけました。当時は高年齢のジュリエットとの二人暮らし。残念ながら、どう頑張ってもジュリエットより一回り大きいエネルギー溢れる若い雄犬を迎え入れることは無理でした。しかし、それから私の頭の中には偶像化したその犬のことが頭の片隅にありました。

何か違う

その理想犬は、なんとも自信に満ち溢れた犬でした。といって他者に恐怖感を与えるようなことはまったくなく超社交的なのですが、実に


堂々としていました。だから私は、容姿の似たノアを同じような性質だと勝手に思い込んで、自信に満ちた犬になるのだらうと、大きな期待を抱いていたのです。それもそのはず。うちに来る前に付けられていた名前が「マツチヨ(運しい男)」でした。しかし、実はノアはアメリカで言うなら「チキン」そのもの。体は大きいのに、気の小さい弱心者。ビビり光線を発しまくるので、いじめるタイプの犬たちで何度も襲われています。私の中で「何かが違う」というギャップを感じていたのは確かです。にも関わらず、勝手に自分の枠に入れたようとしていました。しかし、ノアはノア。私の期待に沿えないことは治えないと、彼なりの意思表示や反発をし、しばらくはちぐはぐな関係が続きました。そのうち、私が「本当のノア」を見ることができ、彼のそのまます受け入れ、それを彼の長所と愛し始めたら、ノアとの関係はぐっと接近しました。ノアは、牙を剥くことも、唸ることもしません。嫌なら逃げるか観念する。そんなノアですから、赤ちゃんでも、外で初めて会う人でも安心して遊ばせることができます。臆病だけど、ひょうきんで人懐っこいノア。彼のすべてが理解できる今は、以心伝心で何でも分り合える関係になりました。相手に色々期待を抱くのも愛情のしるし。しかし、現実とのギャップと真つ直ぐ向き合うことが、飼い主の真の愛の証明ではないでしょうか。

*今号で執筆5年になりました。いつもご愛読ありがとうございます。これからも引き続き宜しくお願いします。次回は「CAヒイチ事情」と題し、カリフォルニアのビーチと犬についての話です。お楽しみに！

お知らせ
プライベート/グループ レッスン、
講習会のお問い合わせは
www.doggieproject.com
次回は 11 月 5 日号に掲載予定



グローバル転職・就職情報サイト CareerForum.Net



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と云えばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいんですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間が有り、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「**教えて！アメリカ生活**」で尋ねよう

QandA.usfl.com

演技派の競演を堪能 「99 Homes」

「Revolutionary Road」(2008年)でアカデミー賞助演男優賞にノミネートされたマイケル・シャノン、演技派として着々とキャリアを築いてきた俳優。一方、映画「The Amazing Spider-Man」のタイトルロールに抜擢されたアンドリュー・ガーフィールドは、イギリス育ちの若手で、実力派として英米両方の芸能界で注目を集めてきた。2人の圧倒的な演技対決が楽しめるのが本作だ。

不動産業者のリック(シャノン)に、銀行の差し押さえとなった自宅から立ち退くよう言い渡されたデニス(ガーフィールド)もわずかに2分だけ猶予を与えられ、取るものも取りあえず追い出された家の前で途方に暮れていると、家財道具を住居から出すリックの雇い人が盗みを働いているのをデニスは目にす



© Broad Green Pictures

る。リックにクレームを言いに行った彼は、逆に雇われることに。やがて、リックの右腕として、差し押さえとなった物件から住人を追い出す仕事をするようになるデニス。悪魔に魂を売る生活を「家族のため」と自分に言い聞かせるのだが……。

親の貧乏生活を見た反動で金の亡者となったリックの冷血さと、わずかに残る道徳心との葛藤を見事に演じきったシャノン。「家族のため」に道徳心をかなぐり捨てて、苦い思いを押し込めるデニスの複雑な心を繊細に表現したガーフィールド。2人の競演の見応えは、実際にあった出来事をベースに、立ち退きを経験した人々も出演して制作された本作にさらなる迫力を与えている。

美しい映像だけど… 「Before We Go」

ニューヨークに来ていたトランペット奏者のニックは、終電に乗り遅れ、途方に暮れていた女性ブルックと知り合う。ワケあり同士の二人は、夜通し一緒に時間を過ごすうち、他人から友人へと親密さを増していく……。

本作を観ている途中で思い出したのが、「Before Sunset」(1995年)。「偶然知り合った男女が、限られた時間を一緒に過ごし、他人から友人、そして、恋人への距離を縮めていく」というプロットがそっくりで、リメイクかと思ったほどだ。ニックとブルックのくっつきそうでくっつかないドキドキとトキメキをほどよい感覚でミックスし、観

客を飽きさせない展開になっているものの、ちょっと物足りなさを感じた。ただ、冬のニューヨークの深夜を美しく切り取っていく映像は秀逸。ニック役のクリス・エヴァンス(「Captain America」のタイトルロールでお馴染み)の初監督作品だけに、トライアル感が強かった。



© RADUIS

元祖セレブを描く?! 「Pawn Sacrifice」

15歳で史上最年少のチェスのグランドマスターとなったボビー・フィッシャーは、冷戦時代に世界チャンピオンのソ連を下し、アメリカ国民の英雄として時の人となった。しかし、妄想や奇行も激しく、紙袋をかぶってマスコミの前に現れたりするなど、その変人ぶりでも有名だった。

受像機の普及によりTV報道が急激に活発となった時代に有名人となったフィッシャーは、どこに行ってもマスコミに囲まれる体験をする。それはまるで今の時代、ハバラッチだけでなく一般人が携帯カメラでセレブを追うのに似ている。おまけに彼も、現代のセレ

ブ同様、奇行をする。注目を浴びると奇行をするようになるのか? それとも元来の性質なのか? はたまた、プレッシャーからか?

フィッシャーに扮したトビー・マグワイアも、映画「Spider-Man」のヒットで有名人の仲間入りを果たした。有名税と渡り合うコツやフィッシャーとの共通点を聞くと、開口一番「紙袋をかぶらなきゃ」と返ってきた。すでにシャイア・ラブーフがベルリン映画祭でやったことをマグワイアは知らなかったようだ。「はく自身、あるレベルの映画に出演すれば、それなりの注目を浴びるというのを経験した。だから、有名税を理解できる。順応し、できるだけポジティブになるようにするだけだよ。その点、ボビーはそういうのを学ぶ時間を持たなかったと思うんだ。しかも、非社会的で、チェスに集中していたからね」。プレミア上映の会場前に集まるファンの対応を見る限り、彼は有名税ととてもうまく渡り合っているようだった。

ちなみに、フィッシャーは晩年、日本で生活し、同棲していた日本人女性が彼の遺産を相続した。



Photo by Takashi Seida © Bleecker Street

2015年秋 usfl.com が新しく 生まれ変わります。

より見やすく、より速く。
多彩なコンテンツをご用意しました。
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、
新生usfl.comにご期待下さい。



新ウェブサイト
オープンにともない
インタビューを募集中。
レジメを下記まで
送付して下さい。
resume@usfl.com

特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー

第48回

日本の大学の文系学部は廃止?!

ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育

松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

文部科学省は6月に、国立86大学に「文学部や社会学部などの人文社会学の学部と大学院について、社会に必要とされる人材を育てられていないければ、廃止や分野の転換の検討」を求めようとした。「人文社会学系の卒業生の多くがサラリーマンになる」という実績を踏まえ、大学は地元で必要とされている職種を把握。需要にあった人材を育てる学部を転換するなどの、国立大学側の対応を想定しています。その背景には、「自然科学系の研究は国益に直接つながる技術革新や産業振興に寄与しているが、人文社会学は成果が見えにくい」「国立大への国の補助金は計1・1兆円以上。子どもが減り、財政事情が悪化する中、大学には「見返り」の大き

い分野に力を入れさせるとして、「国立大に投入される税金を、ニーズがある分野に集中させる」という文科省のねらいがあります。この通知に先立って、昨年、文科省が「人文・社会科学系の学部などの廃止や転換を促す考えを示して以来、「実践力・実社会に通じる教育」対「考える力・危機を乗り越える教養教育」と、大学に求められる役割の議論が盛り上がりつつあります。実践力派は、「大学進学率が5割を超えて大学が大眾化した現在、卒業生の大半が進むのはサービス産業で、急速な人口減で労働力も人材も不足している。だから学生には、職業人として必要なスキルや実践力を大学で身につけてほしい」と、職業訓練の必要性を主張しています。一方、教養派は、「20年後、この社会がどうなっているか、誰にもわかりません。どんな未来にも対応できるような、次の世代には十分な力をつけてあげたい。自分の頭で考える力が求められています。大学の文系学部で鍛えるのが、この力です。身につけた教養は、どんな分野に進んでも役に立つ力になるはずですよ」と、教養教育の利点を主張しています。

経団連が反対!

文科省の6月の通知が「文系つぶし」と受け取られ、それが「即戦力を求める産業界(経団連)の意向」との見方が広がって、批判や報道が見られるようになりました。それを懸念して「産業化の求める人材像はその対極にある」と、文系の必要性を訴える声明を、経団連が9月に発表しました。

その声明のなかで「大学・大学院では、留学など様々な体験活動を通じて文化や社会の多様性を理解することが重要」とし、文系・理系にまたがる「分野横断型の発想で様々な課題を解決できる人材が求められている」と主張しました。文科省の考えと距離を置いて「文系つぶし」の批判を否定したことになりました。

米大学の伝統

米国では、伝統的に教養教育(リベラルアーツ)が学問の基本として重要視されてきました。実学ではなく、社会科学・文学・哲学に加えて美術や音楽までの幅広い分野を学ばせているリベラルアーツの大学が全米に数多く見られます。また、州立の総合大学などでは、工学部以外のすべての分野が一つ学部のもとに組織されて、文系・理系を問わず、幅広い教養が学べるようになっています。

次回は11月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.comへ

**2015年度
受講申込み
受付中!**

日本の学習を通信教育で!!

海外子女教育振興財団

- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるよう内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/shochu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- ・インターネット学習です。
- ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>

まずはお問い合わせください ▶▶

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

http://www.joes.or.jp/tsushin/



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

第129回 レンタカーを借りる際の保険

旅行や商用でレンタカーを借りる機会があると思いますが、保険はどうしていますか？ 自分の自動車保険が自動的にカバーすると思い、レンタカー会社で保険を購入しない人も多いかもしれません。注意すべき点を紹介します。

●まず自分の自動車保険がレンタカーにも適用するかを確認してください。その場合、対人・対物だけなのか、それとも車両保険を含むのかもはっきり確認。カバーする場合は条件があるかどうか必ず聞いてください。カバーすると分かっていても、まだ安心してはいけません。どのような場合にもカバーするわけではありません。

●レンタカーを運転する人が複数いる場合は注意してください。自分の自動車保険がレンタカーもカバーするとしても、他の運転者の保険が適用するかどうか調べる必要があります。レンタカーの契約者に最終責任がくるので、他の運転者の保険が適用にならなかった場合に問題になる場合もあります。

●個人用自動車保険は、自動車を「個人用」に使うための保険です。レンタカーを商用に使った場合には適用されないことがあります。商用に使う場合は、会社の自動車保険でレンタカーをカバーするか確かめてください。前記と同様にどのような内容でカバーするのかもはっきり確認すること。

●国外に出る場合に保険が適用されるかも確認してください。カナダは大丈夫でもメキシコは対象外という場合が多いです。

●レンタカーで事故をした場合に、レンタカーの修理期間中はレンタカー会社はその車を使うことができません。レンタカー会社は修理期間中の損益分を請求してきます。その損益分までカバーできるかどうか調べる必要があります。

自分の保険がレンタカーに適用するかどうか不安な場合は是非レンタカー会社で加入してください。トラブルを避けるためにもその方が安心です。レンタカー会社から保険を加入しない場合には、確実に自分（または会社）の保険でカバーすることを確認するようにしてください。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこととお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No. 170

理由が説明しにくい時



ロッシェル・カッブ
 ■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■eメール: rochelle@japanintercultural.com

アメリカ人に依頼したり指導したりする時、なぜそのことをするか、なぜその方法が望ましいのかを説明することは大切です。そうしないと、アメリカ人は納得できず、指示に対して動かないはず。説得力のある説明をしないと、アメリカ人には「なぜですか」と何度も聞かれることもあります。

初心者には仕事の背景にある理由を説明するのは非常に難しいことです。例えば、筆者の場合、日本語の文字を初めて勉強した時、先生は書き順の大切さを強調しましたが、なぜそれが重要なのかまったく理解できませんでした。どうでもいいじゃないかと思って、先生の説明がピンときませんでした。

そのような時に、もちろんできるだけ説明するのは大切ですが、初心者には全部を説明しても理解してもらえないのは無理かもしれません。その場合、こういった言い方が役立つはず。

■ This may seem strange now, but the purpose will become clearer once you have more experience working on this. (現時点では妙に感じるかもしれないが、この仕事の経験を積むと、目的がもっと明らかになるでしょう)

■ Once you've worked with this longer, it will become clear why this is the better way. (これに関する仕事に長く取り組むと、なぜこの方法が望ましいのかが明らかになります)

■ It may not seem important at this point, but as we get to more complicated situations it will become clearer why this is the better way. (今の段階ではあまり大切に思えないかもしれないが、もっと複雑なシチュエーションになれば、なぜこの方法が望ましいのかがもっと明らかになります)

■ This may not seem to matter now, but it does make a difference. (今は全然大切なことではないように思えるかもしれないが、違いは確かに大きいのです)

上記の表現の後、下記の言葉で始まる説明文章を使って、極力説明を付け加えましょう。

- Because~ (なぜかと言うと~)
- It has to do with~ (~に関係します。)
- It impacts the~ (~に影響をします。)
- It affects the~ (~に影響をします。)
- It determines the~ (~を決めるからです。)

保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	生命	投資 リタイアメント	その他		Employment Practice 保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイアメント プラン

無料見積りライン 1-800-447-5537 月~金：西部時間 8 am~6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。

www.daiwainsurance.com

e-mail: info@daiwains.com

CA Lic#: 0D36836

Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい！

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

西海岸の求人／不動産／その他



Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webオペレーター、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

きれいな空気と水と緑と青い空。人間らしい生活をしてみませんか。
住居あり。単身、カップル。
sushi tarian
970-946-9664 (平岡)

急募!! 営業勤務地: LA

履歴書(日英両語可)を送付 E-MAIL: resume@usfl.com 「営業応募」とご明記下さい。FrontLine International, Inc. 2720 Monterey St., Ste. 404 Torrance, CA 90503

ゴールデンゲートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。

Web: www.usfl.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010



営業スタッフ募集
日系食品卸会社Wismettac Asian Foods USAでは、現在営業スタッフを募集集中!
日本語堪能、営業力に自信がある方(未経験者も歓迎)、奮って御応募下さい。(要市民権又は永住権、運転免許)履歴書を下記まで送付下さい。
recruiting@wismettacusa.com

寿しヘッドシェフ急募。
委細面談にて。
メールアドレス
Sushikanpai@gmail.com
TEL 443-783-0162 または 443-783-3396

Sushi de Kanpai
店の電話 410-912-1440
109-111W, Main St.
Salisbury, MD, 21801

VIVI HAIRではスタイリスト募集。パート or フルタイム。ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、電話応対、ショールームでの接客など 2)POSキャッシャーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
勤務地:South San Francisco
間合い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company., Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com



米国ヤマト運輸

お引越しコーディネーター(フルタイム)募集
アメリカで確実に成長を続ける私達と一緒に働いてみませんか。
実面で長期的に見た就職先をお考えの方。30kgのものを持ち運ぶことができる方。
合法的にアメリカで就労できるステータスをお持ちの方。
日本語が話せる方。
ベネフィット各種あり。
勤務地:デトロイト シカゴ、コロムス(OH)、ルイビル(KY)
まずは、履歴書を下記メールアドレスまでお送り下さい。
sakao@yamatoamerica.com (糸尾まで)
920 Dillon Drive
Wood Dale, IL 60191
(630)595-8114

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。
1)週3日以上働ける方。
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。
3)弊社の色々なツアーをご案内して行く心意気を持っている方。
4)クラスB免許を持っている方優遇致します。
5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。
www.elephanttour.com
sales1@elephanttour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111



荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件
Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT:203-861-2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
info@shoenrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件
Creskill
一軒家Tammy Brook Hills Area
5Br 6 1/2Bth 3Car 1.3 Acre

土地\$3,800,000
Westwood
一軒家ランチハウス3Br 1 1/2Bth地下室あり\$518,000
Edgewater
TWH 2Br 3 1/2Bth NY River view Pet OK \$698,000
Fort Lee
T.W.H.(Kensington Park)
4Br 3 1/2Bth
NY River view \$1,749,000
Duplex 3Br 3 1/2Bth学校、買物至近
\$635,000
一軒家4Br1Bth交通至近
\$510,000
Leonia
一軒家 4Br3Bthブレイルーム
2 Car付 \$720,000
Cliffside Park
Carlyle Condo 2Br 1/2Bth
プール.Gym付 \$535,000
1 Br 1 1/2 プール.Gym付
\$378,000~390,000

住居賃貸物件
Westwood
一軒家3Br 1 1/2Bth
買物至近 \$2,600
Leonia
一軒家3Br2Bth
小中学至近 \$3,000
Tenafly
一軒家3Br 3 1/2Bth学校至近、交通便利 \$3,400

FortLee
Coop 2Br 1Bth買物至近
交通便利 \$1,550
1Br 1Bth買物至近 交通便利
\$1,100-1,150
TWH 2Br2Bth Pool
2ParkingSp \$1,950

賃貸物件
FortLee
G,W,Bに歩いて1分NY市内に
至近、パーキングスペース可能
少人数用会社及びエグゼクティブ
スイートに最適、格安にて
奉仕\$1,000-1,300まで。



Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNVZ \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900
売買物件につきましては、
お問い合わせください。

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

パッケージ貸し物件
一ワイキキ
12月ホノルルマラソン期間1
週間12/12-12/19 & クリスマ
ス期間1週間12/19-12/26。
HGVCヒルトンブランドパ
ッケージクラブ、ヒルトンハ
ワイアンヴィレッジ内リゾート
Lagoon Tower。素晴らしい
海の景色、高級1LDK、全
台所用品、ラナイ付、4人宿
可。HGVCやTripadvisorの
サイトで写真やReviewsを
ご覧下さい。1週間\$2,600。
Tel : 786-452-9923
email :
tericoralgables@gmail.com

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群
フロントライン
クラシファイド
をご利用下さい。

FrontLine International, Inc.
Fax: 212-922-0225
e-mail:
classified@usfl.com

その他

WEST COAST

その他

車両輸送
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい米国内各都府
県から日本へ自宅まで
ナンバー取得してお届け
致します。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試験、
騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計: 西海岸より: \$3980
~東海岸・中西部より:
\$4840~(米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っております。
GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email:websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

出強! 鍼灸と指圧の出強します。
肩こり、腰痛、頭痛、不眠症、生理痛。ご予約のみ、お気軽に御電話下さい。
TEL:(909) 689-6788

日系ヘルプライン"いのちの電話"無料電話相談、情報照会サービス。ビザ、職場問題、住宅、結婚、離婚、DV、育児、事故、医療、社会福祉、訴訟、暴力問題等、一人で悩まず、まずは電話を。秘密厳守。受付:月-金、10時-10時
TEL:213-473-1633
800-645-5341

注:一部の記事・写真は御覧いただけません場合があります。

読ウフ
フロントラインが
読める!!

U.S.FrontLine電子版
www.usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

■ 料金: 1行(約13文字)6.00ドル
英字小文字(1マスに約2文字)以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれません掲載
料が必須となります。

■ ログ/写真: 30.00ドル(初回のみ)+30.00ドル(5行分)

■ 翻訳: 1行につき4.00ドル

■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

広告掲載のお問い合わせは 212-922-9090
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払い
の方は右のフォームに添えて FrontLine International, Inc.まで
御送付下さい。

※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きます
と、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載
されます。**

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese
characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or
one upper-case English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for
5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required. Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

**Your order will be posted on our biweekly paper
magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行
5.7ドル(5%引き)に割引きます。 **classified@usfl.com**

CLASSIFIED ORDER FORM

Name _____

E-mail Address _____ @ _____

Company _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

Daytime Phone _____

Fax _____

Method of Payment Check Visa Master AMEX

Card Number _____

Card Holder _____

Expiration Date _____

Signature _____

Area New York & East Coast Mid West & South
 West Coast

Section 人材派遣・紹介・求人 (Help Wanted) 不動産 (Real Estate)
 売ります/買います 教えます その他 (Other)

Number of Lines: _____ X \$6.00= \$ _____

X _____ Issue X _____ Area

+ Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ _____

中西部・南部・西海岸の求人

Trading company :

Office assistant manager
要: 日英両語が出来、
パソコンの使用できる方、
給与: 委細面談。

Small Japanese company
looking for new member
tosupport primary staff in
avariety of roles.Must have
professional demeanor,
pays attentionto detail, and
solid work ethic.

Japanese and English
speaking/writing a plus.
Please email English
resume to
Robert@jcnitec.com
1467 W. 178th Street
Suite 301
Gardena, CA 90248



生産管理者募集

勤務地: インディアナ州
インディアナポリス近郊
鉄鋼業界または車の部品業界
での生産現場経験者
給与: \$70k - DOE(応相談)
+full benefits
英文のレスメをEメールでお
送りください。
E-mail:HR@jacchicago.com

シカゴ一統寿司

新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ一統寿司では「経験豊
富なウェイトレス」を募集して
います。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

きれいな空気と水と緑と青い
空。人間らしい生活をしてみ
ませんか。
住居あり。単身、カップル。
sushi tarian
970-946-9664 (平岡)



米国ヤマト運輸

お引越しコーディネーター (フルタイム)募集

アメリカで確実に成長を続ける
私達と一緒に働いてみませ
んか。
実直で長期的に見た就職先を
お考えの方。30kgのものを持
ち運ぶことのできる方。
合法的にアメリカで就労でき
るステータスをお持ちの方。
日本語が話せる方。
ベネフィット各種あり。

勤務地: テトロイト
シカゴ、コロンブス(OH)、
ミシビル(KY)
まずは、履歴書を下記メール
アドレスまでお送り下さい。
sakao@yamatoamerica.com
(お尻まで)
920 Dillon Drive
Wood Dale, IL 60191
(630)595-8114

寿しヘッドシェフ急募。

委細面談にて。
メールアドレス
Sushikanpai@gmail.com
TEL 443-783-0162 または
443-783-3396
Sushi de Kanpai
店の電話 410-912-1440
109-111W. Main St.
Salisbury, MD. 21801

クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

全米最大級フランチャイズ
寿司バーを展開するAFC
Franchise Corpではイリ
ノイ州地域のリジョンマネー
ジャーを募集しております。
募集要項: 日本語と英語、出
張可能な方、営業経験者優遇
詳しくはこちらを参照:
www.afcsushi.com
お問い合わせは: 桜山まで
TEL: (847) 809-9939
EMAIL:
asakurayama@afcsushi.com

BARGAIN JAPAN

★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPANスタッフ応募]と
明記して下さい。
resume@usfl.com
願まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

Management/HR Front

日系、米系のマスコミで普段
あまり取り上げられないパ
クオフィス関連の諸問題に焦
点を当てた、日系企業幹部や
総務の方々に必読のニュー
ズレター。毎週月曜日に10~15
本のニュースをお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$75

BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。
毎朝、日米間経済動向を速報。
独自取材を中心にワイヤーサ
ービス、専門ニュースレター、米
国主要誌紙などを情報源とし、
毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165
フリータイム実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S. Frontline News, Inc.
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-0225

人材派遣・求人



WEST COAST



業務内容: 予約手配業務全般
(全米19支店※募集状況によ
って異なる)
ツアークライム業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方
その他就労可能なビザをお持ち
の方勤務
時間: フルタイム/パートタイム
(9時~6時/4時間以上勤務)
必要書類: 英文履歴書・和文履
歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法: 上記を、
jinji@iace-usa.comに
添付送信下さい。

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

シンプルなお宅ビジネス(全国)

年収5~10万ドルを目指し日本
及び世界に展開できる方募集。
詳細は
<http://tlc.wealthteam21.com>
1-909-861-7043 TLC



QUICK GROUP
www.919usa.com
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー
詳細は下記より
919usanews.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

◎アドミAsst. Los Angeles, CA
団体 #RH7347

◎HR Los Angeles, CA
エンターテイメン #RH7346

◎セールス Torrance, CA
メーカー #RH7345

◎Purchasing Torrance, CA
IT #RH7340

◎CAD Orange, CA
メーカー #RH7341

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

[www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc](http://www.linkedin.com/company/quick-usa-inc)

QUICKUSA, INC.
Phone :310-323-9190(代表)
email:quickkla@919usa.com
www.919usa.com

Trading company :

Office assistant manager
要: 日英両語が出来、
パソコンの使用できる方、
給与: 委細面談。

Small Japanese company
looking for new member
tosupport primary staff in
avariety of roles.Must have
professional demeanor,
pays attentionto detail, and
solid work ethic.

Japanese and English
speaking/writing a plus.
Please email English
resume to
Robert@jcnitec.com
1467 W. 178th Street
Suite 301
Gardena, CA 90248

NIPPON SHOSEKI

HANBAI, INC.

★スタッフ急募★

勤務地LA 履歴書送付

[NIPPON SHOSEKI

HANBAI スタッフ応募]と

明記して下さい。

kensaku@nipponshoseki.com

松村まで

Nippon Shoseki Hanbai Inc

U.S. Frontline News Inc

2720 Monterey Street,

Suite 404

Torrance, CA 90503

310-218-1021



生産管理者募集

勤務地: インディアナ州
インディアナポリス近郊
鉄鋼業界または車の部品業界
での生産現場経験者
給与: \$70k - DOE(応相談)
+full benefits
英文のレスメをEメールでお
送りください。
E-mail:HR@jacchicago.com

Japan Auto Services

セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢
と社会人としての常識が身に
付いている方(経験不問、業
界経験者歓迎)

応募条件
日本語と英語、ビザサポート有
(OPT可)車の運転ができる方
勤務地: ワシントンDC、シカゴ
給与: 基本給プラス出来高(高
収入見込み60K)健康保険、通
勤車有。
休暇: 週休2日
応募方法: Eメールまたは電話で
Joe(ジヨウ)or加藤 迄
電話: 703-351-1212

Eメール:
japanautoservices@gmail.com
Toll Free:888-998-1616
info@japanautoservices.com

工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で
工場長補佐を募集。微生物
や食品化学を専攻した方を優
遇、ビザサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて
customerservice@coldmo
untainmiso.com

インターナショナルデイス
トリクトに日本食レストラン
NEW OPEN 正し職人、キ
ッチンシェフ&ヘルパー、サー
バー、ディッター募集!
経験者優遇、各種ベネフィ
ット有

藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703



News Catch!

アメリカ在住者のための ニュース情報番組

月曜日~金曜日 あさ7時~8時

日本の1目が丸分かり!!

フジテレビ「めざましテレビ」のスポーツ、芸能情報や、
「みんなのニュース」、「スピーク」の最新ニュースをコンパクトにまとめて放送しています。

めざましテレビ

スピーク

みんなのニュース

「スーパーニュース」が「みんなのニュース」に
生まれ変わりパワーアップ!

アメリカの情報も充実

アメリカ在住者にとって嬉しいローカル情報コーナー。
様々なイベント情報に加え、最新トレンドやクッキング、インタビューも。

クッキング

インタビュー

トレンド

放送地域&チャンネル情報などは fujisankei.com



こちらのテレビチャンネルにて
「FCI News Catch!」を
ご覧いただけます。

<NY地区:WRNN> 地上デジタル:Ch.48
●Time Warner Cable:Ch.22, 91(NYC), 1310(Fort Lee, NJ) ●RCN:Ch.16
●Cablevision:Ch.6(Westchester), 19, 48(LI) ●Comcast: Ch.25(NJ/CT)
●Verizon Fios:Ch.6 ●DIRECTV:Ch.62

<LA地区:KXLA> 地上デジタル:Ch.44.1
●Time Warner Cable:Ch.12,14,15,19,20,23,24,25,26,30,33,44 ●Charter:Ch.16,20,28,44
●COX:Ch.31,32 ●Media Com:Ch.44 ●Sierra Dawn:Ch.57 ●GRF Broadband:Ch.44
●Champion Broadband:Ch.15 ●Verizon Fios:Ch.44 ●Dish Network:Ch.44 ●DIRECTV:Ch.44

ニューヨーク・東海岸・中西部・南部の求人



Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webデベロッパー、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場での工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customer-service@coldmo.untainmiso.com

Wish Auto Service 自動車メカニック募集

業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

PC、ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集

勤務地：NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

Trading company : Office assistant manager

要：日英両語が出来、パソコンの使用できる方、給与：委細面談。
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.
Japanese and English speaking/writing a plus.
Please email English resume to
Robert@junitec.com
1467 W. 178th Street
Suite 301
Gardena, CA 90248



ニューヨーク他 各東海岸支店OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。E-mailにてレジュメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
535 5th Ave. 14th Fl
New York, NY 10017
212-599-4280

カスタマーサービス募集

勤務地：マイアミ(フロリダ州)
業務内容：カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務
履歴書：日本語と英語両方
送付先：Fax1-305-233-6783
E-mail:
info@toddacccounting.com
Tel:(786)242-0555



不動産エージェント募集

誠実な方をお求め
Westchester
32 High St.Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave,39FL
212-226-4545
担当：こばた



セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地：ワシントンDC、シカゴ
給与：基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有り。
休暇：週休2日
応募方法：Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄
電話：703-351-1212
Eメール：
japanautoservices@gmail.com
Toll Free:888-998-1616
info@japanautoservices.com

BARGAIN JAPAN ★スタッフ急募★

勤務地：NY, LA, SF
履歴書送付：「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090



業務内容：人事総務関連業務

応募条件：OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方
勤務地：NYマンハッタン
勤務時間：フルタイム(9時~6時)/パートタイム(9時~6時の間で最低4時間勤務)
必要書類：英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ
応募方法：上記を jinji@iace-usa.com に添付送信下さい。

ニューヨーク育英学園 2015年度スタッフ募集

全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

幼稚部教諭募集

勤務地：NY郊外
3歳児~小2生達の指導。
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地：NY郊外
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職履歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり
email:GAKK.USA@GMAIL.COM
888-362-1240

米国日系情報誌No.1
www.usfl.com

シンプルなお宅ビジネス(全国)年収5~10万ドルを目指し日本及び世界に展開できる方募集。詳細は
http://tlc.wealthteam21.com
1-909-861-7043 TLC

寿しヘッドシェフ急募。

委細面談にて。
メールアドレス
SushiKanpai@gmail.com
TEL 443-783-0162 または 443-783-3396
Sushi de Kanpai
店の電話 410-912-1440
109-111W. Main St.
Salisbury, MD. 21801

観光ドライバー、ガイド ツアーコーディネーター 募集中

明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート、NY州免許。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
1650 Broadway #1407
New York, NY 10019
212-956-0521

急募!! 営業

勤務地：NY
履歴書(日英両語可)送付
E-MAIL:resume@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
FrontLine International, Inc.
2720 Monterey St., Ste. 404
Torrance, CA 90503

インターン募集

履歴書を
ご送付ください
USフロントライン
e-mail:
resume@usfl.com

人材派遣・求人



セールスパーソン募集

募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)
応募条件
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方
勤務地：ワシントンDC、シカゴ
給与：基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有り。
休暇：週休2日
応募方法：Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄
電話：703-351-1212
Eメール：
japanautoservices@gmail.com
Toll Free:888-998-1616
info@japanautoservices.com

工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場での工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customer-service@coldmo.untainmiso.com

幼稚部教諭募集

勤務地：NY郊外
3歳児~小2生達の指導。
●フルタイム事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地：NY郊外
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職履歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり
email:GAKK.USA@GMAIL.COM
888-362-1240

勤務地：TEXAS HOUSTON

関連業務になりますが経験は問いません。
給与：応相談。健康保険サポート、VISAサポートあり。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。
e-mail:saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Road STE 200-14
Houston TX 77070
(281) 660-2238



Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webデベロッパー、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：
www.artisancrew.com/jpn/job/

引越は日通へ

www.nittsu.com/hikkoshi/

米国日本通運引越グループは、
ご家族からご単身、学生の方々まで、
あらゆるライフスタイルに合わせた引越を
サポートいたします

ロサンゼルス引越輸送支店
ポートランド支店

(310) 515-2222
(503) 281-6100

サンフランシスコ引越センター
シアトル支店

(650) 634-0202
(253) 867-5255



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
・お電話ください
212-949-6660
日本語で!!!!
・オンライン登録
www.maxjob.com
・履歴書をE-mail
info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★★
★★★★★★★★★★★★★
maxjob_nyc

全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
サービス AutoCAD Drafter 50-60K
サービス(Ass)レストランMgr30-60K
サービス HR Consultant 40-50K
人事知識要
サービス Account Executive 40K
サービス Mktg Coordinator 30K
サービス Construction Admin DOE
サービス Account Executive DOE
Event運営
IT Network Engrnr DOE
IT ERP Engr DOE
IT Help Desk Engr DOE
PostgreSQL経理
IT System Engr DOE
製造(NJ)Application Engr 70K-
リモートOffice OK
製造 Corp Planning Mgr DOE
戦略経理/MBA優遇
会計 監査/税務 45-55K
会計 Auditor(NJ) DOE
会社 Sales 32K
デザイン Account Executive 35-40K

●金融 銀行 会計●
金融 Credit Analyst 65-85K
金融(NJ)Client Svc Admin 60K
Trust Fund Admin知識要
金融 Sr. Accountant 45-60K
金融 Treasury Operation 40K
Entry Level可
会計 Audit/Tax/Account 55-65K
監査経験+
会計 Admin/Account 40-55K+
会社 TAX Accountant 50-65K
会社 内部監査Mgr DOE

●コンピューター●
Project Mgr 120K
要金融経験
System Engrnr 40-70K
Help Desk DOE
Network Engineer DOE
Field Engrnr DOE
Network知識要

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 製造Sales&Mktg 40-50K
CA州 物流 Inside Sales 36-42K
GA州 IT Sales Engr DOE
MA州 Sales/Account Asst 40-45K
MA州 Student Advisor 32K
MI州 Buz Develop Mgr 90-100K
OH州 Imp/Exp Coord 50-60K
OR州 Assoc. Director DOE
TX州 Help Desk 35-45K
VA州 Imp/Exp Operation 30-35K

●東京●
★日系会計事務所★
国際事業立上げ 1200万~
USCPA, 国際会計経

★外資ソフトウェア★
コンサルタント ~1200万
5-7年アプリコンサル経

★外資大手製薬★
営業 ~1000万
理系出身、営業2年以上

★日系PRエージェンシー★
海外大新卒大歓迎
グループMgr ~800万
PR/MKTG 5-6 年経

★日系大手メーカー★
海外大新卒大歓迎
総合職、一般職 DOE

●東南アジア●
日系商社・製造
海外事業管理 DOE
ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
420 Lexington Ave #1660
New York NY 10170
(グラゼン直結)
Tel: 212-949-6660
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 製造Sales&Mktg 40-50K
CA州 物流 Inside Sales 36-42K
GA州 IT Sales Engr DOE
MA州 Sales/Account Asst 40-45K
MA州 Student Advisor 32K
MI州 Buz Develop Mgr 90-100K
OH州 Imp/Exp Coord 50-60K
OR州 Assoc. Director DOE
TX州 Help Desk 35-45K
VA州 Imp/Exp Operation 30-35K

●東京●
★日系会計事務所★
国際事業立上げ 1200万~
USCPA, 国際会計経

★外資ソフトウェア★
コンサルタント ~1200万
5-7年アプリコンサル経

★外資大手製薬★
営業 ~1000万
理系出身、営業2年以上

★日系PRエージェンシー★
海外大新卒大歓迎
グループMgr ~800万
PR/MKTG 5-6 年経

★日系大手メーカー★
海外大新卒大歓迎
総合職、一般職 DOE

●東南アジア●
日系商社・製造
海外事業管理 DOE
ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
420 Lexington Ave #1660
New York NY 10170
(グラゼン直結)
Tel: 212-949-6660
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com

TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

QUICK GROUP
www.919usa.com
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー
詳細は下記より
919usanews.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

◎営業 New York #RM1062
金融 #RM1062

◎リサーチ New York #AY4255
団体 #AY4255

◎アドミAsst. New York #RM1060
商社 #RM1060

◎アドミAsst. Westchester, NY 学校 #AY4254

◎アドミAsst. New York 金融 #RM1058

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

APA
INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS LLC
www.apainit.com
apajapandesk@apainit.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

銀行 総務マネージャー \$\$\$
銀行 Credit Risk Officer \$80-\$140k
銀行 VP, Cash Management \$\$\$
銀行 法務 \$70-\$90k
銀行 Account Officer(営業) \$\$
銀行 Corp/Plng/Offer \$60-\$85k
銀行 Compliance \$55-\$75k
銀行 Jr. Credit Analyst \$50-\$70k
銀行 Customer Service -\$60k
銀行 Covenants Control(NJ) \$55k
金融 Fixed Income Sales -\$180k
金融 FX Sales \$\$\$
金融 VP, Japanese Equity Sales \$\$
金融 US Equity Research Analyst (Auto/Capital Goods) \$\$\$
金融 Corporate Access -\$120k
金融 IR Marketing ~\$100k
金融 Corporate Paralegal -\$100k
金融 M&A Analyst(NY&SF) \$70-\$90k
金融 Fin Translator(日英) \$\$
金融 Jr. Auditor \$50-\$75k
銀行 Credit Analyst \$60k
金融 HR Benefit 60k
金融 セールスアシスト \$50-\$60k
製造 Cost Accountant-80k(Westchester)
法務 Patent Attorney \$\$\$
IT 会計 \$50-70k(Bergen County, NJ)
IT コンサルタント(DataAnalyst) \$70-\$90k(東京)
Fund Client Service ~\$85k(東京)

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
146 West29St 10th FL
New York, NY 10001
212-995-0008

Start your career with MAX!

**人材紹介
人材派遣**

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA 他
OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA
MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO

MAX JOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAX Consulting Group, Inc.
420 Lexington Avenue, Suite 1660
New York, NY 10170
Main: 212-949-6660
FAX: 212-949-6882
Email: info@maxjob.com

インターン募集
LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.
2720 Monterey Street, Suite 404
Torrance, CA 90503
e-mail: resume@usfl.com
(日本語も可)

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4404

JAC

Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりたくさん!
日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細はWebで!



1 アパラチアン・トレイル 人気急上昇で環境破壊進む?

ジョージア州からメイン州まで、14州を通過する総延長約3500キロの自然歩道「アパラチアン・トレイル」。ここを歩いて踏破しようとする人の数が急増しており、環境破壊を心配する声が上がっている。

ニューヨーク・タイムズ(8月30日付)によると、多くのハイカーが、ジョージア州のスプリングフィールド・マウンテンを春に出発し、メイン州のバクスター州立公園が10月15日に閉鎖される前に同州のカタディン・マウンテンの山頂のゴールをめざす。

アパラチアン・トレイルを一躍有名にしたのは、『A Walk in the Woods』(1988年出版、ビル・ブライソン著)のベストセラー小説だ。小説の影響で、翌99年、アパラチアン・トレイルの利用者は45%も増えた。

今年9月には、小説をもとにした同名の映画が、ロバート・レッドフォードとニック・ノルティ主演で公開され、アパラチアン・トレイルの人氣が再燃している。

利用者が増えるにつれ、山頂でお祭り騒ぎや問題行動を起こす人も増えている。そのため、バクスター州立公園では、通行者の制限や、トレイルの一部閉鎖を検討している。すでに1日の駐車台数を制限し、12人以上のグループの利用や、公園内でのゴミ捨てや飲酒、トレイル沿いでのカンパも禁止されている。今後さらに、許可証の発行などで入園者を制限する予定だ。

しかし最近では、遠くから集まった労働者たちが解雇され、土地の賃貸料収入で突然金持ちになった農家は豊かな時期に購入した新しいトラクターの支払いなどが滞りがちになっている。

かつて多くの作業現場で使われていた簡易貯水タンクや簡易トイレは道端に積み上げられ、郡のヴァイ・マローン財務官は「かつてはすべてが順調で、誰もが大金を得て、土地を借りたいという話を待っていたが、この年初あたりから突然ブレイキがかかった」という。



アパラチアン・トレイルの終点、メイン州のカタディン・マウンテン山頂で記念写真を撮るハイカーたち=2015年8月14日撮影

制覇(過去の記録を3時間以上も早めた)した際に、カタディン山頂でジャンパンを振りまいて祝った行為が、問題になった。一方で、国立公園局や70以上の地方自治体と協力してトレイルを管理する「アパラチアン・トレイル保護団体」は、利用者の増加を歓迎している。ウェブサイトで、レッドフォードの映画を宣伝しているほどだ。個人が責任を持って利用すれば、ハイカーが増えても問題はないと考えられている。

2 原油安、地域経済の脅威に シェール・ブームの地に不安

シェール・ブームにわいたテキサス、ノースダコタ、ルイジアナ、コロラド、ペンシルベニア、アーカンソー、オハイオなどの石油生産地は、原油価格の下落で急速に景気が冷え込んでいる。

しかし最近では、遠くから集まった労働者たちが解雇され、土地の賃貸料収入で突然金持ちになった農家は豊かな時期に購入した新しいトラクターの支払いなどが滞りがちになっている。

ニューヨーク・タイムズ(8月14日付)によると、テキサス州カーンズ郡はつい5年前まではほんの小さな石油の産地だったが、フッキング(水圧破砕法)の導入によって状況が一変。生産量は州最大となり、人も増えて街がにぎわい、新しいレストラン、商店、ホテルなどができて学校や病院の建設も始まった。

かつて多くの作業現場で使われていた簡易貯水タンクや簡易トイレは道端に積み上げられ、郡のヴァイ・マローン財務官は「かつてはすべてが順調で、誰もが大金を得て、土地を借りたいという話を待っていたが、この年初あたりから突然ブレイキがかかった」という。

原因は、2014年夏に1バレル

1バレル

1バレル

お買い物なら...

サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040 10am - 11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am - 10pm

Midtown
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

35年の経験と信頼

車修理のスペシャリスト

セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検

秋の
チェックアップで
無料オイルチェンジ! 5Qまで 10月末迄

オーナー 高橋

SAEILO motors
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
Tel: 201-840-0010
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツフ 徒歩5分
River Rd
徒歩1分
Edgewater Commons

り、「人々は働かなくてもよかつたが、このまま値が戻らなければ働くか物乞いをしていなければならなくなる」と話している。

かつて土地「エーカー」当たり4万ドルになることもあったカーンズ郡の採掘権は、今は1万5000ドル。今年は郡の税収も10年以降初めて下がり、その減少幅は20%以上となっている。

ロイヤル・ダッチ・シェル、シエプロンを含む多くの石油会社はこの夏、人員削減を強いられ、テキサス州のイーグル・フォードに優良資産を持つチェサピーク・エナジーは事業資金を確保するために配当の支払いを停止した。リン・エナジーも、手持ち資金を蓄えるために投資家への配当を中断する意向を発表している。

これまで指標より高い取引価格の契約に守られていた生産者も、徐々に契約期限が迫ってきており、井戸関連の資産を担保にローンを組みにも、簿価切り下げで借りられる金額が制限されている。

コンサルティング会社IHSGが66社を対象に実施した最新の調査では、15年は第1四半期だけで簿価切り下げ額が計約290億ドルに上り、14年通年の合計を軽く超えている。

イーグル・フォードでは価値の下がった資産の売買が始まっており、今後も業界の統合はさらに進行する見通しで、石油業界の就職斡旋会社スウィフト・ワー

路上で営業するフードトラックに客をとられ、不満をもつ周辺のレストランが行政に苦情を申し立て、規制を強化する。ロサンゼルスやニューヨークで数年前に激化した対立が、比較的小さな都市にも広がっている。

人口43000人の、ミズーリ州ノース・カンザスシティは、フードトラックの認可をめぐる揺れている。

ニューヨーク・タイムズ(8月31日付)によると、ノース・カンザスシティには、ロサンゼルスやマリブにも似たおしゃれな外観の住宅や、貝殻の形をしたモダンなパフォーミング・アーツ・センターなどがあり、中西部ではトレンドで進歩的な街として知られる。

最近、フードトラックも増え始めた。昨年10月に市から許可を受けて、市内の公園で実験的にランチ営業を始めたキューバ料理のフードトラックも、その一つだ。しかし、周辺のレストランの経営者たちが苦情を申し立てた。

3 フードトラック対レストラン ノース・カンザスシティで対立

市議会で8人の議員による投票が行われるが、フードトラックの実験営業は終了する可能性が高い。ノース・カンザスシティは約4平方マイルの小さな街だ。1世紀以上に、工業地帯としてミズーリ川沿いにできた。今でも、倉庫や工業施設が街の大半を占める。しかし、カジノやヘルスケア大手の企業もあり、2万5000人が働いている。

一方、同州カンザスシティは、その75倍の大きさで、人口も100倍近い。開発が進み、人口も増えて、活気がある。

ノース・カンザスシティは、都会のかわつたよさを追い求める一方で、小さな街ならではのよさも守りたい、というジレンマに直面している。

レストランの経営者たちは、税金や寄付でコミュニティに貢献してきたという自負があり、フードトラックは何もしていないと感

これまでも指標より高い取引価格の契約に守られていた生産者も、徐々に契約期限が迫ってきており、井戸関連の資産を担保にローンを組みにも、簿価切り下げで借りられる金額が制限されている。

コンサルティング会社IHSGが66社を対象に実施した最新の調査では、15年は第1四半期だけで簿価切り下げ額が計約290億ドルに上り、14年通年の合計を軽く超えている。

イーグル・フォードでは価値の下がった資産の売買が始まっており、今後も業界の統合はさらに進行する見通しで、石油業界の就職斡旋会社スウィフト・ワー

市議会で8人の議員による投票が行われるが、フードトラックの実験営業は終了する可能性が高い。ノース・カンザスシティは約4平方マイルの小さな街だ。1世紀以上に、工業地帯としてミズーリ川沿いにできた。今でも、倉庫や工業施設が街の大半を占める。しかし、カジノやヘルスケア大手の企業もあり、2万5000人が働いている。

一方、同州カンザスシティは、その75倍の大きさで、人口も100倍近い。開発が進み、人口も増えて、活気がある。

ノース・カンザスシティは、都会のかわつたよさを追い求める一方で、小さな街ならではのよさも守りたい、というジレンマに直面している。

レストランの経営者たちは、税金や寄付でコミュニティに貢献してきたという自負があり、フードトラックは何もしていないと感

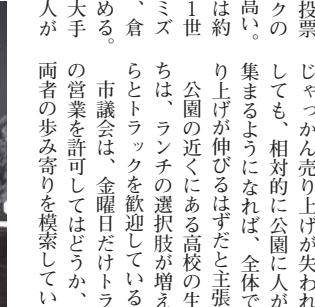
じている。

トラックを支持する人たちは、フードトラックはすでに社会の一部で、仮に近隣のレストランからじゃっかん売り上げが失われたとしても、相対的に公園に人が多く集まるようになれば、全体では売り上げが伸びるはずだと主張する。公園の近くにある高校の生徒たちは、ランチの選択肢が増えるからとトラックを歓迎している。

市議会は、金曜日だけトラックの営業を許可してはどうか、など、両者の歩み寄りを模索している。



ノース・カンザスシティのマッケン公園で、フードトラックに並ぶ高校生たち=2015年8月24日撮影



テキサス州カーンズ郡の光景。使われなくなった簡易トイレが道端に取られ残されている=2015年8月6日撮影

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌

ニューズウィーク日本版

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする ニューズウィーク日本版

日本のメディアとは見る眼が違う。それがニューズウィークパブリコ

日本販売価格 ¥450

特別価格

半年 (送料込み)	年間 (送料込み)
\$155.00	\$295.00

お問い合わせ・お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-0225
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

トヨタ 移転の プレイノ、フリスコや ダラス、コペルらの

不動産の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

ひらみね **平嶺 多美子** TEL: 214-673-8051
RE/MAX Hall of Fame

1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081 Fax: 972-907-1205

SHOEN REALTY INC.
NY & CT Licensed Real Estate Broker

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl. New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件

ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチCT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

32 High Street, Rye, NY 10580
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167

荘園不動産
www.shoenrealty.com

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTH INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTH INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



文/金岡美佐

かなおか・みさ
シアトル在住のスポーツライター。「スポーツは見て楽しむ」をモットーに年中スポーツ観戦に大忙し。中でも一番好きなのはアメフト。www.afnjournal.comではNFL情報を日本語で発信中。

目指せ東京オリンピック！

新体操の篠原枝令菜ちゃん



Team Photo

今

年6月に新体操米代表チームのメンバーが発表された。そのジュニア部門（13〜15歳）にはアトランタ郊外に住む篠原枝令菜（エレナ）ちゃんの名前があった。中学時代から全国大会で準優勝の経験がある元新体操選手のコーチを母に、東京大学で博士号を取得し、現在はジョージア工科大学でスポーツ科学を研究する准教授を父に持つ15歳。これまでの努力がひとつの実を結んだが、目標は2020年の東京オリンピックだ。

生まれながらのパフォーマー

新体操の米代表はシニア部門とジュニア部門がそれぞれ8人。6月26日、ノースカロライナ州で行われた全米新体操選手権で7位に入賞したエレナちゃんは自動的に代表入りが決まった。6月上旬の予選では19位と振るわなかったが、「演技を見せるのが好きで、大会でも緊張はしない」エレナちゃんは尻上がりに調子を上げ、晴れてTeam USAのユニフォームを手にした。自分はいくらでもできるというのを見せたかった。いい演技ができ満足していた上に代表入りすることができて嬉しかった。そう話すエレナちゃんの声にはまだあとけなきが残る。

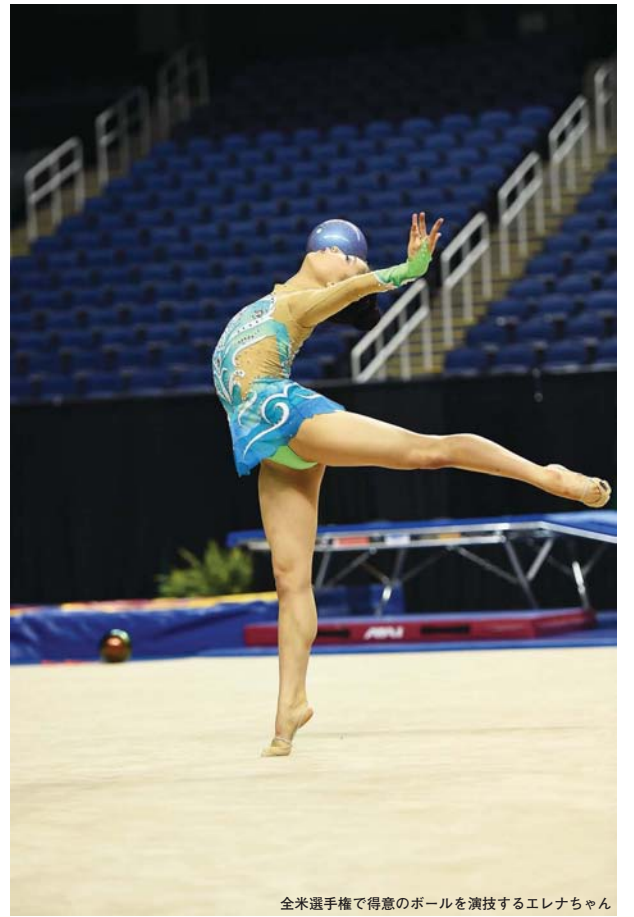
父の米国赴任に伴い、生後5カ月で渡米。6歳の時「ママと同じことをやってみよう」と新体操を始めたが、母親の奈美枝さんの胸中は複雑だった。「自分と同じ道を進むのは嬉しい反面、競技選手としてやるのはやっぱり大変。普通の10代の女の子が楽しむことは一切できない。そんな母の心配をよそに、毎日3時間の練習を続けるエレナちゃんに、練習を休みたいと思ったことはあるか？と聞くと、しばらく考えた後、「あまりないな。練習もトレーニングも好きなの

で」という答えが返ってきた。

努力だけでは克服できない障害も

新体操はアメリカ力ではまだマイナースポーツだけに、練習施設や有能コーチの数は限られ、元選手の親から直接指導を受ける選手は少なくない。エレナちゃんもその一例で、練習は近所で借りられる体育館を転々として行っている。体育館のフロアには2万ドルもなかったり、天井が低く手具投げの練習ができなかったり、決して恵まれた環境とはいえない。一方、別の意味でエレナちゃんほど恵まれた選手はいない。母親はコーチ。父親はスポーツ科学を専門とする研究者。筋肉の疲労回復であったり、体の柔軟性の向上であったり、科学的な理論に基づいた効果的なトレーニング方法を娘に指導している。

こうして両親の下で練習を積んできたエレナちゃんは、10歳の頃から全米選手権や地域大会で優勝するなど頭角を現しているが、米代表のメンバーを競うジュニア部門の年齢13歳に達した2013年以降、ある障害に直面する。アメリカ国籍がないため、全米選手権の予選を勝ち抜いても、決勝へ進むことが許されなかったのだ。このことは



全米選手権で得意のボールを演技するエレナちゃん

Team Photo

父親の稔さんにとつて大きな心痛となった。「自分自身の夢を追った結果、成長期の娘から夢を奪っている親がどんなに惨めなことか」と自身のブログに書き記している。「マイナスの足かせを外すのは張本人の責任」とアメリカ国籍取得を決意した稔さんは、2014年9月にアメリカ人になり、エレナちゃんは自動的にアメリカ国籍を取得することに

なった。そして、その9カ月後に開催された今年の全米選手権では、エレナちゃんが見事にアメリカ代表入り。オリンピック



ロシアから調達した衣装で演技するエレナちゃん

出場の際に一歩近づいた。稔さんは日本国籍を手放すことには結構ためらいがあったというが、家族がハッピーなら、結果的には自分もハッピー。家族がハッピーでなければ、結果的には自分にもマイナスになると信じて踏み切った。

家族それぞれが持つ役割

多感な10代の娘と1対1で親が指導して行う練習には、もちろん一長一短がある。奈美枝さんから指導を受けることについて、エレナちゃんは「たまに練習で怒られた時、普通のコーチだとそこで終わりなんですけど、帰りの車の中も、家に帰っても一緒に、そこでも怒られる（笑）」と呆れつつも語り出す。

「コーチと母親の顔を切り替えられないと、家に帰ってもその日の練習のことを口にしてしまっているのだと思います。自分が反対の立場だったら、家に帰ったらお母さんになって欲しいです。すね」と奈美枝さんも同情するが、娘の上達を願うのだ。実際、エレナちゃんにと

って不利なことばかりではない。学校で宿題が多い時は練習量を調整してもらえ、奈美枝さんがコーチならではの特典だ。篠原家の女性2人の言い分を、それぞれの肩を持ちながら聞く役目を務めるのは稔さんだ。奈美枝さんがコーチと母親の2つの役割をこなさなければならぬ状況だけに、親としてできることをより強く意識して向き合っている。奈美枝さんから聞かされることの中には、「あなたの子供はこれができるよ」という選手の親に対する苦情めいたものもあるそうだが、そういう場合は、まず奈美枝さんの話を聞いた上で、「そういう子供をいかに指導するのがコーチの力量です」と切り返すユーモアも忘れず。

目指すのはオリンピックのみならず

東京でオリンピックが開催される2020年、エレナちゃんは20歳になる。米代表入りしたこの1年間はアメリカ代表選手として合宿に参加し、大会に出



衣装は奈美枝さんのものも手がけた日本のデザイナーへ依頼

Team Photo

場する義務がある上、生活の拠点がアメリカにあるだけに、アメリカ代表としてのオリンピック出場を目指すことになる可能性が高い。しかし、国籍選択期限の22歳に達していないため、日本代表として出場する可能性も当然残されている。

オリンピック出場はエレナちゃんの目標のひとつだが、それだけではない。将来は生物化学技術者として働くという別の目標も立てている。「血が怖いので医者にはなれないけど、新しい薬を作ったり、実験をしたりして、医療を後方支援する仕事に就きたい」のさうだ。さすがは星薬科大学創設者である星一と同じ血を引くエレナちゃんだ。目



エレナちゃんの米代表入りが決まり、両親も米ナショナルコーチとなった

標をひとつひとつ着実に追い続ける彼女に声援を送りたい。

● スポンサー募集 ●

篠原夫妻が主催する新体操クラブ「Rhythmic Brains」ではスポンサーを募集中。代表メンバーとはいえ、協会からは強化合宿の旅費すら補助されないのが新体操の厳しい現実だ。

問い合わせ先
rhythmicbrains@shinoharaacademy.org



Team Photo

新体操米代表ジュニアチームのメンバー

エレナちゃん一言 Q & A

得意な種目：ボール（滑らかなで転がる時も綺麗だから）
 苦手な種目：ロープとリボン（形が汚くなりやすいから）
 好きな色：青とピンクと紫
 好きな科目：理科

Team Photo

住友不動産販売NY直営 短期&長期オフィスレンタルサービス 「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース/1日単位のデスク貸し/1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し/荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルで対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい

住友不動産販売 Tel: 212-596-0800
 800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com
www.sumitomo-ny.com



NEWS

マンハッタンの新築・人気物件を内覧
秋の住み替え無料バスツアー

総合不動産のリロリダック(ニューヨーク、七原肇社長)が、秋の引越シーズンに合わせて、ニューヨーク・マンハッタンの新築・人気物件をバスで移動しながら内覧する「秋の住み替え無料バスツアー」を開催する。日本人の賃貸ニーズに応えた選りすぐりの物件をピックアップ。誰でも気軽に参加できる。家族での参加もOK。ミッドタウンウエストのSilver Towers、ルーズベルト島のRiverwalk Point、ミッドタウンウエストのMIMAなどの内覧を予定。複数の物件の内見を通して、物件選びのポイントや家賃相場など、住まいの選択に役立つ情報を提供する。内覧後は交流会も開く。先着30人限定。



■日時：10月17日(土) 11:30am~7pm
■参加特典：スターバックス・ギフトカード(10ドル)またはハウスクリーニング50ドル割引クーポン
■申し込み＆問い合わせ：Relo Redac, Inc. マンハッタン住宅部(担当：成田) 646-778-4824、enarita@redacinc.com
■詳細：www.redacinc.com

NEWS

ジェロ、仲道、アンジェラ、辻井・・・
LA日系コミュニティ各種イベント

●「Wicked Lit 2015」

10月2日(金)~11月14日(土) 7:30pm、アルタディーナの墓地「Mountain View Mausoleum & Cemetery」で。ハロウィーン観劇ツアーショー。芥川龍之介の短編小説「藪の中」を題材にした「The Grove of Rashomon」(4人の日本人俳優が出演)、エドガー・アラン・ポーのアレンジ作品など4つの怪奇劇を特殊効果を交えて上演。35~75ドル。全編英語で徒歩で見て回るため、歩きやすい靴で参加。
wickedlit.org、323-332-2065
unboundproductions.org/wicked-lit-2015/



Photo by Daniel Kitayama

●Rengapoi: Hyper-Arts Innovation Japan Style

10月3日(土) 7pm、USCのGrand Ballroomで。演歌歌手のジェロ、ビデオアニメーターのYuriko Mizushiri、イラストレーターのKatsuya Teradaraが競演。無料。
213-821-4365
dornsife.usc.edu/events/site/192/917179/



●柴村恵美子講演会

10月11日(日) 1:30pm、トランスの都ハイブリッドホテルで。「豊かさや幸せを引き寄せる法則 生涯納税日本人を果した斎藤一人さんの教え」と題して一番弟子が語る。一人の出演ビデオも上映。20~30ドル。
tendo0501@live.jp、562-233-1472

●仲道郁代コンサート

10月17日(土) 5:30pm、Riviera Country Clubで。ピアノコンサートとグルメリナー。75ドル。
310-454-6591 (Ext 277)

●アンジェラ・アキ公演

10月18日(日) 5pm、レドンドビーチのPerforming Arts Centerで。オーロラ日本語奨学金基金のチャリティー。35~125ドル。
323-882-6545、jlsf-aurora.org



●辻井伸行コンサート



10月20日(火) 8pm、リトル東京の日米文化会館アラタニ日米劇場で。ヴァン・クライバーン国際ピアノコンクールで日本人として初優勝。ショパンやリストを演奏。40~75ドル。
jacc.org、213-680-3700

●2015年度AAJUW奨学金募集

10月31日締切(当日消印有効)。女子教育の向上などを掲げる「American Association of Japanese University Women」が募集。カリフォルニア州内の大学に在学する女性で、今年9月時点で3年生、4年生または大学院に在籍していること。1人に2000ドルを授与する。
www.aajuw.org、aajuwscholar@gmail.com

CAMPAIGN

人材派遣のクイックUSA
就業お祝いキャンペーン

人材派遣のクイックUSAが、10月31日まで「秋の就業お祝いキャンペーン」を実施中。期間中、クイックUSAからの仕事紹介で就業を開始した先着30人に、ノエビア化粧品をプレゼントする。賞品は洗顔フォームで、男性用または女性用を1本。フルタイムまたは1カ月以上就業する派遣が対象。

■詳細：www.919usa.com

NEWS

コーヒー、ミュージカル、体幹トレ・・・
NY日系コミュニティ各種イベント

●ブルーボトルコーヒーCEO講演

10月1日(木) 6:30pm、ジャパン・ソサエティーで。「日本からのインスピレーション：コーヒートレンド」。「サードウェーブコーヒー」の火付け役、オークランド発で成功し、今年2月に東京にも進出したブルーボトルコーヒーの創立者ジェームス・フリーマンが語る。日本の喫茶店から得たコーヒー哲学など。3Dラテアートの実演、コーヒーの淹れ方デモンストレーション、試飲も。14~18ドル。
212-715-1258、www.japansociety.org

●映画「築城せよ！」上映会

10月2日(金) 7pm、日系人会ホールで。NY愛知県人会主催。県の史跡を舞台にした映画の上映を通し、県と日本の文化を紹介。親睦を図る。歌舞伎俳優・片岡愛之助が主演。10~25ドル(飲み物、軽食含む)。要申し込み。
aichikenjinkai2005@gmail.com

●「高血圧と脳卒中の危険な関係」勉強会

10月2日(金) 10:30am、ポートワシントン駅前ロングアイランド文化センターで。講師は長倉節子(医学博士・家医学修士)。5ドル。9月30日締切。
516-551-4907、culturecenter07@gmail.com

●佐藤雅子&キャサリン・リーヒル2人展

10月4日(日)~30日(金)、ウエストチェスターのBronxville Women's Clubで。
914-337-3252、bronxvillewomensclub.org



●NAAP 5周年ガラコンサート

10月5日(月) 8pm、NYUのSkirball Center for the Performing Artsで。「National Asian Artists Project」のベネフィット。Baayork Lee & Richard Jay-Alexander芸術監督。ブロードウェイのミュージカルナンバー。35~250ドル。
nyuskirball.org/calendar/pastpresentfuture
212-998-4941
www.naaproject.org

●トシ・カプチーノ講演会

10月5日(月) 7pm、グローバルラボで。舞台芸術評論家。10~15ドル。
www.facebook.com/events/1649097255369482/



●風間愛・体幹トレーニング

毎週日曜10~11am、グローバルラボで。体幹を鍛えて、腰痛の改善や、綺麗な姿勢をめざす。参加費15ドル(当日現金で)。毎週水曜7:30~8:30pmは、「疲れた身体をほぐすストレッチ教室」も開催。
27oneness@gmail.com(風間)



NEWS

アーカンソーの秋恒例
「King Biscuit Blues Festival」

アーカンソー州ヘレナで毎年秋に開催される「King Biscuit Blues Festival」。第30回目の今年は、10月7日(水)~10日(土)の日程で行われる。ミシシッピ川のほとりで、キャンプをしながらブルースに浸れる。バーベキューやタマレ、ピクルスやコーンドッグなどの名物料理の屋台も出る。



■詳細：www.KingBiscuitFestival.com
■問い合わせ：870-572-5223

Courtesy of Arkansas Department of Parks & Tourism

耳より
ジヨウホク

イベントやプレゼントのお知らせ



◆
本欄に掲載希望の情報は
件名を「耳より」とし
mimiyori@usfl.com
までお送り下さい。
◆

耳よりジュエリー

NEWS

「第50回スーパーボウル」記念
トロフィーがベイエリアを巡回

2016年2月に開催されるプロフットボールNFLの決勝「スーパーボウル」は、第50回を迎える。これを記念して、開催地のサンフランシスコ・49ersの本拠地があるベイエリアを、トロフィーが巡回して盛り上げる。ベイエリアを拠点とする2チーム、オークランド・レイダースとサンフランシスコ・49ersは、合わせて過去に8度優勝している。その8個のトロフィーが初めて集合し、各地をめぐる。「The 50 Tour: Champions of the Bay Presented by Chevron」と題して、11月中旬まで、10月22日には、49ersと宿敵シアトル・シーホークスの試合会場リーバイスタジアムに飾られる。11月7～8日は、サンタクルズ・ビーチのボードウォークに登場。15日に、オークランド・レイダースとミネソタ・バイキングスの試合会場最後の展示が行われる。期間中は、NFLの現役選手と元選手らのサイン会もある。

■詳細: www.sfbaysuperbowl.com

NEWS

「浴衣カウボーイ」配信スタート
緒方篤監督の自伝的コメディ

国境を超えたスケッチ・コメディ・シリーズ「浴衣カウボーイ」。世界で最も人違いされる男、映画監督・緒方篤が、実際に自分に起きた数々の珍事件にもとづいて創作した自伝的コメディ映画が、11月12日からオンラインで配信される。カウボーイ・ハットに浴衣、マシンガン・トーク。緒方が演じる「浴衣カウボーイ」は、アメリカ、日本、ヨーロッパの違った文化を体験。どこにでも順応しようとするが、うまく順応しすぎて逆に人違いばかり。緒方監督は、日本生まれ、アメリカ育ち。ハーバード大、MIT卒業。長編「脇役物語」が日米で公開された。



Lassoing Hollywood, Los Angeles, CA
Photo by Phil Hughes © Globetrot Productions 2015.

■配信サイト: www.youtube.com/c/yukatacowboy
■詳細: yukatacowboy.com

NEWS

ニューヨーク州の紅葉最前線
11月初旬まで、「実況中継」

キャッツキル・マウンテンから、アディオンダックまで。ニューヨーク州の「紅葉最前線」を、週間で報告するウェブサイトが立ち上がった。11月初旬まで、毎週水曜、州全体の紅葉の様子をレポートする。各地のイベントや観光情報も。



■詳細: www.iloveny.com/seasons/fall/

NEWS

フランク・シナトラ100歳
ゆかりの地パームスプリングス

歌手でエンターテイナーのフランク・シナトラ(1988年死去)は、生きていれば今年の12月で100歳になる。パームスプリングス周辺には、シナトラゆかりの場所がたくさんある。ミッドセンチュリー建築の家や、愛用したレストランなど。足跡をたどるファンも多い。ピアノの形をしたボールがある邸宅や、シナトラの名前がついた道路、家族で通った教会、墓など。



Photo courtesy of Greater Palm Springs Convention & Visitors Bureau

■詳細: www.visitgreaterpalmsprings.com

NEWS

そろそろピークです!
ミネソタの紅葉、ドライブ旅

スベリオール湖群から、ミシシッピ・リバー・バレーの崖まで、風光明媚なルートが多いミネソタ州。沿道にはカボチャ畑が並び、美術館に立ち寄り、フェスティバルで遊んだりしながらのドライブ旅に最高の季節だ。ハイキングやバードウォッチングも人気。紅葉は9月下旬から10月上旬にピークを迎える。



Photo courtesy of Explore Minnesota

■詳細: www.exploreminnesota.com

NEWS

秋のショッピング・フェスティバル
10月9～12日、全米のアウトレットで

秋恒例の「USA Outlet Shopping Festival」が、10月9日から12日まで開かれる。コロラド・デーの週末にあたり、ホリデーシーズンを早めにスタートしたい人に最適。参加するアウトレットは、ロサンゼルス近郊の「Citadel」や「Cabazon」、フロリダの「Lake Buena Vista Factory Stores」、シカゴの「Fashion Outlets of Chicago」、ボストンの「The Outlets at Assembly Row」、ラスベガスの「Fashion Outlets of Las Vegas」など。



■詳細: OutletFestival.com

NEWS

ロサンゼルス・マラソン
2月開催、申し込み受付開始

毎年恒例の「ロサンゼルス・マラソン」の申し込み受付が始まった。来年は、バレンタイン・デーにあたる2月14日(日)の開催だ。カップルで申し込みと、登録料が割引になる。早割もある。アメリカ西海岸最大の国際マラソンで、来年が第31回。「From the Stadium to the Sea」(スタジアムから海へ)と名付けられたコースは、ドジャー・スタジアムを出発し、ハリウッド、ウェストハリウッド、ビバリーヒルズなどを抜けて、サンタモニカのビーチ前でゴールする。前日の2月13日には「LA Big 5K」の5キロランもある。

■詳細: www.sportsentry.ne.jp/event/t/62449 (日本語申し込み)
www.lamarathon.com

NEWS

歌手セリーヌ・ディオン
ラスベガスでショーを再開

歌手のセリーヌ・ディオンが、ラスベガスの「サ・コロシウム・アット・シーザーズ・パレス」でのショーを8月末から再開した。病気の夫の看病で1年休演していた。グラミー賞プロデューサーによる監督で、ヒット曲を歌う。来年1月まで。



Sam Morris / Las Vegas News Bureau



Sam Morris / Las Vegas News Bureau

■「Celine at The Colosseum at Caesars Palace」
■詳細: www.caesars.com/caesars-palace/shows/celine-dion

NEWS

コロラドの紅葉
ウィンターパークで

コロラド州のウィンターパーク地区(デンバーから西へ65マイル)は、紅葉が見ごろ。600マイルに及ぶトレイルがあり、乗馬やハイキング、マウンテンバイクをしながら紅葉を鑑賞できる。特にマウンテンバイクは全米でも盛んな地域で、レンタルも充実。ロッキー山脈のふもとにキャンプ場が複数あり、流行りの「グランピング」ができる施設もある。



■詳細: www.PlayWinterPark.com

NEWS

TOPニューヨーク主催
ビジネスセミナー、DCで開催

人材紹介会社TOPニューヨークが、日系企業マネージャー向けにワシントンDCでビジネスセミナーを開催する。専門家が雇用関連法などの最新動向を説明する。弁護士伊藤嘉秀より「米国の雇用関連法の基本と対策」と、ワシントンコア社代表取締役小林知代より「全米クール都市ナンバーワン生まれ変わるワシントン首都圏～若者、高学歴、グローバル人材が集まる街～」参加は無料。

■日時: 10月15日(木) 1～5pm
■会場: Japan-America Society of Washington, DC
(1819 L Street, NW, B2 Level, Washington, DC, 20036)
■予約申し込み: ny@top-us.com, 212-983-0055




◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

MIMI YORI JOHO

PRESENT 「愛すべき変わり者」ポートランド 日本語で丁寧に解説したガイド本

人気急上昇中の街、オレゴン州ポートランド。本誌でも、小野アムステル道子のコラム「愛すべき変わり者 ポートランドばかりがなげモノ」が好評連載中。この街の魅力日本語で徹底追究したガイドブック「TRUE PORTLAND 創造都市ポートランドガイド」の2015年版も、好評発売中。スポーツの首都、クラフトの聖地、フードの楽園という側面から詳しく紹介し、現地カメラマンの撮りおろし写真も満載。読者2名にプレゼントする。

■発行元BRIDGE LAB、306ページ、定価1667円。
ISBN: 978-4990739652
■応募方法：①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「ポートランド応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は10月19日(月)。



PRESENT テキサスの著者が考察・解説 「ブルシット! Bullshit!」

著者は、アメリカのおへそとも言えるテキサスの州都オースティン在住の、テキサスひらめ。3人の子供を育てながら四半世紀を過ごした。大人になった子供たちと夫の会話に、英単語「shit」があまりに頻りに登場することに興味を抱く。ブル(牛)のふんだけではなく、馬、ニワトリ、サル、コウモリまで、イメージ豊かな「shit」の表現の数々を聞き取り、さらに映画の中で使われる単語も調査し、考察した。多数の例文、カラーイラスト入り。学校では習うことができない、英語とアメリカ生活のユニークな解説書。読者1名にプレゼントする。

■詳細：texashirame.com
■応募方法：①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「テキサス本応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は11月9日(月)。



NEWS 「ハイヒールの美」 パームスプリングス美術館

ハイヒールの文化と意味を探る話題の展覧会「Killer Heels: The Art of the High-Heeled Shoe」が、南カリフォルニアのパームスプリングスで開催されている。110足のハイヒールを展示。ニューヨークのブルックリン美術館とメトロポリタン美術館のコレクションなどから有名デザイナーの作品が集まった。セリーヌ、シャネル、クリスチャン・ルブタン、アレキサンダー・マックイーン、ブラダなど。12月13日まで。

■Palm Springs Art Museum (101 Museum Drive, Palm Springs, CA)
■開館時間：火水金土日10am～5pm、木12～8pm、月休
■入場料：一般12.50ドル、シニア10.50ドル、学生5ドル、12歳以下無料。毎週木曜4pm以降と、毎月第2日曜は無料
■問い合わせ：760-322-4800 ■詳細：www.psmuseum.org



Prada, Wedge Sandal in Rosso, Bianco, and Nero Leather, Spring/Summer 2012, courtesy of Prada USA Corp, photography by Jake Zukerkorn

NEWS 「ロボット革命」展 シカゴ科学産業博物館で

「Robot Revolution」が、シカゴ科学産業博物館で開催されている。ロボット開発の歴史や、そこに託された人間の夢、技術の発展などを、遊び楽しみながら学ぶことができる。入り口では「Yume Robot」が、はしごを上り下りしながら来館者を迎える。「Yaskwawa/Motoman」とゲームをしたり、「Baxter」と一緒にタスクをこなしたり、大人も子供も楽しめる内容だ。来年1月まで。ジェットロウとグーグルが展示に協力している。

■会場：Museum of Science and Industry, Chicago (MSI)
■開館時間：9:30am～4pm
■入場料：一般18ドル、シニア17ドル、11歳以下11ドル、2歳以下無料
■詳細：msichicago.org 773-684-1414



J.B. Spector/Museum of Science and Industry, Chicago

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyou@usfl.com までお送り下さい。 ◆

患者向け医薬品情報

GILOTRIF™ (ジオリフ) (アフチニブ) 錠

GILOTRIFの服用を開始する前と毎回処方してもらう際に、この患者向け医薬品情報をお読みください。新たな情報が記載されていることがあります。あなたの病状や治療について、この情報だけでは担当医の説明の代わりにはなりません。

GILOTRIFとは?

GILOTRIFは、非小細胞肺癌(NSCLC)患者の治療に使用される処方薬であり、特定のタイプの上皮細胞成長因子受容体(EGFR)遺伝子異常があり、これまで体の他の部位に転移しているがんの治療を受けたことがない患者が対象です。

小児にGILOTRIFが安全かつ有効であるかはわかっていません。

GILOTRIFを服用する前に、担当医に伝えるべきことは?

以下の場合には、GILOTRIFを服用する前に担当医に伝えてください。

- 腎障害または肝障害がある。
- 肺がん以外に肺障害または呼吸障害がある。
- 重度のドライアイまたはその他の眼の異常が起きたことがある。コンタクトレンズをご使用の場合は、担当医に伝えてください。
- 心臓病がある。
- その他の病状がある。
- 妊娠中または妊娠を予定している。GILOTRIFは胎児に障害を及ぼす可能性があります。GILOTRIFの服用中の妊娠は避けてください。
- 妊娠可能な女性は、GILOTRIFによる治療中およびGILOTRIFの最終服用日から少なくとも2週間、効果的な避妊方法を用いる必要があります。自分合った避妊方法については担当医にご相談ください。
- GILOTRIFを服用中に妊娠した場合は、直ちに担当医に伝えてください。
- 授乳中または授乳を予定している。GILOTRIFが母乳中に移行するかはわかっていません。GILOTRIFを服用するか、授乳するかは、担当医と相談して決めてください。どちらか決めてください。

医師から処方された薬、薬局で買った薬、ビタミン剤、ハーブ系サプリメントなど、現在服用中のすべての薬を担当医に伝えてください。GILOTRIFが他の薬に影響を及ぼすこともあれば、他の薬がGILOTRIFに影響を及ぼすこともあります。

服用中の薬について知っておいてください。新しい薬を服用する場合、服用中の薬の一覧表を作成し、担当医または薬剤師に見せてください。

GILOTRIFの服用方法は?

- 担当医の指示に従って、正しくGILOTRIFを服用してください。
- 服用するGILOTRIFの錠剤の数と服用する時刻は担当医がお伝えします。担当医の指示なしに、GILOTRIFの服用量を変更したり、服用を中止したりしないでください。
- GILOTRIFは、食事の1時間以上前または食後2時間以上経過した空腹時に服用してください。
- GILOTRIFを服用し忘れた場合、気付いた時点ですぐに1回分を服用してください。次の服用時刻まで12時間以内の場合は、服用し忘れた分は服用せず、次の服用時刻に1回分を服用してください。

- 2回分を一度に服用しないでください。
- GILOTRIFを多く服用した場合は、直ちに、担当医に電話するか、最寄りの病院の救急外来を受診してください。

GILOTRIFの服用中に避けるべきことは?

太陽にあたる時間を制限してください。GILOTRIFにより、皮膚が日光に敏感になることがあります。発疹やにきびが起きたり、悪化する可能性があります。重度の日焼けをする可能性があります。GILOTRIFの服用中に日光を浴びる際、日焼け止めを塗り、肌を保護する帽子や衣類を着用してください。

GILOTRIFの可能性のある副作用は?

GILOTRIFは以下の重篤な副作用を引き起こすことがあります。

- 下痢:** 下痢は、GILOTRIFの服用中によくみられますが、時には重度になることがあります。重度の下痢は、体液が減少し(脱水)、腎障害を引き起こし、時には死に至ることがあります。GILOTRIFによる治療中、担当医が下痢の治療薬を処方します。担当医の指示に従って、薬を正しく服用してください。下痢がみられた場合、担当医に伝えてください。下痢が止まらない場合や重度の場合には、直ちに治療を受けてください。
- 皮膚反応:** GILOTRIFは、発赤、発疹、にきびが生じることがあります。皮膚反応に気づいたら直ちに治療を受けることが重要です。担当医の指示に従って、皮膚反応の治療薬を正しく使用してください。皮膚が割れたり、水膨れなどの重度の皮膚反応を起こした場合には、直ちに治療を受けてください。
- 肺障害または呼吸障害:** 肺障害が、新たにみられたり、悪化した、または以下の症状のいずれかの組み合わせがみられた場合には、直ちに担当医に伝えてください。
 - 呼吸困難または息切れ
 - 咳
 - 発熱
- 肝障害:** 以下の肝障害のいずれかの症状がみられた場合には、直ちに担当医に伝えてください。
 - 皮膚または白目の黄染(黄疸)・濃いまたは褐色(紅茶色)尿
 - 胃の右上(腹)部の痛み
 - いつもより出血しやすいまたはあざがでやすい
 - 強い疲労感
- 眼の異常:** 以下の眼の異常な症状がみられた場合には、直ちに担当医に伝えてください。
 - 目の痛み、腫れ、充血、または涙目
 - かすみ目
 - 光過敏症
 - その他の視覚の変化
- 心臓病:** 以下の心臓病の症状がみられた場合には、直ちに担当医に伝えてください。
 - 安静時または動作時に伴う新たにみられる息切れまたは息切れの悪化
 - 咳
 - 疲労感
 - 足首、足、または脚のむくみ
 - 心臓がドキドキする感またはバクバクする感じ(動悸)
 - 急激な体重増加

GILOTRIFの最もよくみられる副作用は:

- 下痢
- 爪感減退
- 食欲減退
- 発疹
- 乾燥肌
- かゆみ
- 口の痛み
- にきび

副作用に悩まされた、またはその副作用が治らない場合は、担当医に伝えてください。上記以外にもGILOTRIFの副作用が起きる可能性があります。詳しくは、担当医または薬剤師におたずねください。

副作用の医学的アドバイスを受けた方は、担当医にお電話ください。FDA

(1-800-FDA-1088)に副作用を報告することができます。

GILOTRIFの保管方法は?

- GILOTRIFは68°F~77°F(20°C~25°C)の室温で保管してください。
- GILOTRIFは本来の容器に入れてしっかりと密封して保管してください。
- 湿気や光を避けて保管してください。
- 使用期限が過ぎたり、不要になったGILOTRIFは安全な方法で処分(廃棄)してください。


GILOTRIFやすべての薬は子供の手の届かない場所に保管してください。

GILOTRIFに関する一般情報

薬は、患者向け医薬品情報冊子の記載と異なる目的で処方されることがあります。処方目的と異なる疾患にはGILOTRIFを使用しないでください。あなたと同じ症状であっても、他の人にGILOTRIFを与えないでください。害を及ぼす可能性があります。

この患者向け医薬品情報には、GILOTRIFに関する最も重要な情報がまとめられています。GILOTRIFについても詳しく知りたい場合は、担当医にご相談ください。医療従事者向けに作成されたGILOTRIFの情報については担当医または薬剤師におたずねください。

詳しくは、www.gilotrif.comにアクセスしていただくか、ペーリンガーインゲルハイム製薬株式会社 | 1-800-542-6257か(TTY)1-800-459-9906にお電話していただくか、または下記QRコードをスキャンしてwww.gilotrif.comにアクセスしてください。



GILOTRIFに含まれている成分は?

有効成分: アフチニブ

添加物: 錠剤コア: ラクトース水和物、結晶セルロース、クロスポリビドン、コロイド状二酸化ケイ素、ステアリン酸マグネシウム。
錠剤コーティング: ヒプロプロポキシ、ポリエチレングリコール、二酸化チタン、タルク、ポリリブレン、F80、F&C、青色2号(40mg錠および30mg錠のみ)。

この患者向け医薬品情報は米国食品医薬品局による承認済みです。

販売元:
Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc.
Ridgefield, CT 06877 USA

ライセンス保有者:
Boehringer Ingelheim International GmbH


GILOTRIFは、Boehringer Ingelheim International GmbHの登録商標であり、同社のライセンスに基づき使用しています。

記載されている他のブランドは、それぞれの所有者の登録商標であり、Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc.の登録商標ではありません。

Copyright © 2015 Boehringer Ingelheim International GmbH
無断複写、複製、転載を禁ず。

IT5562GC052015
302972-05

PC-GF-0037-CONS





シグニチャー・メニューのナヴァーチキンに十穀米を合わせて(ナヴァー)

- ナヴァー**
- 表参道店
住所: 東京都渋谷区 神宮前 6-12-20 niko and... TOKYO 2F
電話: 03-3409-3266
ウェブ: www.localplace.jp/t100056453/
- ポートランド店
住所: 10 NE 28th Ave. Portland, OR
電話: 503-232-3555
- カムデンズブルースタードーナツ**
- 代官山店
住所: 東京都渋谷区代官山町 13-1 ログロード代官山2号棟 THE MART AT Fred 核内
電話: 03-3464-3961
ウェブ: camdensbluestaridonuts.jp
- ポートランド店
住所: 1237 SW Washington St. Portland, OR (ほか3店)
電話: 503-265-8410



小野アムステン道子 (Michiko Ono Amsden)
世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを往来しつつ、世界あちこちにも飛び、旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。Twitter: ono_travel

次回は 11 月 5 日号に掲載予定

前回に続き、ポートランドから日本に進出した注目の「味」。いずれも人気の秘密は、そのこだわりにあるようだ。まず、「ナヴァー」(Nawaar)は、2002年にポートランドで開業した時から「ファームtoテーブル」農家から食卓へ」をポリシーとするレストラン。オーナー・シェフのジョン・タボダ氏による地元農家の旬の作物の魅力を最大限に引き出すその料理は、多くの人を虜にしてきた。そんな「ナヴァー」の味を日本に楽しめよう、東京の原宿にあるライフスタイル提案ブランド「ニコアンド」(niko and...)の店内だ。このショップ自体が「特集と連載を持ち、雑誌のように編集する店」というユニークなコンセプトで、45・60日ごとに特集テーマを変えていく。ナチュラルなライフスタイルを志向する顧客に手作り感あふれる店づくり。2014年の開店時の最初のテーマが「45日のポートランド」だった。「ナヴァー」は、ポートランドでも注目のレストランだっただけに、引き合いもいろいろ来たそうだが、

「フレッドシーガル」は、ポートランドではないが米国西海岸を発祥とするショップ。飲食も含めその展開を探るなか、このポリュームがあつて「大人」が味わえるドーナツというのがフィットする

もう一つ、東京の代官山にあるライフスタイル・複合セレクトショップ「フレッドシーガル」(Fred Segal)に出店した「カムデンズブルースタードーナツ」(CAMDEN'S BLUE STAR DONUTS)は、ポートランドでも行列のできるドーナツ店。

「フレッドシーガル」は、ポートランドではないが米国西海岸を発祥とするショップ。飲食も含めその展開を探るなか、このポリュームがあつて「大人」が味わえるドーナツというのがフィットする

「ポートランド発の味、続々日本へ②」

ファームtoテーブルを日本の農家と一緒に

第6回

愛すべき変わり者……

なぜモテる？

ポートランドばかりが

シエフのやりたいスタイルと「ニコアンド」のこの世界観がぴったり合ったのだそう。

シエフのジョンは、年4回は来日して、メニュー開発を日本のスタッフと一緒に。同じ野菜でも日本とアメリカでは味が違うので、仕入れする農家を回り、味をみてメニューを作るのだ。店のあつた地元にも合った形で旬の「素材の味」を生かす、それこそ「ポートランド流」のレストランなのである。

こちらの日本店も材料は日本にあるものだが、出来るだけ自然派のものを使い本国の味を再現。シーズンごとに新しいドーナツを作る時は、シエフが来日して味をチェックし、NEGが出たものは出さない。店内のキッチンで生地から手作りするため、1日に出来る個数が限られるという。もちっとしたまるでパンのような新しい食感が新鮮だ。そして地元素材へのこだわりから、日本限定のきな粉をまぶしたドーナツも。

両店ともライフスタイルの大事な要素として「食」へのこだわりを担う店になっていて、その季節そのシエフが来日して、その季節その土地で最もよい素材を吟味して作る「ポートランド魂」の味が、日本でも人を引きつけているのだ。

きな粉の手前には宇治抹茶ラテ味も(カムデンズブルースタードーナツ)

こだわりの大人のドーナツ 日本の材料で本国の味を

「フレッドシーガル」は、ポートランドではないが米国西海岸を発祥とするショップ。飲食も含めその展開を探るなか、このポリュームがあつて「大人」が味わえるドーナツというのがフィットする



きな粉の手前には宇治抹茶ラテ味も(カムデンズブルースタードーナツ)

Boehringer Ingelheim

母の担当の先生が母の進行性の肺がんをGILOTRIFを処方してくれました。

肺がんはすべて同じではありません。多くの日本人患者さんが特定のタイプのEGFR(上皮細胞成長因子受容体)遺伝子異常によって引き起こされる非小細胞肺がん(NSCLC)で苦しんでいます。

GILOTRIFは体の他の部位に転移している肺がんとはじめて診断された患者さんに対する経口治療薬です。

上記以外にもGILOTRIFの副作用が起きる可能性があります。詳しくは、担当医または薬剤師におたずねください。副作用の医学的アドバイスについては、担当医にお電話ください。処方による有害な副作用は、FDAに報告することが求められています。ウェブサイトwww.fda.gov/medwatchをご覧ください。1-800-FDA-1088にお電話ください。次のページのGILOTRIFに関する重要な患者向け医薬品情報をご覧ください。

もし、あなたご自身が肺がんと診断されたら、EGFR検査について、またGILOTRIFがご自身に適した治療薬かどうかについて、担当医におたずねください。

GILOTRIF(afatinib) tablets

Solutions Plus Patient support. Our priority.™ GILOTRIFの医療費の支援が必要な場合は、1-877-814-3915までお電話していただくか、Gilotrif.comをご覧ください。

Copyright © 2015 Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. All rights reserved (05/15) PC-GF-0017-CONS



患者さんの肖像写真。

適応症
GILOTRIFは非小細胞肺がん(NSCLC)患者の治療に使用される処方薬です。

- 特定のタイプの上皮細胞成長因子受容体(EGFR)の遺伝子異常があり、
- これまで体の他の部位に転移しているがんの治療を受けたことがない患者が対象です。

小児にGILOTRIFが安全かつ有効であるかはわかっていません。

重要な安全性情報
GILOTRIFは重篤な副作用を引き起こすことがあります。以下のうちのいずれかの症状がみられた場合は直ちに担当医に伝えてください。

- 下痢:** 下痢がみられた場合、担当医に伝えてください。下痢は、GILOTRIFの服用中によくみられますが、時には重度になることがあります。重度の下痢は、体液が減少し(脱水)、腎障害を引き起こし、時には死に至ることがあります。GILOTRIFによる治療中、担当医が下痢の治療薬を処方します。担当医の指示に従って、薬を正しく服用してください。下痢が止まらない場合や重度の場合には、直ちに治療を受けてください。
- 皮膚反応:** GILOTRIFは発赤、発疹、にきびが生じることがあります。皮膚反応に気づいたら直ちに治療を受けることが重要です。担当医の指示に従って、皮膚反応の治療薬を正しく使用してください。皮膚が割れたり、水膨れなどの重度の皮膚反応を起こした場合には、直ちに治療を受けてください。GILOTRIFにより、皮膚が日光に敏感になることがあります。重度の日焼けをする可能性があります。発疹やにきびができた、悪化する可能性があります。日光を浴びる際、日焼け止めを塗り、肌を保護する帽子や衣類を着用してください。
- 肺障害または呼吸障害:** 肺障害、呼吸困難、息切れ、咳、または発熱が、新たにみられたり、悪化した場合には、直ちに担当医に伝えてください。
- 肝障害:** GILOTRIFによる治療中、担当医が肝機能を調べるために血液検査を行います。皮膚または白目の黄染(黄疸)、濃いまたは褐色(紅茶色)尿、胃の右上部の痛みがある場合、いつもより出血しやすいまたはあざができやすい、強い疲労感がみられる場合には、直ちに担当医に伝えてください。
- 眼の異常:** 目の痛み、腫れ、充血、涙目、光過敏症、または視覚の変化がみられた場合には、直ちに担当医に伝えてください。

心障害: 安静時または動作時に伴う息切れ、咳、疲労感、足、足、または足のむくみが新たにみられたり、悪化した場合、心臓がドキドキまたはバクバク感じる場合、急激な体重増加がみられた場合には、直ちに医師に伝えてください。

GILOTRIFの最もよくみられる副作用には、 下痢、発疹、口の痛み、爪感染症、乾燥肌、にきび、食欲減退、かゆみがあります。副作用に悩まされたり、またその副作用が治らない場合は、担当医に伝えてください。報告副作用一覧については担当医または薬剤師におたずねください。

GILOTRIFを服用する前に、 腎障害または肝障害がある、肺がん以外に肺障害または呼吸障害がある、心障害がある、重度のドライアイまたはその他の眼の異常が起きたことがあるなどの症状がある場合、またはコンタクトレンズをご使用の場合は、担当医に伝えてください。

妊娠中または妊娠を予定している場合は、担当医に伝えてください。GILOTRIFは胎児に障害を及ぼす可能性があります。GILOTRIFの服用中およびGILOTRIFの最終服用日から少なくとも2週間、効果的な避妊方法を用いる必要があります。自分に合った避妊方法については担当医にご相談ください。GILOTRIFの服用中に妊娠した場合は、直ちに担当医に伝えてください。

授乳中または授乳を予定している場合は、GILOTRIFを服用するか、授乳するかは、担当医と相談して決めてください。GILOTRIFが母乳中に移行するかはわかっていないので、どちらか決めてください。

医師から処方された薬、薬局で買った薬、ビタミン剤、ハーブ系サプリメントなど、**現在服用中のすべての薬を担当医に伝えてください。** GILOTRIFが他の薬に影響を及ぼすこともあれば、他の薬がGILOTRIFに影響を及ぼすこともあります。副作用に悩まされたり、またその副作用が治らない場合は、担当医に伝えてください。



ゆるふわスタイルを実現する

ふんわりボリュームケアシリーズ 新発売!

いち髪
ふんわり
ボリュームケア

POINT1 和草のちからで、
うるおいと艶をプラス
うるおい艶バランスケア成分のざくろ
エキスとイソフラボン含有大豆
エキスを新配合

POINT2 ふんわり軽やか、
ボリュームのある絹髪へ

POINT3 爽やかなザクロと、
心なごむ桜の香り



いち髪
なめらか
スムースケア

いち髪
濃密W
保湿ケア

お求めはお近くのマーケットへ

Distributed by PMAI

美白

ビタミンCの力でシミを防ぎ
透明感を高めるしっとり化粧水



有効成分ビタミンCタップリ
メラニンを防ぐ薬用美白化粧水
VC-Lotion (180ml / 6.1oz) \$39.50

肌力
アップ

海と山のミネラルで肌をいやして
立て直すサラサラ化粧水



みずみずしいつけ心地
海と山のミネラル配合で、
敏感肌にも安心
G-Lotion (180ml / 6.1oz) \$22.00

HABA www.habaus.com

← お得なキャンペーン実施中!

サンダース・ペリーは イギリス生まれの 「手作りECOコスメ」

オーガニック
NOケミカル
NOアルコール

肌は本来自ら美しくなる力を持っています。肌体力をつけ、年齢に負けない
トラブルのおきにくい肌を手に入れること。それがサンダース・ペリーの目指す「健康肌」です。



サンダース・ペリー化粧品
イギリス生まれのナチュラル・コスメ



サンダース・ペリー化粧品は、寒天、ハーブなど自然の素材をいかした処方、
美と健康を保つことを理念に、肌へのやさしさにこだわり続けています。
フェイスケアはもちろんのこと、髪や頭皮のケアなど、様々な商品をご用意しています。

ご注文、
お問い合わせは

www.sandersperry.com

Toll Free 1-888-770-4222

トランス クラフトビール最前線... ①



Photo Courtesy of Smog City Brewing Co.

名物「Coffee Porter」

Smog City Brewing Co.

文 & 写真 / 佐藤美玲
(Text and photos by Mirei Sato)



ロサンゼルススカイラインと、カリフォルニア州の木サイプレス・ツリーを組み合わせたロゴ

本当に美味しいものを食べたあとは、翌日も、その翌日も、記憶が体に残っている。鼻や舌ではなく、胃袋が、香りと味を覚えているものだ。

「スモッグ・シティ」(Smog City)が誇る「コーヒー・ポーター」(Coffee Porter)は、そんなビールだ。

アイスコーヒーでもあり、ビールでもあり、そのどちらよりも美味しい。暑さしのぎに、エネルギー補給に。カフェインとアルコールが一度に与えられる、最高のドリンクかもしれない。

コーヒー豆は、スタジオ・シティの「グラウンドワークス」(Groundworks)から仕入れている。コーヒーもビールも、ともに最近「こだわり派」が増えていいるから、理想の組み合わせかもしれない。

2012年にテンバーで開かれたビールのフェスティバルで、このコーヒー・ポーターが金賞を獲得。当時まだビジネスを始めたばかりだったスモッグ・シティは、これで

「トヨタ、ホンダ、日産の米国拠点、日系駐在員の大きなコミュニティがあり、日本食レストランのメッカ。ロサンゼルス近郊の街トランス (Torrance) は、在米日本人の間ではそんなイメージで知られてきた。しかし最近のトランスは、「クラフトビールの流行発信地」という、ずいぶん違った顔をもつ。南カリフォルニアはもとより全米・海外からもビール好きが訪れる、トランスのマイクロ・ブリューワリーを、数回にわたって紹介する。

帝美人

びじんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報。



日本のテレビが海外でも楽しめる!!

テレビ画面で観たい方

Neolink

テレビとネットに繋ぐだけ!
Wi-Fi も対応

- ▶ 地上波・BS・CS16/30ch
- ▶ 10日間全自動録画機能付き
- ▶ リモコンで簡単操作



Plan A (16ch) 月額 \$29~
*初年度のみ本体代が必要

www.USneolink.com e-mail: info@USneolink.com

PC・モバイルで観たい方

SkyStream

いつでも、どこでも
視聴出来ます!



海外でも 空港でも ホテルでも カフェでも

- ▶ Wi-Fi や 4G 環境で視聴出来る IPTV
- ▶ 地上波東京 8 局、BS 8 局
- ▶ 3 日間全自動録画機能付き



*ブロードバンド回線: 下り速度 1Mbps 以上の通信速度が必要です。

今なら年間で \$240
1ヶ月あたり \$20 / 2年目以降は \$15

www.USskystream.com e-mail: info@USskystream.com

ご購入、お問合せ先

米国代理店 RYOWA USA (日本語対応)

米国本土: (310) 720-6998 ハワイ: (808) 725-3522

BRAIN SUPPORT

「脳と体のアンチエイジング」
それがブレインサポートの役目です。

大脳の神経細胞は、30歳を過ぎる頃から1日10万個以上も死滅していくと言われています。これが「物忘れ」現象です。脳を活性化して、毎日の食バランスを整え、危険な病気の元、生活習慣病を予防することが大切です。いつも若く心身ともに健康で生きたいものです。

こんなお悩みの方に
おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心疾患など)
- 免疫強化
- ウツ
- 体脂肪
- 筋肉強化
- メタボ
- 不眠
- 視力
- ストレス

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合●

- L-Tryptophan**
うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex (B群)**
脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol**
コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA**
脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10**
抗酸化、心臓病、痛
- RNA**
記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola**
脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid (必須アミノ酸)**
脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid**
脳神経活性、HDL(善玉)増やす、アトックス
- Bilberry**
視力、美白(Cの500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine**
記憶力、性ホルモン向上、糖尿病、認知症、脳血流向上、タイエト
- Ginkgo Biloba**
記憶力、血流、精力
- Folic Acid**
心臓、癌、免疫、老化予防
- Niacine**
脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol**
長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline (レシチン)**
血液浄化、脳活性、コレステロール低減

ブレインサポート \$48
60カプセル/1カ月分

お得なセット価格
●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240
(+1個プレゼント)



●ご注文・お問い合わせ
代表: 949-760-0110
E-mail: info@hbaintl.com
www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング
www.hbaintl.com (英語)
●発売元 HBA International, LLC
3334 East Coast Hwy, Suite 336,
Corona Del Mar, CA 92625

\$100以上
お買い上げで
送料無料

ブレインサポート専用ウェブサイト完成!
www.brainsupport.us (日英両語切り替え可)

UTB: Dr.Graceの脳と体の健康トーク12トピック各5分、youtubeで見られます。
*先着に無料30分はご自宅まで出張できます。
†http://utbhollywood.com/special/senpainkanpai-2/

CA以外に
お住まいの方は
税金がかかります

Photo Courtesy of Smog City Brewing Co.



Smog City Brewing Co.
 1901 Del Amo Blvd., Ste B, Torrance, CA
 310-980-8202
 smogcitybrewing.com

タップルールの営業時間は、水～金 4～9 pm、土 12～8 pm、日 12～6 pm。コーヒーマスターを含む定番の4種類のビールと、季節ごとに変わるビール、タップルールのほか飲めないスモールパッチのビールなどがある。いつ行っても何かしら新しい味に出会える。



左から、夏にぴったり「Little Bo Pils」、ちょっぴりビターな「Hop Town IPA」、ホッピーな「Sabre-Toothed Squirrel」、スモッグ・シティの代表作「Coffee Porter」



「フランスのクラフトビールは、サンディエゴやポートランド、サンフランシスコのような先進地に比べると、まだ若い。コミュニティが目的だから、飲んだくれて騒ぐ人もいないし、集まった見知らぬ人同士、自然と会話がはずむ。」
 トランスのクラフトビールは、ライオンさんは「気づくと顔見知りのお客さんばかりで、まるで「Cheers」(同名のバーで働く人と常連客を描いたTVドラマ)じゃないか、って思っちゃう」と笑う。
 5月にやった「創業祭」のVIPイベントに800人も集まり、ローリーさんは「親しい人、知っている顔ばかりで、自分たちの結婚式なのかと錯覚してしまっただけ」と話していた。
 周辺に日系企業が多いため、日本人の客もたくさん来るそうです。

一躍、クラフトビール界のスターになった。
 経営するのは、ジヨナサンとローリー・ポーター夫妻。2013年5月にトランスに移って開業し、タップルールのオープンした。
 ウェアハウスの建物の構造をうまく利用。両サイドのシャッターを開けると、タップルールの全体にビータウンらしい涼しい風が吹き抜ける。太陽の真下で飲むビールは最高だが、倉庫の中で夏風を感じて飲むビールも悪くない。
 ライトラガーからスタウトまで種類が豊富で、季節感のあるビールが飲める。ユニークなのは、秋限定の「カムクワット・セレン」(Kunquat Saison)だ。南カリフォルニアでは家の裏庭で柑橘類を育てている人が多い。こんなにとれ

ちゃったからお裾分け〜なんていう光景が日常的だ。スモッグ・シティでは、「Food Forward」という団体と協力して、そんな「余りもの」のカムクワットを集め、ビールをつかった。食材を無駄にしない、一種の「フェアエコノミー」だ。
 「よくビールの成分は99%が水だと言われど、私はそのうち60%は「ミネラル」だと思っていると、ローリーさんは言う。「クラフトビールは、バツクグランドが異なる人たちを結びつける共通項なの」
 タップルールの、バーやパブとは違う。クラフトビールを味わうのが目的だから、飲んだくれて騒ぐ人もいないし、集まった見知らぬ人同士、自然と会話がはずむ。



常連が集うタップルールの常連が集うタップルールの常連が集う

OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、
 様々な理由により「通学」が叶わない方へ**朗報**です!

「**米国NAHA協会認証**
国際アロマセラピー資格通信講座」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスカイプやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。
 州外の方でもパッケージにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

メインコース

- カリフォルニア州認定マサージセラピストライセンスコース
- 国際アロマセラピー資格取得コース
- ティーチャーズコース、フランチャイズシステム
- その他のコース: ホームページ参照

ご予約の上お気軽に
 ご参加下さい。

Tel: **323-345-7188** 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248
 Tel: **808-772-2516** 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734
<http://ohanahealing-inst.org>

600種類以上の
 厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

おしゃれ足元ファンの皆様
 楽しくて買い物が止められなくなる
 かもしれません。
 一雙履いてサイトへお越しください

新アイテム続々入荷

素肌感覚のオカモトコンドーム

BEYOND SEVEN
CROWN

BEYOND SEVEN
ULTRA THIN

BEYOND SEVEN
ALOE ENRICHED

BEYOND SEVEN
STUDED

okamoto
ZERO ZERO FOUR
004

okamoto
ZERO ZERO FOUR
004

薄い! 柔らか! 丈夫!

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR

Okamoto USA, Inc.
 3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870
 E-mail: OKAMOTUSA@OKAMOTUSA.COM
 Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

1枚 \$2より

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃え・送料・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W.45th St. 2FL New York, NY 10036
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
 E-mail:support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●カリフォルニア2店...お店へ是非お立ち寄りください。
 HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714)556-1601
 HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310)398-2000

私立日本人学校 non-profit organization since 1979

ニューヨーク育英学園 園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」
それが、私たちニューヨーク育英学園の考え方で。

<p>全日制部門(ニュージャージーキャンパス)</p> <p>幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生</p> <p>サタデースクール (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校) 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生 / 中学部: 1年生~3年生 高等部: 1&2年生 (NJ校・ポートワシントン校のみ)</p> <p>フレンズ・アカデミー(マンハッタンキャンパス) 「たんぼほ幼稚園」新規開設 親子教室・日本語基礎・国語教室 日本語ウィークエンドスクール</p> <p>りんごラーニングセンター プレイグループ: 親子クラス 1才児~ きりんのべや: 2才半児~年長児 語学教室: 英会話・現地校支援・英検・SAT・日本語クラス ホームスクールシステム</p>	<p>アフタースクール 幼児教室: 3才児~5才児 小学部: 1~6年生の教室 語学部門: ESL, 英文法</p> <p>サンデースクール(NJ校) 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生</p> <p>サマーキャンプ サマー宿泊キャンプ、野球教室 サマーデイキャンプ前期・後期</p> <p>スキーキャンプ スキー宿泊キャンプ、スキー教室</p> <p>日ようびは日本語であそぼう</p> <p>検定試験(認定試験会場) 英語検定、日本語検定、漢字検定 算数検定、書写検定</p>
---	--

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングリッドクリス, NJ校) 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680
 ◆ Friends Academy (マンハッタン校) 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ◆ R/Lingo Learning Center (フォードリー, NJ校) 2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

タロット占い・手相診断

MRS. KIM

Palm, Tarot Card Psychic Reader and Advisor

トラブルや悩み事は何ですか?
 よりよい日々を過ごしたいと思われる方に
貴方の本当の力を引き出すお手伝いをします

ハイヤーセルフやガイドから問題を解消するきっかけとなる情報をお伝えします
 LOVE・LUCK・JOB・MONEY・FAMILY・HOUSE・GAMBLING

33年の信頼と実績 | **310-703-2240** | タロットカード購入者には無料手相診断実施中!
 (完全予約制)

自然の恵みいっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。
 配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で人気爆発! 100万本突破!

天然素材だけの完全無添加だから安心
 商品は全て体に安全で髪や肌がいい
 天然の成分だけの完全無添加。
 ご家族全員で安心してお使いいただけます。

天然利尻昆布 100%エキス配合 利尻こんぶシャンプーデラックス 1本 \$38 (300ml)

【配合成分】
 ・利尻産天然昆布エキス
 ・コラーゲン
 ・ビタミンE
 ・コナ手揉み油
 ・植物性天然成分

養毛を考えたスペシャルコース

日本では毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

<p>右記店舗でも好評取扱中!</p> <p>※店舗によって取扱い商品が異なります。</p>	<p>CA州</p> <p>【B Value Torrance店】 2573 Pacific Coast Hwy. Torrance, CA 90505 TEL:310-530-5343</p>	<p>NY州</p> <p>【Daido White Plains】 522 Mamaroneck Ave., White Plains, NY, 10605 TEL:914-683-6735</p>	<p>Mitsuwa トーランス、コスタメサ、サンタモニカ、 サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中 ※店舗によって取扱いしていない商品もございます。</p>	<p>Nijiya全店 (8店舗)にて取扱中</p>	<p>Marukai全店 (8店舗)にて取扱中</p>
--	--	---	---	---	--

お申し込み、お問い合わせは
B-Value 月~金 10:30am~7pm 土・日 11:30am~6:30pm
 Tel: **310-530-5343**

FAX: 310-530-6356
 E-mail: bookvalu@pacbell.net
 2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

Sanity 自然派化粧品

SENIOR MOTOR DIARIES

シニアモーターダイアリー

文=片山恭一/写真=小平尚典

小説家・片山恭一と写真家・小平尚典が、「真の贅沢ってなんだろう？」と格安ローカル列車の旅にでた。

■好評ネット配信中(ura7tsuboshi.com)

第三話

そもそもその発端は、中国の歴史書「三国志」にある。「魏書第三十卷、一般には『魏志倭人伝』と呼ばれる部分である。曰く、卑弥呼は邪馬台国に居住し、「鬼道」(道教のことか?)で人々を惑わした。二四八年ごろ没したが、その際、直径百歩もある大きな塚を作り、奴婢百人を殉葬した。謎めいた記述をめぐり、卑弥呼の人物比定や邪馬台国の所在について、古くは本居宣長の時代から、さまざまな説が唱えられてきた。「魏書」が書かれた三世紀末、日本はまだ無文字社会である。「古事記」の成立には四〇〇年ほどある。つまり中国の歴史書という間接的文献による言及しかないことが、確たる決め手を欠いたまま、論争を泥沼めいたものにしていったのだ。

箸墓という奇妙な名前は、古く『日本書紀』にも登場する。それによると被葬者は孝靈天皇の皇女・倭迹迹日百襲姫命である。有名な崇神天皇十年九月条には、箸でホトを突いて亡くなった姫命を悼み、人々が墓を造ったときの様子が記されている。「昼は人が造り、夜は神が造った」とか、「大坂山(現在の二上山といわれ、箸墓とは十五キロほど離れている)の石を手渡して運んで造った」といった具合に、墓の築造が大規模なプロジェクトであったことを窺わせる。

箸墓Ⅱ卑弥呼の墓とされる根拠は、主なものとしては三つある。①『日本書紀』によると、倭迹迹日百襲姫命はシャーマンの人物として認識されており、これは「魏志倭人伝」に記された卑弥呼の性格と重なる。②最新の研究によると、墓の築造は二四〇年から



松阪へ向かう近鉄電車



鳥に独特の味噌をつけて焼く



奈良から伊勢へ向かう山越え



古墳の周りに岩がアートのように置かれていた



二六〇年のあいだと推定されている。「魏志倭人伝」は、卑弥呼の没年を二四八年ごろとしているから、年代も合う。③サイズ的にも、箸墓の後円部径は約一六〇メートルであり、「径百歩」という記述とかけ離れたものではない。

材料は揃っていない。でも、決定的な証拠がない。先にも触れたように、この時代の日本には文字がなかった。当事者たちによる記録がないことが痛い。加えて古墳は陵墓指定を受け、宮内庁によって厳重に管理されている。墓を暴くことにもなる古墳本体の調査は、ほとんど行われていない。周辺のごく一部が発掘され、そこから出土したのによつて推定するしかないのだ。どうやら卑弥呼の謎は、天皇制の謎でもあるらしい。

でもまあ、おかげで一七〇〇年後のぼくたちが、ああでもない、こうでもないという議論を交わすことができるのだから、謎めいた記述を残してくれた中国人に感謝である。ついでに宮内庁にもちよつだけ感謝しよう。卑弥呼と邪馬台国をめぐり、自由に想像しながら歩く、春の大和路は格別である。

日も傾いてきた。ぼくたちは桜井駅から近

鉄で伊勢松坂へ向かう。時間の都合で、ここは特急を使うことにする。「二時間半足らず。駅前のホテルにチェックイン。松坂の夜は鶏だつた。もちろん牛も美味いが、今夜は鶏なのだ。各種刺身がお勧めというところ。でも、まだ先がある旅なのでナマは遠慮し、若鶏の肉を網で焼いて塩と味噌ダレの二種類でいただく。美味い! それに焼酎。甘酸っぱい梅のエキスを少し垂らして飲むのが、ご当地の流儀。郷に入っては郷に従え。さつそくやってみる。韓国のJINROに似たさっぱりした味である。

翌日は早めにホテルを出て伊勢に向かう。昨夜、鶏を食べたせいから、二人とも肌がツヤツヤしている。今日は一日、「善男シニア」と化してお伊勢さんに参詣するつもりなのだ。この脂の乗り切ったツヤツヤ顔は大丈夫だろうか? 肉食を嫌う神様がご立腹されるようなことは、ないよね? 伊勢神宮といえ、全国の神社の大本営。総本山である。津々浦々の神社、ご近所の氏神さまは、支店や出張所みたいなものだ。鳥居をくぐればみんなつながっている。

それにしても



卑弥呼の話聞き出す

伊勢神宮、名前からして神格の違いを窺わせる。なにしろ「神宮」である。普通は「神社」でしょう。「日本書紀」のなかで、「神宮」と呼ばれているのは伊勢と出雲と石上の三つだけだそう。その後、しだいに伊勢だけが「神宮」として残り、平安時代には、ほぼ神宮Ⅱ伊勢になった。現在では、「神宮」を名乗る神社は全国にかなりあるが、本来は皇室の遠祖を祀るという意味があったのだろう。とくに伊勢神宮は、六世紀ごろから天皇家の崇拜を受け、ご承知のように、明治以降は国家宗教の中核として「悪用」される。これは維新政府の意図(首謀者は岩倉具視あたりか?)が大きかったようで見方によっては被害者であるとも言える。

このように特別な処遇を受けてきた伊勢神宮だが、歴史をひもとくと、ずつと順風満帆であったわけではないようだ。戦国時代には百年以上も式年遷宮が途絶え、内宮も外宮も荒れ放題という時期もあったらしい。豊臣秀吉による天下統一がなされてから、ようやく内宮と外宮の同年式年遷宮が実施され、これが徳川政権に引き継がれる。そして三代將軍家光のころから、現在のようにならぶ二十年ごとの遷宮が定着した。昨年はちょうど、この遷宮の年にあたり、伊勢は大いに盛り上がりつつらしい。芸能人や有名人を巻き込んで過熱し、すっかり観光地化してしまつたという話も聞く。そのあたりを善男シニアは冷静に見ていきたい。さて……。

名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間ですり入れる! 糖質制限レシピ」がある。

今日の主菜 鮭まぜご飯



- 【材料】(4人分)**
- ご飯..... 3合
 - 塩鮭..... 3枚
 - ミツバ..... 1束
 - 炒りごま..... 大さじ1
 - しょうゆ..... 大さじ1
 - 酒..... 少々
 - 塩..... 少々
 - イクラ..... あれば

【作り方】

- ①米3合を普通に炊く。塩鮭はフライパンにクッキングシートを敷いて両面焼き、骨と皮を取り除き、ほくしておく。火傷に注意。
- ②炊き上がったご飯に、酒、醤油、ほくした鮭を入れて混ぜる。味見して、塩分が足りなかったら塩で味を調整。鮭が塩辛いので、入れなくてもよさそうなら塩はなしで。
- ③2cmに切ったミツバと、フライパンで香りが出るまで軽く乾煎りした炒りごまを混ぜる。茶わんにに入れて、イクラを乗せる。

秋のレシピということで、今回は鮭とサツマイモを選びました。鮭まぜご飯は、ミツバの爽やかな香りと軽く炒ったごまの香りが最高です。炒りごまは元々炒ってあるけど、フライパンで焦げないように短時間、乾煎りしてから混ぜるのがポイント。このひと手間で、ごまの香りがつくと引き立ちます。サツマイモは甘くておかずには・・・という方も多いと思いますが、甘辛のそぼろあんをかければ、立派なおかずとのバランスもバッチリです。

今日の副菜 サツマイモのそぼろあんかけ

- 【材料】(4人分)**
- サツマイモ..... 2本
 - 豚ひき肉..... 7oz
 - サラダ油..... 小さじ2
 - カイワレ大根..... 適量
 - <サツマイモ煮汁>
 - だし汁..... 2カップ
 - 酒..... 大さじ1
 - しょうゆ..... 大さじ2
 - しょうゆ..... 大さじ2
 - <そぼろあん調味料>
 - 酒..... 大さじ4
 - みりん..... 大さじ4
 - しょうゆ..... 大さじ2
 - 砂糖..... 小さじ2
 - ショウガ(すりおろし)..... 小さじ2
 - 片栗粉..... 大さじ1



【作り方】

- ①サツマイモを乱切りにして、水にさらし、ザルに上げ、水気を切る。カイワレ大根は根を切り落とし、1cmの長さで切る。
- ②鍋にサツマイモ煮汁とサツマイモを入れ、火にかける。煮立ったら弱火にして、落とし蓋をし、火が通るまで(約5~7分)煮る。ザルに上げ、よく水気を切り、器に盛り付ける。

③フライパンにサラダ油をひき、豚ひき肉を中火で崩しながら炒める。肉の色が変わったら、片栗粉以外のそぼろあん調味料を入れて、煮る。倍量の水で溶いた片栗粉を回し入れて、とろみをつける。④サツマイモの上に、③をかけ、カイワレ大根を乗せる。

今回は10月20日号に掲載予定

本はまち

HON HAMACHI®

SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste

金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんの安心してお選び頂けます。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生質で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

お客様優先

- ・一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
- ・美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

鮮魚で流通

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日
変色防止の目的で、鮮魚(に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

百百川

Momokawa

157 East 28th Street
(bet. 3rd & Lex.)
New York, NY
212-684-7830
www.momokawanyc.com
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

韓国ドラマ

すべて \$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで

US Evolution

Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com

世界各地から学べる 日本の通信講座

「日本へ帰国する時のためにアメリカに在籍取得をしたい」と考えている人が急増している。近年、海外での学習をする上で効率的に知識を習得できる通信教育のニーズが高まってきている。これまで在留サポートをしていなかった通信教育大手のユーキャンは、アメリカを中心に世界各国で暮らす日本人のため、いよいよ海外受講サービスを本格的に展開する。

増える海外経験 差がつく通信教育



株式会社ユーキャン
法人事業部営業担当 小澤氏

アメリカ在住の日本人にとって朗報だ。「アメリカに在籍取得をとりた」と考える在留日本人が急増したため、ユーキャンの海外受講サービスが開始した。

なぜアメリカ在住期間中に資格取得や知識を深めたいと考える人が増えてきているのか。海外で通信教育が人気を博している背景には日本での状況が密接に関係している。

近年では比較的容易に海外渡航ができ、留学する学生も増えてきている。自身のキャリア形成を考えて、海外（アメリカ）にいるこのタイミングでスキルアップや知識の習得をしたいと思っている人が増えてきている。

グローバル化が進み、日本でも海外経験があるだけでは特長優遇されるような時代ではなくなってきた。アメリカに住んでいました。日常会話程度の英語なら大丈夫と自己PRしたところ、「具体的にどんなスキルをお持ちですか？」と聞かれ、答えられないのがオチ。

日本国内の状況を知る株式会社ユーキャンの法人事業部営業担当の小澤氏に話を聞いた。

「仕事を探さず、英語を話すことができたことほかに強みの一つになります。ただ、英語が話せても他人との差別化になるかどうかは必ずしもそうではありません。英語の読み書きができ、基本的なPC操作ができるだけならいくらでも人材はいます。

実際、国内の学生でも海外留学は比較的容易にできる時代です。加えてPCスキルに関するペーパーレス化が進み、論文や提出課題はデータファイルでの提出を求められることがほとんど。PCに関する基本的なスキルを持たない学生を見つけていることが難しいです。

企業が採用活動において大切にしていることは新卒・中途、正社員・非正社員に関わらず、いかに専門性の高いスキルや業務に直結する有用な資格を持っているかということです。他社との差別化で重要

なことは、そういった人材をどれだけ集められるかということ。専門知識を身につけることが大切だということ。入社後にも言えます。仮にスキルも知識もない人が社内でもキャリアアップを目指すとなると、資格取得やスキル向上でどれだけ成果を挙げているかが問われます。しかし、仕事をしながら、資格取得や専門知識の習得を目指すという、難しいのが実情です。時間的、体力的、精神的に厳しくなるのは容易に想像できると思います。「比較的間に余裕のあるときに資格をとっておいで良かった」という人がいる一方、「あの時にしっかり勉強しておけば良かった」と嘆く人もいます。もし、海外在住で日本に帰国するまで時間に余裕があるのなら、資格取得や、ビジネススキルを磨く時間に充てるべきです。海外在留で日本帰国後を見据えて学習を始めたことの要望が急増していたこともあり、実はユーキャンでも新たに通信講座を受講できるような形になりました。まだ知られていないかもしれませんが、立ち上げから多くの申し込みが殺到しています。

個人の資格取得や実用的なスキルアップは時代の趨勢で避けて通れません。もし、具体的にどの資格から取得すべきかを決めかねているのであれば、資格以外の講座でも構いません。日本の企業面接では一般常識や接遇マナーの良さなどを見極められます。以前に比べ、接遇面での教育をしっかりと受けている人は少ないです。実用ボールペン講座などの趣味系講座からスタートさせるのも良いと思います。面接時に履歴書の「趣味・特技」欄に具体的な趣味が書かれていたり、話のネタにもなり、コミュニケーションの一つとしても有効です。また、通信教育に慣れない場合、課題提出や質問サービスに不安を抱えていることもあるかと思いますが、趣味系講座であれば比較的容易に学習を進めることができます。そんな方には是非、ユーキャンの趣味系講座をオススメします。

ユーキャンの
海外受講サービス

生涯学習の
ユーキャン

ユーキャンの海外受講サービス

今ならアメリカへの発送料
30%OFF キャンペーン

キャンペーン期間 (日本時間)
10月5日(月) から 11月11日(水) まで

お子様の日本語・文字教育にも効果大!

人気 No.1!! 1日20分のカンタンなぞり書きレッスン!
実用ボールペン字講座

- ✓ 美しい字と日常の文字に関するマナーが身に付く!
- ✓ ひらがなから学ぶ簡単レッスン!
- ✓ 1日20分、効果が早いと評判!



資格でキャリアアップ。帰国後の就・転職を有利に!

- 食の知識で、生活をもっと楽しく **食生活アドバイザー**
- 子育て経験が取得に役立つ **保育士**
- 学んだ知識は生涯役立つ財産に **ファイナンシャルプランナー**

選んで楽しい! 資格 実用 趣味 **100** 講座以上!

詳しい講座内容とお申込みは <http://www.clubjapan.jp/> CLUB JAPAN Q検索

※ユーキャン海外受講サービスは在留邦人向け通販サイト「CLUB JAPAN」を運営する日販アイ・ピー・エス株式会社と提携してご提供しています。